

In tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen oquihcuiloh

## San Lucas

### Lucas ictlahcuiluilia in Teófilo

**1** Quen ya itcualmatiuitzeh, miqueh yocancah in tiquitl quihcuilosqueh nochi tlen Dios ocmochiuilihtzinoh tonauac.

**2** Oquihcuilohqueh ohcon quen otechmatiltihqueh in tocniuan naquin desde ipeuyan oquitaqueh ica nimixtololouan nochi tlen omochiu, naquin satepan opeuqueh tlanonotzah ica nin mouistic tlahtol.

**3** Neh noiqui yec yontlatemoh, ica mic tlamaluil, quen omochiu nochi desde ipeuyan, uan onquitac cuali inmitzonihcuiluilis, motlasohnauactzinco Teófilo, quenih omochiutah nochi.

**4** Ohcon yec itcomomachitis nic milauac tlen yomitzonmachtihqueh.

### Se iluicactlatlantli ictematiltia nic tlacatis in Juan Tlacuatecaani

**5** Ihquin omochiu: Ihuac Herodes ocatca ueyitiquiahqui Judea, ocatca se teopixqui itoocaa Zaca-

rías. Yeh opouia iuan in pantli de teopixqueh tlen intoocaa de Abías. Nisiuau in Zacarías yeh noiqui ualeuani de Aarón, uan itoocaa Elisabet.<sup>a</sup>

**6** Yehuan omen ocatcah yolchipa-uaqueh inauactzinco Dios uan octlacamatiah nochi tlen otetiquitaya nitlahtol uan nitlanauatil in toTecotzin.

**7** Pero amo ocpiayah dion se inconeu, nic in Elisabet amo ouilia quinpia coconeh, uan ya tetah-tzitzin ocatcah.

**8** Se tonal Zacarías otiquitoya iixpan Dios itich in teopantli, itich in tonalmeh ihcuac in teopixqueh campa opouia Zacarías ocpiaya tlen icchiasqueh non tiquitl.

**9** Uan ohcon quen cualchiutiuitzeh quitah aqih ictlatituu incienso tlahtic itich niteopan in toTecotzin, ohcon occhiuqueh, uan de nochi in teopixqueh itich oultz icchias non tiquitl yen Zacarías.

**10** Nochtin in tocniuan tlen quiyuac ocatcah itich non hora ihcuac

<sup>a</sup> In tooaatl hebreo Elixeba siquin Biblias quihtouah Isabel uan ocsiquin Elisabet.

octlatayah in incienso, ocmonochi-lihtoyah Dios.

<sup>11</sup>Ihcuacon inauac in Zacarías omonextih se iluicactlatitlancau in toTecotzin, tlen oihcatoya tlayecmapan icah in altar campá octlatayah incienso.

<sup>12</sup>Zacarías, ihcuac oquitac, simi otetzauacalac, uan tlailiuis omomohitih.

<sup>13</sup>Pero in iluicactlatitlantli oquiliuh:

—Amo xonmomohti, Zacarías, Dios yomitontencac. Mosiuatzin Elisabet icltalticpacnextis se namoconetzin, uan itcontoocaa-yotis Juan.

<sup>14</sup>Uan ica yeh itconpias tlailiuis mic paquilistli, uan miqueh yolpaquisqueh nic tlalticpacnesis.

<sup>15</sup>Pues yeh isqui ueyi inauactzinco in toTecotzin. Ayic conis vino dion itlah tlail. Uan yolpiautos ica in Espíritu Santo masqui oc ihtitl isqui.

<sup>16</sup>Uan ica yeh miqueh teconeuan de Israel moyolcuipasqueh inauactzinco in toTecotzin, naquin poui inDios.

<sup>17</sup>Yeh tlayacanas yasqui iixpan in toTecotzin, uan yeh icpias in espíritu uan in chicalis quemeh tlen oquipix in teotlanauatani Elías. Uan ica yeh in tetahmeh uan ninconeuan chanchiuasqueh ica cualtzin, uan icchiuas matlatlacamatican naquin amo tlatlacamatinih ohcon quemeh naquin yolchipauaqueh. Ohcon ninyolo in tocnian isqui yec tlachihchiutli ihcuac ehcoqui in toTecotzin.

<sup>18</sup>Uan Zacarías octlahtlanih in iluicactlatitlantli:

—¿Quenih inmatis max milauac ohcon mochuias? Pues neh ya intetahtzin, uan nosiuau yeh simi ya tenantzin.

<sup>19</sup>In iluicactlatitlantli ocnanquilih:

—Neh in Gabriel, nicah iixpan-tzinco Dios queh itiquitcau Yehuatzin, uan onechoualtitlan manmitzonmatiltiqui nin cuali tlahtol.

<sup>20</sup>Pero touatzin amo otnechon-niltocac tlen onmitzoniluih. Ica non axan tonnontias. Acmo uilis tontlahtos, hasta maahsi in tonal ihcuac mochuias tlen yonmitzoniluih.

<sup>21</sup>In tocnian occhixtoyah in Zacarías, uan ocmotlahtlanayah tleca hasta ohcon uehcaua tlahtic itich in teopantli.

<sup>22</sup>Ihcuac oquis, amo ouilia quinnohnotza, uan niman ocmatqueh nic itlah omonextih inauac, ompa tlahtic. Zacarías oquinnohnotzaya sa oquintlanextilaya, uan ohcon omocau nontli.

<sup>23</sup>Quesqui tonal satepan octlamichiu nitiquiu itich in teopantli, uan oyah ichan.

<sup>24</sup>Satepan itich nonqueh tonalmeh Elisabet, nisiuau in Zacarías, omocau cocoxqui ica conetl, uan sa ocatca icalihtic macuil tlapoual. Oquihtouaya:

<sup>25</sup>—Axan ihquin yocmochiulih-tzinoh in toTecotzin. Onechononitac, acmo onechcau manmotepihpinauti innauac in

tocnluan nic amo ouilia inquinpia noconeuan.

**Se iluicactlatitlantli ictematiltia  
nic tlalticpacnesis Jesús**

<sup>26</sup>Ihcuac yopanoc chicuasen tlapoual, Dios ocualtitlan in iluicactlatitlantli Gabriel itich se altipetl itoocaa Nazaret tlen poui Galilea.

<sup>27</sup>Ocualtitlan inauac se ichpochtli naquin ayamo omixmatia iuan acah tlatatl. Nin ichpochtli itoocaa María. Yeh yoquihtlancah monamictis iuan se tlatatzin itoocaa José, naquin ualeuani de David.

<sup>28</sup>Ihcuac ocalac in iluicactlatitlantli campa ocatca María, oquiliuh:

—¡Inmitzontlahpaloua, touatzin naquin itonpia nitelasohitalitzin Dios! In toTeczintzin mouantzín metzticah; [tontlateochiual ocachi uan amo nocsiquin siuameh.]

<sup>29</sup>María simi oyolpahsoliu ica tlen in iluicactlatitlantli oquiliuh, uan oc moyoltahtlanaya tleca isqui ohcon octlahpaloh.

<sup>30</sup>Pero in iluicactlatitlantli oquiliuh:

—¡Amo ixmomohti, María! Dios yolpaqui monauac.

<sup>31</sup>Axan itmocauas itcocoqui ica conetl, uan ihcuac ittlalticpacnextis ittoocayotis Jesús.

<sup>32</sup>Nin conetl isqui ueyi tlayacanguí, uan icmoluilisqueh iConetzin in Ueyihcatzintli; uan Yehuatzin Dios contlalis quemeh ueyitiquiahqui quemeh in David de naquin yeh ualeua.

<sup>33</sup>Nochipa isqui inueyitiquiahcau naquin oneuah den Jacob, uan nitiquiahcayo amo queman yacatlamis.

<sup>34</sup>Ihcuacón María octlahlanih in iluicactlatitlantli:

—¿Quenih uilis mochiuas nin tlen itnechoniluia?, neh amo queman nicah iuan se tlatatl.

<sup>35</sup>In iluicactlatitlantli ocanquilih:

—In Espíritu Santo ualmouicatzinos motich, uan nichicualitzin Dios Ueyihcatzintli mitzonquemis, ica non in conetl tlen itcontlalticpacnextis yeh imouisticaaxcatzin Dios uan icnotzasqueh iConetzin Dios.

<sup>36</sup>Noiuqui in Elisabet naquin oc quen itquita, masqui yeh yauehcau, icpias se iconeu. Ya chicuasen tlapoual cocoxqui, masqui oquixmatiah amo uilis icpias conetl.

<sup>37</sup>Pues inauactzinco Dios amo cah itlah tlen amo uilis comochiulih-tzinos.

<sup>38</sup>Ihcuacón oquihtoh in María:

—Neh nitlaqueualtzin in toTeczintzin; mamochiua ohcon quen itnechoniluia.

Uan in iluicactlatitlantli oyah.

**María iccahcalaquituu in Elisabet**

<sup>39</sup>Itich nonqueh tonalmeh in María sanniman oyah itich se altipetl tlen cah itich in tipeyoh Judea.

<sup>40</sup>Ocalac ichan Zacarías uan octlahpaloh in Elisabet.

<sup>41</sup>Ihcuac Elisabet oquicac otetlahpaloh in María, in piltzintli chica-

uan omotouitzoh iihc in Elisabet.  
 Uan Elisabet oyolpiyau ica in Espí-  
 ritu Santo,

<sup>42</sup> uan chicauac oquihtoh:

—¡Dios omitzonteochiu touatzin  
 ocachi uan amo nocsiquin siua-  
 meh, uan tlateochiual in piltzintli  
 tlen moihtic yoltoc!

<sup>43</sup> ¿Tlenoh nopanti neh, nic axan  
 nimaman noTecotzin onechtlah-  
 paloco?

<sup>44</sup> Ihuac onicac motetlahpalolis,  
 in piltzintli noihtic chicauac omo-  
 touitzoh ica paquilstli.

<sup>45</sup> Tontlateochiualpaquini in toua-  
 tzin nic otconniltocac mochiuas  
 tlen toTecotzin omitzoniluih.

<sup>46</sup> Ihuacón María oquihtoh:  
 Noyolo icmotlacachiuilia in  
 toTecotzin,

<sup>47</sup> uan noyolo paqui inauac Dios,  
 noTemaquixtihcatzin.

<sup>48</sup> Yehuatzin onechmotilihtzinoh  
 masqui neh san se  
 itiquitcatzin tlen amotlen  
 ipatca.

Uan ipeuyan axan nochi  
 in tlalticpactlacayotl  
 nechnotzasqueh  
 intlatoochiualpaquini,

<sup>49</sup> nic Yehuatzin naquin  
 Chicaucatzintli  
 yocmochiuilihtzinoh notich  
 uehueyi chiuialisten.

¡Mouistic chipaucatzintli  
 nitoocaatzin!

<sup>50</sup> Yehuatzin nochipa  
 quimicnomati naquin  
 tlamouiliah inauactzinco.

<sup>51</sup> Uehueyi chiuialisten oquichiu  
 ica nichicaualitzin;

oquinxixinih naquin  
 moueyimatih.

<sup>52</sup> Oquinquixtilih  
 nintiquiuahcayo in cuahcual  
 tiquiuahqueh,  
 uan oquinuehcapantlalih  
 naquin amotlen inpanti.

<sup>53</sup> Naquin omayantoyah  
 oquinmactih nochi tlen  
 cuali,  
 uan in cuahcual tominehqueh  
 oquintitlan maiyocameh.

<sup>54</sup> Ocpaleuih Israel, tlen poui  
 itlaqueualtzin,  
 uan amo oquilcau icpialis  
 icnoitalis,

<sup>55</sup> ohcon quemeh  
 omoyectencautzinoh  
 innauc in  
 toyauehcautahuan,  
 inauac in Abraham uan  
 naquin oneuah de yeh, ica  
 in sintitl nochipa.

<sup>56</sup> María omocau iuan Elisabet  
 quemeh yeyi tlapoual, uan satepan  
 oualmocuip ichan.

### **Tlalticpacnesi in Juan Tlacuatecaani**

<sup>57</sup> Ihuac yoahsic in tonal, Elisa-  
 bet octlalticpacnextih se itelpoca-  
 coneu.

<sup>58</sup> Naquin oc cah quen inuan  
 omotayah uan naquin ic ompa  
 ochanchiuayah ocmatqueh nic in  
 toTecotzin simi oquicnoitac in Eli-  
 sabet, uan yehuan iuan opaqueh.

<sup>59</sup> Satepan, ipan chicueyi tonal, oc-  
 uicaqueh ocjudiohnescayotitoh in  
 conetl, uan octoocaayotisquiah Za-  
 carías, quemeh nipapan.

- 60** Pero nimaman oquihtoh:  
—¡Amo! Yeh isqui itoocaa Juan.
- 61** Uan oquiluihqueh:  
—¿Tleca? Amaquin naquin oc  
quen iuan tonmota ohcon itoocaa.
- 62** Ihcuacón ica ninma octlah-  
tlanihqueh nipapan in conetl, que-  
nih ocniquia ictoocayotis.
- 63** Uan yeh octlahtlan se tlapich-  
cotoctli, uan ompa oquihcui-  
loh: “Itoocaa Juan.” Uan nochtin  
ocmotetzauhqueh.
- 64** Uan ihcuacón omoton nininipil,  
uan opeu tlahtoua uan ictlacachiu  
Dios.
- 65** Nochtin non ochanchiuayah ic  
ompa, omomohthiqueh, uan itich  
nochi in tipeyoh Judea omomat  
nochi nin tlen omochiu.
- 66** Uan nochtin naquin occaquiah  
omoyoluayah uan ocmotlahtlana-  
yah:  
—¿Tlenoh ipanti isqui nin conetl?  
Pues milauac nichicualitzin in  
toTecotzin ocatca iuan.

#### Zacarías ictlacachiu Dios

- 67** In Zacarías, nipapan conetl,  
oyolpiyau ica in Espíritu Santo  
uan otlahtoh ica tlahtol tlen oc-  
silih de Dios. Oquihtoh:
- 68** ¡Mattlacachiuacan in  
toTecotzin, Dios de Israel,  
nic oualmouicac tonauac uan  
otechonmaquixtico tehuan  
aquin itpouih tiaxcatzitzin!
- 69** Otechonmactih se  
toTemaquixtihcatzín  
chicaucatzintli,

- ualeuani de nitlaqueualtzin  
David,
- 70** ohcon quemeh yauehcau  
ocmihtaluh Dios ica  
nintlahtol in teotlanauatanih  
iaxcauan Yehuatzin.
- 71** Techonmaquixtis inmac naquin  
techixnamiquih uan inmac  
nochtin tlen techcocoliah.
- 72** Uan ohcon connextis  
niteicnoitalis innauac in  
toyauehcautahuan,  
uan amo conilcauas in  
mouistic tlahtolsintilil tlen  
oquichiu inuan.
- 73** Yeh nin tlen omoyectencau  
inauac in totatah Abraham:
- 74** Omoyectencau Yehuatzin  
techonquixtis inmac  
aquihqueh techcocoliah,  
uan ohcon mattlacachiuacan  
Yehuatzin amo ica nimohtil,
- 75** ica se yolilistli tlasticantlalil  
den tlahtlacol uan ica  
yecchialistli, ica in sintitl  
mostlah.
- 76** Uan teh, itnotlasohconeu,  
tisqui itteotlanauatani  
itlatitlancau in  
Ueyihcatzintli,  
pues tias iixpan in toTecotzin  
uan ityectlalis niohuitzin,<sup>b</sup>
- 77** uan ohcon ittematiltis innauac  
niaxcauan nic Yehuatzin  
quinmaquixtis  
uan quintlapohpoluis  
nintlahtlacol.
- 78** Pues Dios simi icpia  
teicnoitalistli tonauac,

<sup>b</sup> Mal. 3:1

ica non de iluicac  
 techoualmactis in  
 toTemaquixtihcatzin  
 quemeh se yancuicatlanestli,  
 79 tlen ica quimontlanesmacas  
 naquin cateh tlayouacatlah  
 uan naquin cateh imac in  
 miquilistli,  
 uan ica non iyancuictlanetzin  
 techonyacanas itich  
 niohtectzin campah cah  
 seuilistli.

80 In conetl Juan omoscaltaya  
 uan Dios occhicautaya itich ni-  
 tlayoluilis, uan ochanchiu campah  
 tluaquilistlah, hasta oahsic in tonal  
 ihcuac omoteixmatiltih inauac  
 in tocnian de Israel.

**Jesús tlacati itich in altipetl Belén**  
*(Mt. 1:18-25)*

**2** Ic itich nonqueh tonalmeh  
 in ueyitiquiuah tlayacanqui  
 Augusto César o tlanauatih mamochiua  
 se censo itich nochi in tlamemeh  
 tlen itlatilanal.

2 Nin censo yaquin ic sipa omochiu  
 ihcuac in Cirenio ocatca gobernador  
 itich in tlali Siria.

3 Nochtin oyayah mihcuilotiueh  
 itich in altipetl campah oualeuyah.

4 Ica non José oquis den altipetl  
 Nazaret, tlen poui Galilea, uan  
 otlehcoc oyah Belén, non poui Ju-  
 dea. Belén yeh nialtipeu in ueyitiqui-  
 uahqui David, uan José ompa  
 oyah nic yeh ualeuani de David.

5 Ompa oyah José omocensaroto  
 iuan María. José yoquihtlanca in  
 María, uan María yocatca cocox-  
 qui ica conetl.

6 Uan ihcuac yehuan yocatcah Be-  
 lén, oahsic in tonal ihcuac tlacatis  
 in conetl.

7 Ompa otlatcat nitlayacanconeu,  
 uan ocquimiloh ica se tilmah-  
 tli uan octecac campah tlahuah in  
 tlahpialten, sa ompa octecac nic  
 tlahitic campah motepaluiah acmo  
 ocatca cahcan.

**In iluicactlatitlanten  
 ictematiltiah nic ones in Cristo**

8 Ic ompa itich in acualten ocat-  
 cah siqui tlahpiqueh tlen youac  
 ocquimitztoyah nimichcauan.

9 San ihcuac ocquinmonextilih se  
 iluicactlatitlancau in toTecotzin,  
 uan nimouisticchipaucatlanetzin  
 Yehuatzin ocquinyauah, uan yeh-  
 uan simi omomohtihqueh.

10 Pero in iluicactlatitlantli ocqui-  
 iluih:

—¡Amo xonmomohtican! Neh  
 onnamechonmatiltico se cuali  
 tlahitol, tlen namechonmactis mic  
 yolpaquilistli namehuantzitzin uan  
 nochi in tocnian.

11 Axan, itich nialtipeu David,  
 otlatcat in Temaquixtani, Yehua-  
 tzin yen Cristo, toTecotzin.

12 Uan ihquin nanconmatisqueh  
 nic yehua: nanconahsisqueh in  
 conetl quimiliutoc ica tilmah-  
 tli, uan catqui itich in pohtlapich  
 campah quintlamacah in tlahpial-  
 ten.

13 Ihcuac onmonextihtituitzqueh  
 inauac in iluicactlatitlantli tlailiuis  
 miqueh ocsequin iluicactlatitlanten  
 uan octlacachiuayah Dios, ocqui-  
 touayah:

**14** ¡Macmosilili uehcapantlalilis  
Dios naquin metzticah  
iluicac!

¡Uan innauac in  
tlalticpactlacameh mai  
seuilistli,  
ixconmatican itich in  
tlalticpactli yoehcoc  
nitetlasohitalitzin!

**15** Ihuac in iluicactlatitlanten  
omocuipqueh iluicac, in tlahpixon-  
queh opeuqueh icmoluih se uan  
ocse:

—Matyacan Belén matquitatin  
tlen omochiu, tlen in toTecotzin  
otechonmatiltih.

**16** Ihsiua oyahqueh uan oquim-  
ahsiqueh in María uan José, uan  
in piltzintli tlen ocatca campa tla-  
cuah in tlahpialten.

**17** Ihuac oquitaqueh, octematil-  
tihqueh tlen in iluicactlatitlantli  
oquimiluihca ica in conetl.

**18** Nochtin tlen oquinaqueh oc-  
motetzauayah tlen oquihtouayah  
in tlahpixonqueh.

**19** Pero María nochi non occal-  
tichohtaya itich niyolo, uan omo-  
yoluaya ica nochi non.

**20** In tlahpixonqueh omocuipqueh,  
icuehcapantlalihtieuh uan ic-  
tlacachiutiueh Dios ica nochi tlen  
yocacah uan yoquitacah ohcon  
quemeh in iluicactlatitlantli yo-  
quimiluihca.

### In piltzintli Jesús icteixpantiah itich in teopantli

**21** Ihuac yoahsic chicueyi tonal  
ocjudiohnescaoyotihqueh in  
piltzintli, uan octoocaoyotihqueh  
Jesús, quemeh in iluicactlatitlantli  
oquihtoh isqui itoocaa ihcuac in  
María ayamo oquihtuihtoya.

**22** Uan ihcuac yoahsic in tonal  
mochipauasqueh quemeh quihto-  
ua nitlanauatil Moisés, ocuicaqueh  
in conetl octeixpantitoh Jerusalén  
inauactzinco in toTecotzin.

**23** Ohcon ochiuqueh nic ohcon  
ihcuiliutoc itich nitlanauatil in  
toTecotzin: “Nochi telpocaconetl  
tlen tlayacayotl isqui iaxcatzin  
Yehuatzin.”<sup>c</sup>

**24** Uan occauatoh in tlatemactil  
tlen in tlanauatil tlanauatia: ome  
pichonsitos noso ome palomitas.

**25** Ompa Jerusalén ochanchiuaya  
se tlatatzin itoocaa Simeón. Yeh se  
tlatatzin yolchipauac uan tlatlaca-  
matini inauactzinco Dios, tlen oc-  
chiaya maehco naquin cualicas in  
yolseuilistli inauac Israel, uan in  
Espíritu Santo ometzticatca itich.

**26** In Espíritu Santo yocmatiltihca  
nic amo miquis hasta namo quitas  
in Cristo Temaquixtani naquin in  
toTecotzin ocualtitlanisquia.

**27** In Espíritu Santo ocyacan Si-  
meón mayauí ica in teopantli.  
Ihuacon noiuiqui nitahuan in  
conetl Jesús ocualicaqueh octeix-  
pantitoh ica in teopantli, ohcon  
quemeh quihtoua in tlanauatil.

<sup>c</sup> Éx. 13:2,12

<sup>28</sup>Simeón ocnapaloh in conetl uan ocllacachiu Dios. Oquihtoh:

<sup>29</sup>Axan, noTecotzin Dios, ya uilis itcomocauilihtzinos mamomiquili motlaqueualtzin ica seuilistli, ohcon quemeh otconmihtaluh.

<sup>30</sup>Pues yonquitac ica noixtololouan in temaquixtilistli,

<sup>31</sup>in tlen Tehuatzin itcomotlalilihtzinohtoc imixpan in tocnluan itich nochtin talmeh.

<sup>32</sup>Yehua in tlanestli tlen quintlauilis naquin amo judíos, uan ica yeh

icuehcapantlalisqueh Israel, naquin moyohcatzin.

<sup>33</sup>Nipapan uan nimaman ocmotetzauayah tlen occaquiah quihtoua Simeón ica in conetl.

<sup>34</sup>In Simeón oquimiluh tlahtol de tlateochiualistli, uan oquiluh María, nimaman conetl:

—Nin conetl Dios ocoualtlali, uan ica yeh miqueh tocnluan de Israel uitzisqueh itich in tlatzacuilitl, uan sannouqui ica yeh miqueh momaquixtisqueh. Yehuatzin isqui se nehmachtlistli tlen miqueh quixnamiquisqueh.

<sup>35</sup>Ohcon itich miqueh monextis quenih ameh nintlayolulis itich ninyolo. Uan nochi non motichtzin isqui quemeh se espada tlen calaquitich moyolo.

<sup>36</sup>Noiuqui ompa ocatca se siuatzintli teotlanauatani itoocaa

Ana, ichpocau in Fanuel, ualeuani de Aser, non siuatzintli simi ya tenantzin. Ihuac oc ichpochtli yeh omonamictih, uan ochanchiu chicome xiuitl iuan nitlaualcal,

<sup>37</sup>uan satepan otlaualcalmic. Axan yocpiaya nauí poual uan nauí (84) xiuitl, uan amo occauaya in teopantli, ica tonal uan ica youal ocllacachiuaya Dios quen omosauaya uan ocmonochilaya.

<sup>38</sup>Nin siuatzintli noiuqui oualah itich non hora uan opeu motlasohcamati inauactzinco Dios, uan opeu quinnotza den conetl nochtin naquin occhiayah nitemaquixtilis Jerusalén.

**José uan María mocuipah Nazaret**

<sup>39</sup>Ihuac José uan María yochiucach nochi quemeh oihcuiliutoya itich nitlanauatil in toTecotzin, omocuipqueh Galilea itich nimaltipu Nazaret.

<sup>40</sup>Uan in conetl oyolia uan omochicautaya uan omomiquiltitaya nitlaixmatilis, uan nitlateochiualitzin Dios ocatca itich.

**Jesús mononotza iuan in teotlamachtanich ica in teopantli**

<sup>41</sup>Nitahuan Jesús nochipa xiutica oyayah Jerusalén itich in pascuahiluítl.

<sup>42</sup>Ihuac Jesús ocaxhitih mah-tlactlamome xiuitl otlehcoqueh oyahqueh Jerusalén itich in iluítl quemeh ya nochipa.

<sup>43</sup>Ihuac otlan non iluítl uan omocuipqueh ninchan, in telPOCH-conetl Jesús omocau Jerusalén,



pero nitahuan amo tzocotzin ocyluihqueh tla ompa omocau.

<sup>44</sup>Yehuan ocyluayah oyaya tlatzalan den tocnian, uan ohcon onihninqueh se tonal. Satepan opeuqueh ictemouah innauac non oc quen omotayah inuan uan non oquimixmatiah,

<sup>45</sup>pero amo ocahsiqeh. Uan ica non omocuipqueh Jerusalén ictemohtieuh.

<sup>46</sup>Yeyi tonal satepan ocahsiqeh ica in teopantli, otoloh-toya iuan teotlamachtanih, oquinaquia uan oquintlatlahlnaya.

<sup>47</sup>Nochtin non occactoyah ocmetzauayah nitlaixmatilis uan quen otlananquilaya.

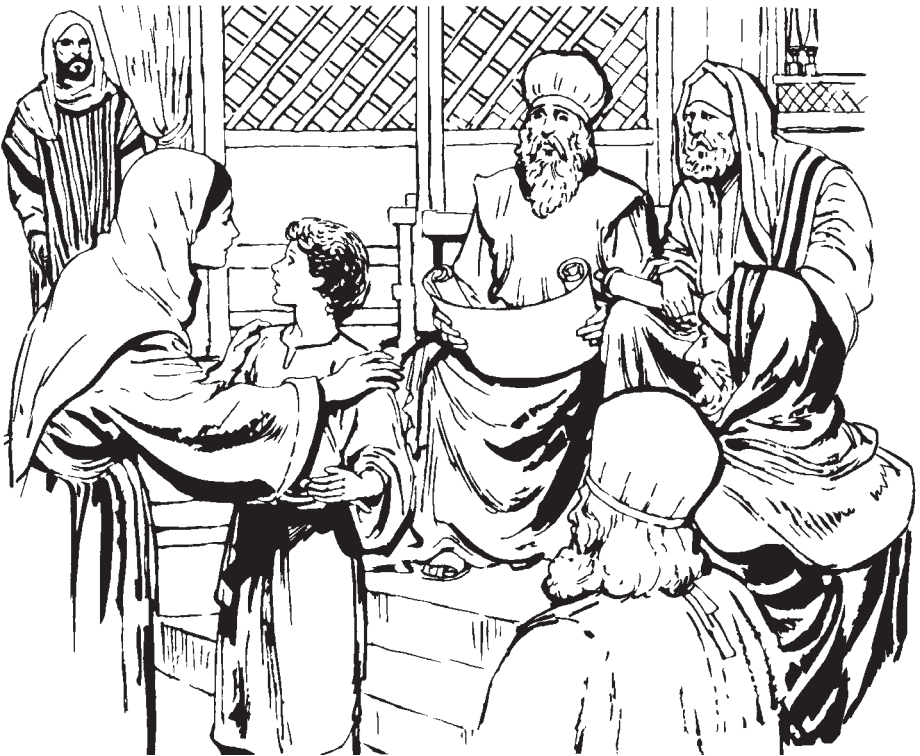
<sup>48</sup>Ihcuac nitahuan oquitaqueh, ocmetetzauihqueh, uan nimaman oquiliuh:

—Itnoconeu, ¿tleca ohcon ottechchiuilih? Mopapan uan neh ityolnemiqih itmitztemohtinimih.

<sup>49</sup>Yeh oquimiluih:

—¿Tleca nannechontemohtinimih? ¿Xamo nanconmatih neh icpia tlen nisqui itich nitiquiu no-Papan?

<sup>50</sup>Pero yehuan amo ocahsicutqueh tlen oquimiluih.



*Nitahuan in Jesús cahsih ica in teopantli iuan in teotlamachtanih*

<sup>51</sup>Inuan omocuip Nazaret, uan oquintlacamatia. Nochi nin niman occaltichouaya itich niyolo.

<sup>52</sup>Jesús omoscaltihtaya, uan omomiquiltihtaya nitlaixmatilis, uan niteyequitalis Dios uan niteyequitalis in tlacameh omomiquiltaya inauac.

**In Juan Tlacuatecaani tlamachtia**  
(Mt. 3:1-12; Mr. 1:1-8; Jn. 1:19-28)

**3** Ihuac in ueyitiquiuahtlayacanqui Tiberio César yocpiaya caxtol xiuitl ueyitiquiuahqui Roma, ihcuac in Poncio Pilato ocatca gobernador Judea, uan Herodes ocatca gobernador Galilea, uan nicniu in Herodes non itoocaa Felipe ocatca gobernador itich in tlali Iturea uan Traconite, uan Lisánias ocatca gobernador itich in tlali Abilene,

<sup>2</sup>uan Anás uan Caifás ocatcah ueyiteopixcatlayacunqueh. Itich nonqueh tonalmeh Dios ocnohnotz in Juan, niconeu in Zacarías, campatlaaquilistlah.

<sup>3</sup>Uan Juan opeu tlamachtih-tinimi ic nouiyan campatla in ueyatl Jordán, uan oquimiluaya in tocnian mamocuatequican uan ohcon macnextican nic moyolcuipah inauactzinco Dios, uan ohcon Yehuatzin quintlapohpoluis nintlahtlacol.

<sup>4</sup>Ohcon omochiu tlen oquihcuiloh in teotlanauatani Isafás:

Campatlaaquilistlah  
mocaqui se tlahtol chicauc  
tlen ictoua:

“Ixconyectlalican namoyolo  
mai yec ihcuac ehcos in  
toTecotzin,  
uan ohcon ixconmilauacan  
niohui.

<sup>5</sup>Nochi atlautli moixmilauas,  
tipemeh uan tipetzitzin  
mocauas ixtlauac,  
in ohtli tlen cocoltic  
moyecmilauas,  
uan campatlatihticochtic  
mocauas tlaacomol.

<sup>6</sup>Uan nochtin in  
tlatlicpactlacameh  
quitasqueh in  
temaquiixtilistli tlen Dios  
coualtemactia.”

<sup>7</sup>Miqueh tocnian oyayah inauac in Juan maquincuatequi, uan yeh oquimiluaya:

—¡Ay, ipiluan couameh! ¿Xanqui nacyoluiah namehuan noiuiqui uilis naccholouilisqueh in tlatzacuilitl tlen ualahtoc?

<sup>8</sup>Ica namochiualis ixconnextican nic milauac yonanmoyolcuipqueh. Uan amo xonpeuacan ixconyoluican ya namontlamaquiixtilten nic nanmosiniah nancontouah: “Tehuan ticoneuan Abraham.” Pues tlamilauca neh innamechoniluia, hasta ninqueh timeh Dios uilis quincuiipas iconeuan in Abraham.

<sup>9</sup>In hacha ya catqui itich nintlaniluayo in pomemeh uan ya peuas quinzintiquis, uan ohcon nochi pouitl tlen amo cuali nitlatiyo, ictzoncuipasqueh uan ictlatiuisqueh itich in tlitl.

<sup>10</sup>In tocnian octlahtlanayah:

—Tla ohcon, ¿tlenoh moniqui itchiuasqueh?

**11**Yeh oquinnanquilih:

—Naquin icpia ome itlaquen, macmacti se naquin amo icpia dion se, uan noiuqui ohcon macchiua naquin icpia tlacual, macxilu naquin amo icpia.

**12**Noiuqui oualahqueh inauac siqui tiquiahcatominnichicouanin naquin ocniquiah maquincuatequi, uan octlahtlaniqueh:

—Tlamachtani, ¿tlenoh moniqui itchiuasqueh?

**13**Yeh oquinnanquilih:

—Amo ixcontlahtlanican ocachi tlamó sayeh tlen icnamiqui.

**14**Noiuqui siquin soldados octlahtlaniqueh:

—Uan tehuan, ¿tlenoh moniqui itchiuasqueh?

Yeh oquimiluih:

—Amacah ixcontlamohtilican noso yeh nanconpahpantiah itlah uan ohcon nancontominquixtiah.

**15**Nochtin in tocnian occhiayah in Cristo Temaquixtani, ica non yehuan ocmoyol'tlahtlanayah max Juan yehua in Cristo.

**16**Juan oquimiluih nochtin:

—Tlamilauca neh innamechoncuatequia ica atl, pero ualahtoc se naquin ocachi icpia chicaualistli uan amo neh, naquin neh dion amo icnamiqui inpias in paquilis inticactoh'tomas. Yehuatzin namechoncuatequis ica in Espiritu Santo uan ica tlitl.

**17**Ya imac catqui tlen ica tlaehcanas, uan ica icchipauas in trigo, ya queuas uan ya iccaltichos, uan in

tlahsol ictlatis itich in tlitl tlen ica in sintitl nochipa ayic seus.

**18**Ica nin uan ocsiqui mic tlah'tol de nehmachtlistli, Juan oquinnatiltaya in tocnian in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli.

**19**In Juan noiuqui occhicaucanotz in ueyitiquiahqui Herodes. Ohcon oquichiu nic ochanchiutoya iuan Herodías, nisiuau in Felipe, nicniu in Herodes. Uan noiuqui occhicaucanotz ipampa nochi nocsiqui tlen amo cuali yocchiuca.

**20**Pero niamocualichiu'alis Herodes ocachi ocmiquiltih, oquichiu ocse, pues oquitzacu in Juan.

### Juan iccuatequia Jesús

(Mt. 3:13-17; Mr. 1:9-11)

**21**Ihcuac in Juan oc oquincuatequihtoya in tocnian, noiuqui occuatequih Jesús. Uan quen Jesús oc ocmochilihtoya Dios, oualmoxeloh in iluicac,

**22**uan ipan oualtimoc in Espiritu Santo, omotaya quemeh se palma, uan oualmocac se tlahtol iluicac tlen oquihtoh:

—Teh itnotlasohConeu. Mouan inyolpaqui.

### Innauc aquihqueh ualeuani

Jesucristo

(Mt. 1:1-17)

**23**Jesús ocpiaya queh simpoual uan mahtlactli xiuitl ihcuac ocpeualtih nitiqiu. Nochtin oquixmatiah queh teconeu de José. José teconeu de Elí,

**24**Elí teconeu de Matat, Matat teconeu de Leví, Leví teconeu de

Melqui, Melqui teconeu de Jana, Jana teconeu de José,

<sup>25</sup>José teconeu de Matatías, Matatías teconeu de Amós, Amós teconeu de Nahum, Nahum teconeu de Eslí, Eslí teconeu de Nagai,

<sup>26</sup>Nagai teconeu de Maat, Maat teconeu de Matatías, Matatías teconeu de Semeí, Semeí teconeu de José, José teconeu de Judá,

<sup>27</sup>Judá teconeu de Joanán, Joanán teconeu de Resá, Resá teconeu de Zorobabel, Zorobabel teconeu de Salatiel, Salatiel teconeu de Neri,

<sup>28</sup>Neri teconeu de Melqui, Melqui teconeu de Adi, Adi teconeu de Cosam, Cosam teconeu de Elmodam, Elmodam teconeu de Er,

<sup>29</sup>Er teconeu de Jesús, Jesús teconeu de Eliezer, Eliezer teconeu de Jorim, Jorim teconeu de Matat,

<sup>30</sup>Matat teconeu de Leví, Leví teconeu de Simeón, Simeón teconeu de Judá, Judá teconeu de José, José teconeu de Jonán, Jonán teconeu de Eliaquim,

<sup>31</sup>Eliaquim teconeu de Melea, Melea teconeu de Mainán, Mainán teconeu de Matata, Matata teconeu de Natán,

<sup>32</sup>Natán teconeu de David, David teconeu de Jesé, Jesé teconeu de Obed, Obed teconeu de Booz, Booz teconeu de Salmón, Salmón teconeu de Naasón,

<sup>33</sup>Naasón teconeu de Aminadab, Aminadab teconeu de Admín, Admín teconeu de Arní, Arní teconeu de Esrom, Esrom teconeu de Fares, Fares teconeu de Judá,

<sup>34</sup>Judá teconeu de Jacob, Jacob teconeu de Isaac, Isaac teconeu de Abraham, Abraham teconeu de Taré, Taré teconeu de Nacor,

<sup>35</sup>Nacor teconeu de Seruc, Seruc teconeu de Ragau, Ragau teconeu de Peleg, Peleg teconeu de Heber, Heber teconeu de Sala,

<sup>36</sup>Sala teconeu de Cainán, Cainán teconeu de Arfaxad, Arfaxad teconeu de Sem, Sem teconeu de Noé, Noé teconeu de Lamec,

<sup>37</sup>Lamec teconeu de Matusalén, Matusalén teconeu de Enoc, Enoc teconeu de Jared, Jared teconeu de Mahalaleel, Mahalaleel teconeu de Cainán,

<sup>38</sup>Cainán teconeu de Enós, Enós teconeu de Set, Set teconeu de Adán, Adán teconeu de Dios.

**Satanás icyehyecoua  
ictlahtlacolchiualtis Jesús**  
(Mt. 4:1-11; Mr. 1:12-13)

**4** Jesús, yoltentoc ica in Espíritu Santo, oyah den ueyatl Jordán uan in Espíritu Santo ocuyacan campa tlaaquilistlah.

<sup>2</sup>Ompa ocatca omepoual tonal, uan in amocuali ocycyehyecouaya ictlahtlacolchiualtis. Itich nonqueh tonalmeh Jesús amitlah occuaya, uan satepan, ihcuac opanoqueh nonqueh tonalmeh, omayan.

<sup>3</sup>Ihcuacón in amocuali oquiliuh:  
—Tla milauac tiConeu Dios, ictiquiti nin titl mamocuiipa pan.

<sup>4</sup>Jesús ocanquilih:  
—Itich in Teotlahtolamatl ihcuiliutoc: “Amo san ica pan yoltos in

tlacatl<sup>d</sup>, [tlamo ica nochi nitlahtol-tzin Dios].”

<sup>5</sup>In amocuali ocuicac in Jesús itich se tipetl uehcapan uan oquinextilih sansipa nochi in cuahcual altipectli,

<sup>6</sup>uan oquiluih:

—Inmitzmactis nochi chicalistli ipan nochtin ninqueh cuahcual altipemeh uan tlen quinuehcapanlalia; pues onechinmactihqueh nomac, uan neh uilis inmactis naquin neh inniquis.

<sup>7</sup>Tla itmotlancuaquitza nonauac uan itnechtlacachiuca, nochi nin isqui moyohca.

<sup>8</sup>Jesús ocanquilih:

—[Ixmihcuaní, xioh, Satanás, porque] ihcuiliutoc: “Ittlacachiuas Yehuatzin Dios uan san Yehuatzin ittlacamatis.”<sup>e</sup>

<sup>9</sup>Satepan in amocuali ocuicac in Jesús itich in ueyi altipetl Jerusalem, ocuicac ipan in teopantli campa ocachi tlauehcapan, uan oquiluih:

—Tla milauac tiConeu Dios, ixmopantlatiui nican.

<sup>10</sup>Pues ihcuiliutoc:

Dios quinaltitlanis  
niiluicactlatitlancauan  
monauac, mamitzpaleuican.<sup>f</sup>

<sup>11</sup>Yehuan ica ninma  
mitztzacuilisqueh,  
amo iccauasqueh mocxi  
mamotiuih itich titl.

<sup>12</sup>Jesús ocanquilih:

—In Teotlahtolamatl quihtoua: “Amo ityehyecos itlah itchiualtis

moTecotzin Dios tlen san ica itlatlatas.”<sup>g</sup>

<sup>13</sup>Ihcuac in amocuali acmo ocachisic quenih ictlahtlacolchiualtis, sa oquicau quesqui tonal.

**Jesús peua tlamachtia Galilea**

(Mt. 4:12-17; Mr. 1:14-15)

<sup>14</sup>Jesús oualmocuip Galilea ual-tentiu ica nichicualitzin in Espí-ritu Santo, uan nouiyan itich nonqueh talmeh omomatia tlen occhiuaya Jesús.

<sup>15</sup>Otlamachtaya ic ompa itich nin-teotlanauatilcaluan, uan nochtin ocuehcapanlalah.

**Jesús tlamachtia itich in altipetl Nazaret**

(Mt. 13:53-58; Mr. 6:1-6)

<sup>16</sup>Jesús oyah Nazaret campa omoscaltih, uan itich moseuilis-tonal ocalac itich in teotlanaua-tilcali ohcon quemeh ya nochipa, uan ompa omoquitzteu camapouas in Teotlahtolamatl.

<sup>17</sup>Ocmactihqueh in amatlahcuilol tlen oquihcuiloh in teotlanauatani Isaías, uan ihcuac octlapoh ocachisic campa ihcuiliutoc ihquin:

<sup>18</sup>NiEspíritu in toTecotzin  
notich catqui,  
porque onechonpihpin  
manquinmatilti in tlahtol  
tlen cualica temaquixtilistli  
naquin amitlah icpiah;  
[onechoualtitlan  
manquinpahti naquin  
yoltlacohcocolten,]

<sup>d</sup> Dt. 8:3   <sup>e</sup> Dt. 6:13   <sup>f</sup> Sal. 91:11   <sup>g</sup> Dt. 6:16

onechoualtitlan  
 manquinquixti temac  
 naquin ihilpitoqueh,  
 naquin amo tlachiah  
 manquinmacti tlachialis,  
 manquinquixti itich  
 nintlahyouilis naquin  
 quintlapanoltiah,

<sup>19</sup> manquinmatilti yoahsic in  
 xiuitl de niteicnoitalis in  
 toTecotzin.<sup>h</sup>

<sup>20</sup> Jesús oqueeu in tlahcuilol uan  
 ocmactih naquin ompa tlamatlani.  
 Satepan omotlahih, uan tlen ompa  
 ocatcah amo oquihcuanayah nin-  
 tlachialis inauac,

<sup>21</sup> uan yeh opeu quimilui:

—Axan nican namoixpan yomo-  
 chiuaco nin tlahtol tlen oncama-  
 pou.

<sup>22</sup> Uan nochtin oyectlahtouayah  
 de Jesús, uan ocmotetzauayah in  
 mouistic tlahtol tlen oquimiluaya.  
 Uan octouayah:

—¿Quenat amo yeh nin iconeu  
 in José?

<sup>23</sup> Jesús oquimiluih:

—Cuali inmati namehuantzitzin  
 nannechoniluisqueh nin tlahtol:  
 “Tlapahtani, tehua achtoh ixmo-  
 pahti. Nochi tlen yotcaqueh ot-  
 conchiu Capernaúm, ixconchiua  
 noiuqui nican itich moaltipeu.”

<sup>24</sup> Noiuqui oquimiluih:

—Tlamilauca innamechonilua,  
 dion se teotlanauatani amo icyec-  
 silih itich nialtipeu.

<sup>25</sup> Uan tlamilauca innamechon-  
 iluia, ocatcah miqueh icnosiu-

meh itich Israel ihcuac ochanchiu  
 in teotlanauatani Elías, ihcuac  
 opanoc yeyi xiuitl uan tlahco amo  
 oquiyauia uan simi otlamayantic  
 nouiyan.

<sup>26</sup> Pero Dios amo octitlan in Elías  
 inauac dion se icnosiuatl tlen poui  
 Israel, tlamo inauac se naquin poui  
 itich in altipetl Sarepta tlen catqui  
 amo uehca de Sidón.

<sup>27</sup> Uan noiuqui itich Israel ocatcah  
 miqueh tocnian tlen opahpalan-  
 toyah ihcuac ocatca in teotlanaua-  
 tani Eliseo, uan amaquin yehuan  
 opahtic, tlamo sayeh in Naamán  
 naquin opouia Siria.

<sup>28</sup> Ihuac occaqueh nin, nochtin  
 tlen ocatcah itich in teotlanauatil-  
 cali simi otlauelcalaqueh.

<sup>29</sup> Omoquitzteuqueh uan ocquix-  
 tihqueh Jesús den altipetl, uan  
 ocuicaqueh iixcuac se tipehxitl  
 itich in tipetl campa ocatca nim-  
 altipeu, ompa oniquiah icpan-  
 tlatiuisqueh.

<sup>30</sup> Pero Jesús opanoc ic intlahco-  
 yan uan oyah.

### Se tlacatl icpia amocuali ehecatl

(Mr. 1:21-28)

<sup>31</sup> Jesús otimoc itich in altipetl  
 Capernaúm, tlen poui Galilea, uan  
 ompa otlamachtaya itich in mose-  
 uilistonal.

<sup>32</sup> Uan nochtin ocmotetzauayah  
 quen oquinmachtaya, nic nitlahtol  
 ocpiaya chicalualis.

<sup>33</sup> Itich in teotlanauatilcali ocatca  
 se tlacatl tlen ocpiaya se amocuali

<sup>h</sup> Is. 61:1-2

ehecatl, uan chicauac otzahtzic uan oquihtoh:

<sup>34</sup>—¡Ixtechoncaua! ¿Tlenoh ottechonchiuilico, Jesús de Nazaret? ¿Xanqui otoualah ottechonpohpoloco? Neh inmati aquih Touatzin: Touatzin yeh niTlapih-pincatzin Dios.

<sup>35</sup>Pero Jesús ocahuac in amocuali ehecatl, oquilih:

—¡Ixsintlacaqui uan ixquisa ixcaua nin tlacatl!

In amocuali ehecatl ocuitziti in tlacatl intlahcoyan in tlacameh uan oquis de yeh, uan dion tlen amo occohcoco.

<sup>36</sup>Nochtin omomohitqueh uan ocmosepantlahtlanayah:

—¿Tlen tlamachtistli nin? Ica uililistli uan chicualistli quintiquitia maquisacan in amocuali ehecameh, uan yehuan quisah.

<sup>37</sup>Uan ic nouiyan itich nochi nonqueh altipemeh omoxinich nochi tlen occhiuaya Jesús.

#### **Jesús icpahtia nimonan in Pedro**

(Mt. 8:14-15; Mr. 1:29-31)

<sup>38</sup>Jesús oquis itich in teotlanauatilcali uan oyah ichan Simón. Nimonan Simón ocpiaya chicauac totonqui, uan octlatlautihqueh Jesús macpahti.

<sup>39</sup>Jesús inauac omocuilpachoh uan occhicaucanotz in totonqui, uan in totonqui oquicau. Uan in siuatzintli sanniman omoquitzteu uan opeu quintlamaca.

#### **Jesús quinpahtia miqueh cocoxqueh**

(Mt. 8:16-17; Mr. 1:32-34)

<sup>40</sup>Ihcuac yopancalac in tonalzin, nochtin naquin oquinpiayah incocoxcauan oquinualiquilihqueh Jesús. Yehuan ocpiayah tlatlamantli cocolistli. Jesús oquintlalaya nimauan ipan sehsemeh yehuan, uan yehuan opahtiah.

<sup>41</sup>Noiuqui intich miqueh cocoxqueh oquisqueh amocuali ehecameh, in amocuali ehecameh opohtzahtziah uan oquihtouayah:

—¡Tehuatzin tiConetzin Dios!

Pero Jesús oquimahuaya uan amo oquincauaya matlahtocan, porque yehuan cuali ocmatiah nic yeh yen Cristo Temaquixtani.

#### **Jesús tlamachtia itich in altipemeh judíos**

(Mr. 1:35-39)

<sup>42</sup>Ihcuac yotlanes, Jesús oquis itich in altipetl uan oyah campa amo caliyoh. Miqueh tocniuan opeuqueh ictemouah, uan ihcuac oahsiqueh campa yeh ocatca, ocnactaya amo mayau de nimaltipeu.

<sup>43</sup>Pero Jesús oquimiluih:

—Uilica nias noiuqui itich nosiquin altipemeh inquinmatilitiu in cuali tlahtol de nitiquiuhacayo Dios; pues ica non onechoualtitlan.

<sup>44</sup>Uan ohcon Jesús oyah otlamachtih tinimia itich in teotlanauatilcalmeh itich in altipemeh judíos.

**Jesús quinnotza siqui pescadores**  
(Mt. 4:18-22; Mr. 1:16-20)

**5** Se tonal Jesús ocatca itenco in atl Genesaret, uan miqueh tocnian hasta omopihpichayah inauac nic ocniquiah iccaquisqueh nitlahtoltzin Dios.

**2** Jesús oquimitac ome barcas itenco in atl. In pescadores yotimocah uan yoquinpahpacatoyah nin-redes.

**3** Yeh otlehcoc itich se barca tlen iaxca in Simón, uan oquiluih oca-chi mactocui ihtic in atl. Ompa omotlaliu uan opeu quinalmach-tia in tocnian.

**4** Ihuac oquintlamimachtih, oquiluih in Simón:

—Ixconuica in barca campa ocachi tlauehcatlan, uan ixconpantlatiucan namoredes nanquimontzitzquisqueh peces.

**5** In Simón ocanquilih:

—Tlamachtani, nochi in youal yottlatemohqueh uan amitlah otcahsiqueh, masqui ohcon, tla axan ohcon ittechonyolchicaua, ica motlahtoltzin itquinpantlatiuisqueh in redes.

**6** Ihuac ohcon occhiqueh, oquintzitzquihqueh miqueh peces, hasta yotzayaniah in redes.

**7** Ica ninma oquinnalnotzqueh tlen iuan otiquitiah tlen ocatcah itich nocse barca, maquinmatlaniquih. Yehuan oquinmatlanicoh, uan oquintemitihqueh nomen barcas, uan quen otenqueh hasta yopancalaquiah ihtic in atl.

**8** Ihuac ohcon oquitac in Simón Pedro, omotlancuaquitztiuitz iixpan Jesús uan oquiluih:

—¡Xonmihcuanihztino nonauac, noTecotzin, neh intlahtlacouani!

**9** Yeh omoueyicamohtaya nic tlailiuis miqueh peces oquintzitzquihqueh, uan noiqui nochtin naquin iuan ocatcah ohcon omomohtayah,

**10** sannoiuqui in Jacobo uan Juan, iconeuan Zebedeo, naquin iuan otiquitiah in Simón. Pero Jesús oquiluih in Simón:

—Amo xonmomohti, ipeuyan axan touatzin tonisqui pescador yehyeh ica tocnian tlen itquimonalicas maualacan nonauac.

**11** Sanniman oquinuicaqueh ninbarcas itenco in mar, uan nochi ompa occauteuqueh uan oyahqueh iuan in Jesús.

**Jesús icpahtia se tlatcatl tlen opahpalantoya**

(Mt. 8:1-4; Mr. 1:40-45)

**12** Ihuac Jesús ocatca itich se altipetl, ompa ocatca se tlatcatl tlen opahpalantoya nochi nitlalnacayo. Ihuac yeh oquitac in Jesús, omotlancuaquitz omixcuatocac itich in tlali, uan octlatlautih:

—NoTecotzin, tla motlaniquilitzin itnechonpahtis, ixnechonpahti.

**13** Jesús octlaliu nima ipan in co-coxqui, uan oquiluih:

—Yeh quemah inniqui. ¡Xonpahti!

Uan sanniman opahtic uan ochipau nipahpalancayo.



<sup>14</sup>Uan Jesús ocnahnauatih amaquín itlah macnonotza, oquiluih:

—Xoyau xonmoteixpantih inauac in teopixqui, uan ixcontemactih in tlatemactil tlen teniquilia nitlanauatil Moisés, tlen ica tonmoteixpantis tonchipauac, uan ohcon maquitacan nic yotonpah-tic.

<sup>15</sup>Pero tlen Jesús ochiuaya oca-chi uan ocachi omomatia ic noui-yan; ica non miqueh tocniuan omonichicouayah occaquiah, uan inauac oualayah maquinpahti nin-cocolis.

<sup>16</sup>Pero yeh oyaya campa amo cali-yoh, uan ompa ocmonochilaya Dios.

#### **Jesús icpahtia se tlatatl uilanqui**

*(Mt. 9:1-8; Mr. 2:1-12)*

<sup>17</sup>Se tonal Jesús otlamachtih-touya, uan ompa otolohtoyah siquin fariseos uan tlamachtanilh den tlanauatil. Yehuan oualahqueh de ic nouiyan in altipemeh tlen pouih Galilea, Judea uan Jerusalén. Uan nichicaualitzin Dios iuan ocatca Jesús uan oquinpahtaya in cocox-queh.

<sup>18</sup>Ihcuac on oahsith siquin tla-cameh, ocualicayah se tlatatl uilanqui itich se cochpitl. Ocyeh-yecouayah iccalaquisqueh tlahtic itich in calihctli, oniquiah ic-tlatlitueh iixpan in Jesús.

<sup>19</sup>Pero amo ouilic ocalaquih-queh, nic ompa otentoyah miqueh tocniuan. Ica non otlehcoqueh ipan in cali, ocpantlapohqueh, uan ic ompa ocpantimouihqueh

in cocoxqui itich in cochpitl uan octlahihqueh intlahcoyan in tocni-uan, iixpan in Jesús.

<sup>20</sup>Ihcuac Jesús oquitac nintlanilto-quilis nonqueh tlacameh, oquiluih in cocoxqui:

—Nocnitzin, inmitztlapohpoluia nochi motlahtlacol.

<sup>21</sup>Ihcuac on in teotlamachtanilh uan fariseos opeuqueh yoltlah-touah: “¿Aquih necah? ¡Ica tlen oquihtoh quisa queh ictilchiutoc nitoocatzin Dios! Pues amacah uilis quintlapohpoluis nintlah-tlacol in tlacameh, pues non, sayen Dios mouilitia.”

<sup>22</sup>Pero Jesús ocmatia tlen ocyol-uayah, uan oquimiluih:

—¿Tleca ohcon nanconyoluiah namoyolihtic?

<sup>23</sup>¿Tlenoh ocachi amo oueh se-quihtos: “Inmitztlapohpoluia nochi motlahtlacol”, noso sequih-tos: “Xonmoquitzteua uan xon-nihnimi”?

<sup>24</sup>Ixconitacan, innamechonnex-tilis nic niConeu in Tlatatl icpia chicalistli nican talticpac tlen ica uili quintlapohpoluia nintlahtlacol in tlacameh.

Uan oquiluih in uilanqui:

—Touatzin inmitzonilua: xon-moquitzteua, ixconana moco-chpitl uan xoyau mochantzin.

<sup>25</sup>Ihcuac on yeh sanniman omo-quitzteutiuitz imixpan, oquian nicochpitl tlen itich ouitztoya, uan oyah nichan icuehcapantlalih-tiu Dios.

<sup>26</sup>Nochtin simi ocmosintetzauih-queh uan ocuehcapantlalihqueh

Dios, uan ica mic nimohtil oquih-tohqueh:

—Axan ottaqueh iluicacchialisten.

**Jesús icnotza in Leví mayau iuan**

(Mt. 9:9-13 Mr. 2:13-17)

<sup>27</sup>Satepan de non, Jesús oquis uan oquitac se tlatatl tiquiahcatominnichicouani itoocaa Leví, yeh otolohtoya campa ocsilihtoya in tiquiahcatomin. Jesús oquiluih: —Xouiqui nouan.

<sup>28</sup>Uan Leví oquicau nochi, omoquitzteu uan oyah iuan.

<sup>29</sup>Satepan Leví occhiuilih se ueyi iluhtl ichan, uan teuan otlacuahtoyah miqueh tiquiahcatominnichicouanih uan ocsiqui tocnian.

<sup>30</sup>In teotlamachtanih uan in fari-seos oquimihhtouayah nitlasalohcauan in Jesús, oquimixiluihqueh:

—¿Tleca namehuan nantlacuah uan namatlih inuan in tiquiahcatominnichicouanih uan in tlah-tlacouanih?

<sup>31</sup>Jesús oquinnanquilih:

—Innauac naquin amo mococouah amo moniqui tlapahtani, moniqui tlapahtani yehyeh iuan naquin mococouah.

<sup>32</sup>Sannouiqui neh, amo onualah onquinnotzaco naquin yec nin-chiuah, tlamo yeh onquinnotzaco naquin tlah-tlacouanih mamoyol-cuipacan.

**Ictlahlaniah Jesús tleca nitlasalohcauan amo mosauah**

(Mt. 9:14-17; Mr. 2:18-22)

<sup>33</sup>Siquin oquiluihqueh in Jesús:

—¿Tleca nitlasalohcauan Juan micpa mosauah uan micpa icmonochiliah Dios, uan noiuqui ohcon icchiuah nintlasalohcauan fari-seos, uan yeh motlasalohcauantzitzin tlacuah uan atlih?

<sup>34</sup>Jesús oquinnanquilih:

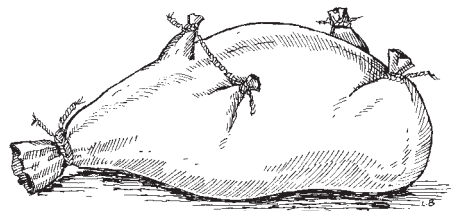
—¿Quenat uilis nanquim-onchiualtisqueh mamosauacan naquin tlanotzalten itich se monamictliluitl, ihcuac in novio ompa cah inuan?

<sup>35</sup>Tlamilauca, uitz tonal ihcuac quincuilisqueh in novio, itich non-queh tonalten ihcuac quemah mosauasqueh.

<sup>36</sup>Noiuqui oquimiluih nin tlanih-niuiltl:

—Amaquin ictiqui se tlaquemitl yancuic uan ica iclatlamanilia se tlaquemitl ya ihsoltic, pues tlahcon icchiua, amo san quihtlacoua in tlaquemitl non yancuic, yehyeh noiuqui in tlatlamanil non yancuic amo icnamiqui in tlaquemitl non ya ihsoltic.

<sup>37</sup>Uan amaquin ictlalia vino yancuic iihctic occuitlaxten tlen ya ihsoltisqueh. Tlaqueh ohcon, non vino yancuic quintzayanah in cuitlaxten, uan noquiuis in vino uan in cuitlaxten ihtlacauisqueh.



*Occuitlaxtli*

<sup>38</sup>Tlen quemah, in vino yancuic sectlalia iihitic occuitlaxten yancuiqueh, uan ohcon non omen amotlen impan mochiua.

<sup>39</sup>Ihcuac acah yoconic in vino tlen yauehcau, acmo icuelilis in tlen yancuic. Yeh quihtos: “Tlen yauehcau ocachi cuali.”

**Nitlasalohcauan Jesús  
iccuacohcopinah trigo itich  
moseuilistonal**

(Mt. 12:1-8; Mr. 2:23-28)

**6** Se moseuilistonal, ihcuac Jesús opanotoya campa trigohtlamilolah, nitlasalohcauan ocmaoyayah in trigo, uan occuayah.

<sup>2</sup>Ihcuacon siqui fariseos oquimiluihqueh:

—¿Tleca nanconchiuah tiquitl tlen amo ictecauilia nitlanauatil Moisés masechhua itich moseuilistonal?

<sup>3</sup>Jesús oquinnanquilih:

—¿Xanqui ohcon amo nancon amapoutoqueh tlen oquichiu David ihcuac omayanaya yeh uan tlen iuan oyayah?

<sup>4</sup>David ocalac itich niteopan Dios uan oquian in pan tlatemactil, tlen in tlanauatil amo tecauilia sequicuas, tlamo sayeh in teopixqueh quincuilia. Uan yeh David oquichuah, uan amo san yeh, tlamo yeh noiuqui oquinmahmactih nochtin tlen iuan oyayah.

<sup>5</sup>Uan oquimiluih:

—NiConeu in Tlacatl yeh [noiuqui] iteco in moseuilistonal,

uan yeh uilis quihtos tlenoh uilis secchuias itich.

**Jesús icpahtia se tlatatl  
matocotztic**

(Mt. 12:9-14; Mr. 3:1-6)

<sup>6</sup>Itich ocse moseuilistonal Jesús ocalac itich in teotlanauatilcali uan opeu tlamachtia. Ompa ocatca se tlatatl tocotztic niyecma.

<sup>7</sup>Uan in teotlamachtanih uan fari-seos ocpihpixtoyah in Jesús max icpahtis itich moseuilistonal, uan ohcon uilis icpiasqueh itlah tlen ica icteiluisqueh.

<sup>8</sup>Pero Jesús oquimat tlenoh ocyoluihtoyah ninyolihtic, uan oquiluiah in tlatatl matocotztic:

—Xonmoquitzteua uan xonmana tlahcoyan.

In tlatatl omoquitzteu uan ompa omoman.

<sup>9</sup>Uan Jesús oquimiluih:

—Innamechontlahtlanis itlah: ¿Itich moseuilistonal tlenoh tecauilia secchuias in tlanauatil, tlen cuali noso tlen amo cuali? ¿Tecuilia sectemactis yolilis noso sectecuilis?

<sup>10</sup>Oquimixitac nochtin tlen ocyaualohtoyah uan oquiluiah in tlatatl:

—Ixconmilaua moma.

Uan yeh ohcon oquichiu, uan nima omoyectlalih uan opahtic.

<sup>11</sup>Pero yehuan otlauecalaqueh simi uan opeuqueh icmosepan-tlahtlaniah tlenoh uilis icchiuilisqueh Jesús.

**Jesús quinpihpina  
mahtlactlamome iteotlatitlancauan**  
(Mt. 10:1-4; Mr. 3:13-19)

<sup>12</sup>Itich nonqueh tonalmeh Jesús oyah itich se tipetl ocmonochilito Dios, uan nochi youal ompa omotlatlautihtoya inauactzinco Dios.

<sup>13</sup>Ihcuac yotlanes, oquinnotz nitlasalohcauan, uan tlahtlatzalan oquinpihpina mahtlactlamome, tlen oquintoocaayotih teotlatitlanten.

<sup>14</sup>Jesús oquinpihpina yen Simón, naquin octoocaayotih Pedro, in Andrés icniu in Simón, ocpihpina Jacobo, Juan, Felipe, Bartolomé,

<sup>15</sup>Mateo, Tomás, Jacobo niconen Alfeo, Simón naquin oquiluayah Zelote,

<sup>16</sup>Judas nicniu in Jacobo, uan Judas Iscariote, naquin satepan yeh octemactih Jesús.

**Jesús quinmachtia miqueh  
tocnivan**  
(Mt. 4:23-25)

<sup>17</sup>Jesús oualtimoc inuan, uan omonactihqueh itich se ixtlauac. Ompa ocatcah miqueh nitlasalohcauan, uan tlailiuis miqueh tocnivan tlen opouiah Judea, de Jerusalén uan den uehueyi altipemeh Tiro uan Sidón tlen cateh tlatenco den mar. Yehuan oualahqueh occaquicoh Jesús, uan oualahqueh inauac maquinpahti itich nincocolis.

<sup>18</sup>Uan naquin otlapanotoyah inmac in amocuali ehecameh, Jesús noiuqui oquinpahtaya.

<sup>19</sup>Nochtin tocnivan ocniquiah ictlalisqueh ninma itich Jesús,

nic itich Jesús oquisaya chicalualistli tlen ica oquinpahtaya nochtin.

**Naquin tlateochiualpaquinih**  
(Mt. 5:1-12)

<sup>20</sup>Jesús oquimixitac nitlasalohcauan uan oquimiluih:

—Namontlateochiualpaquinih namehuantzitzin naquin amitlah nanconpiah, pues namonpouih iuan Dios campá motlanauatilia.

<sup>21</sup>'Namontlateochiualpaquinih namehuantzitzin naquin axan namonmayanah, pues satepan acmo namonmayanasqueh.

'Namontlateochiualpaquinih namehuantzitzin naquin axan namonchocah, pues satepan namonpaquisqueh.

<sup>22</sup>'Namontlateochiualpaquinih namehuantzitzin tla ipampa namotlaniltoquilis inauac niConeu in Tlacaatl namechoncocoliah, namechonsicantlaliah, tlensaso namechonihiluih, uan namechoniluih amo namoncualimeh.

<sup>23</sup>Xonyolpaquican ihcuac ohcon nanconpanouah, simi xonpaquican, pues nanconsilisqueh ueyi tlaxtlauil ompa iluicac; ixconmatican, nintahuan tlen yauehcau noiuqui ohcon oquinchiuiliqueh in teotlanauatanih.

<sup>24</sup>'¡Pero ay tlasohtzitzinten namehuan naquin nanconpiah mic tlensaso, pues yonanconpiqueh namopaquilis!

<sup>25</sup>'¡Ay tlasohtzitzinten namehuan tlen axan namonixuih, pues satepan namonmayanasqueh!

ʼjAy tlasohtzitzinten namehuan naquin axan namonuitzcah, pues satepan namontlaocoyasqueh uan namonchocasqueh!

26ʼjAy tlasohtzitzinten namehuan naquin nochtin namechonuehcapantlaliah, pues ixconmatican, nintahuan tlen yauehcau ohcon oquinuehcapantlalah naquin otlachcayauayah omoteneuayah mach teotlanauatanih!

**Masequinpiali tetlasohtlalis  
naquin techcocoliah**

(Mt. 5:38-48; 7:12)

27ʼPero namehuantzitzin naquin nannechoncaquih, innamechon-  
ilua: Ixquimonpialican tetlasoh-  
italistli namotecocolihcauan,  
ixquimonchiuilican tlen cuali  
naquin namechoncocoliah.

28Ixcontlatlautican Dios maquin-  
teochiua naquin namechonicauil-  
tiah tlenza pitzotic tlaniquilis, uan  
ixquimontlatlautilican Dios naquin  
tlenzaso namechonchiuiliah.

29Tla acah itich sican moxayac  
mitzonixtlatzina, ixcomoixnex-  
tili nocsican noiuqui; uan naquin  
mitzoncuilia moololol, ixconcauili  
noiuqui macuica motlaquen.

30Nochi naquin mitzontlahtlani-  
lia itlah, ixconmacti, uan naquin  
mitzoncuilia tlen moaxca, amo ix-  
conilui mamitzoncuipili.

31Tlen nanconniquih macchiuacan  
namouantzín, ohcon ixconchiua-  
can innauac nocsiquin.

32ʼTla namehuantzitzin nan-  
quimontlasohtlah sayeh naquin  
namechonniquih, ¿tlenoh cuali

nanconchiutoqueh? Non hasta in  
tlahtlacouanoh ohcon icchiuah.

33Uan tla nanquimonchiuiliah tlen  
cuali san tlen icchiuah tlen cuali  
namonauac, ¿tlenoh cuali nancon-  
chiutoqueh? Non hasta in tlah-  
tlacouanoh ohcon icchiuah.

34Uan tla itlah nanquimon-  
tlaneutiah sayeh naquin ocsipa  
namechoncuipiliah, ¿tlenoh cuali  
nanconchiutoqueh? Noiuqui in  
tlahtlacouanoh quintlaneutiah in  
tlahtlacouanoh, nic icchiah se to-  
nal yehuan sannoiuqui ohcon ma-  
quintlaneutican.

35Yeh ixquimonpialican tetlasoh-  
italistli namotecocolihcauan, ix-  
conchiuacan innauac tlen cuali,  
ixquimontlatlaneutican uan amo  
ixconchiacan itlah de yehuan.  
Uan ohcon Dios namechonmactis  
se mouistic tlahtlauil, uan nam-  
onpousiqueh iconeuantzitzin Dios  
Ueyihcatzintli; pues Yehuatzin  
comochiulia tlen cuali innauac  
naquin amo motlasohcamatih uan  
innauac tlen amo cuali ayih.

36Xonteicnomatican ohcon que-  
meh in toTahtzin Dios teicnomati.

**Amo xontetlahtlacoltlatlatacan**

(Mt. 7:1-5)

37ʼAmo xontetlahtlacoltlatlata-  
can, uan Yehuatzin amo namech-  
ontlahtlacoltlatlatacan; amo  
xontetlahtlacoltican, uan Yehuatzin  
amo namechontlahtlacoltis; xonte-  
tlapohpoluican, uan Yehuatzin no-  
iuqui namechontlapohpoluis.

38Amo xontetlatzotzocatilican,  
uan namechonmactisqueh, ten-

tos in tlatamachiuayatl, tihtilintot uan tzontlaliutos. Ohcon quen nanquimontlatamachiuilisqueh oc-siquin, ohcon noiuqui namechon-tlatamachiuilisqueh.

<sup>39</sup>Jesús noiuqui oquimiluih nin tlanihniuiltil:

—¿Quenat uilis se popoyotl ic-yacanas ocse popoyotl? Tlamilauca non omen panpoliuitiueh canah.

<sup>40</sup>In tlasalouani amo tlapanauia inauac nitemachtihcau; pero ihcuac yotlamitlasaloh noiuqui isqui quemeh nitemachtihcau.

<sup>41</sup>¿Quenih cuali itconitilia in tlasoneualtzin tlen icpia itich niixtololo mocniu, uan amo itconita in ueyi pomimil tlen catqui itich moixtololo?

<sup>42</sup>¿Noso quenih uilis itconiluis se mocnitztín: “Nocnitztín, ixnechoncaua manmitzonquixtíli in tlasoneualtzin tlen itconpia itich moixtololo”, uan yeh amo itconita in ueyi pomimil tlen itconpia itich moixtololo? ¡Ometitoc moxayac! Achtoh ixcomoquixtíli in ueyi pomimil tlen catqui itich moixtololo, uan ihcuacón ya cuali ton-tlachias, uan ya uilis itconquixtis in tlasoneualtzin tlen cah itich niixtololo mocniu.

#### **In pouitl mixmati ica nitlatiyo**

(Mt. 7:17-20; 12:33-35)

<sup>43</sup>Se cuali pouitl, amo icmo-chiualtia amo cuali tlatiyotl. Uan in tlen amo cuali pouitl, itich amo mochiua cuali tlatiyotl.

<sup>44</sup>Pues nochí pouitl sequixmati ica nitlatiyo. Amo mochiua icox

itich itlah uitztli, dion sectiqui uvas itich ailamahuitztli.

<sup>45</sup>In tlatatl tlen yolchipauac, itich tlen mic cuali icpia itich niyolo, ompa icpanquixtia tlen cuali. Uan in tlatatl tlen amo yolchipauac, itich tlen mic amo cuali icpia itich niyolo, ompa icpanquixtia tlen amo cuali. Ix-conmatican, yeh tlen ica tentoc seiyolo, nochí yeh non panquisa itich seicamac.

#### **Tlanihniuiltil ica non ome calmeh**

(Mt. 7:24-27)

<sup>46</sup>¿Tleca nannechonnotzah “no-Tecotzin, noTecotzin”, uan amo nanconchiuah tlen innamechon-iluia?

<sup>47</sup>Nochí naquin uitz nonauac uan iccaqui notlahtol uan icchiua, in-namechoniluis quemeh aquih ic-niulia:

<sup>48</sup>Icniulia quemeh se tlatatl, ihcuac omocaltih, otlachcuac uehcatlan ocahsito in titl, uan itich octlachicaualtih nical. Uan ihcuac simi oquiyau, otlaueyatic, uan in atl chicauac omixtiuyaya itich in cali, masqui ohcon amo ocolinih, nic non cali omotlachicauilhtoaya itich in titl.

<sup>49</sup>Pero naquin iccaqui notlahtol uan amo icchiua, icniulia quemeh se tlatatl naquin oquichiu nical san iixco in tlali, uan amo oquix-pix itlachicaualon, uan ihcuac in atl omixtiuih chicauac itich in cali, niman ouitz uan mahsic otlamixixhixin.

**Jesús icpahtia nitlaqueual se soldadohtlayacanqui**

(Mt. 8:5-13)

**7** Ihuac Jesús otlayeecoq oquinnohnotz in tocnian, oyah itich in altipetl Capernaúm.

**2**Ompa ochanchiuaya se soldadohtlayacanqui romano naquin ocpiaya se itlaqueual tlen simi ocniquia, uan non itlaqueual omococouaya uan yotlanautoya.

**3**Ihuac in soldadohtlayacanqui oquimat tlen occhiuaya Jesús, oquintitlan siquin tiquiuahqueh judíos maclatlautitin macpahtiqui nitlaqueual.

**4**Yehuan ihuac oahsitoh inauac Jesús, omotlatlauhqueh simi, uan oquiluiahqueh:

—Nin tlatatzin simi icnamiqui ixcomomatlanili,

**5**yeh tlailiuis techyequita tehuan naquin itpouih Israel, uan otechchihchiuilih se teotlanauatilcali.

**6**Jesús oyah inuan, uan ihuac yoahsitoyah itich in calihtictli, in soldadohtlayacanqui oquintitlan siquin niyolohicniuan maquiluitin ihquin in Jesús:

—NoTecotzin, amo xonmotiquipachohtzino, neh amo icnamiqui inpias non paquilis tomocalaquitihztinos nocalihtic.

**7**Ica non noiuqui amo onmixeuih nehua onmitzmonochilihtzinoto. Pero, san xonmotlahtolti, uan no-tlaqueual pahtis.

**8**Neh ohcon intoua nic neh noiuqui inquinpia noteyacancauan naquin inquinlacamati, uan no-

iuqui inquinpia soldados naquin inquinlatiquitia. Ihuac se intitlani canah mayau, yau, uan tla ocse inquiluia mauiqui, uitz, uan tla notlaqueual itlah inquiluia macchiua, icchiua.

**9**Ihuac Jesús oquicac non, simi ocmotetzauih non tlatatl, uan oquinnalitic in tocnian naquin iuan oyayah uan oquimiluih:

—Innamechoniluia, dion in-nauac in tocnian naquin pouih Israel amo incahsitoc acah ohcon tlen macpia ueyi tlaniltoquilis.

**10**Ihuac omocuiqueh nitlatitlancauan in soldadohtlayacanqui icalihtic, ocahsitoh in tlaqueual yopahitic.

**Jesús icyancuicayolitia niconeu se siuatl tlen otlaualmic**

**11**Satepan ihuac opanoc non, Jesús oyah itich se altipetl itoocaa Naín. Iuan oyayah miqueh nitlalahocauan uan tlailiuis miqueh tocnian.

**12**Ihuac yoahsitoya icah nicalten in altipetl, oquitac ocuicayah iccauatiueh itich in ticochtli se miquetzintli tellocatl, isinticoneu se siuatl tlen otlaualmic. Uan miqueh tocnian tlen opouiah itich non altipetl iuan oyayah.

**13**Ihuac in toTecotzin oquitac in siuatzintli, oquicnomat uan oquiluiah:

—Amo xonchoca.

**14**Jesús omotoquih uan oc-tzitzquih tlen itich ocuicayah in miquetzintli. Naquin ocmemeyah omomanqueh. Uan Jesús oquihot:

—Telpocatl, neh inmitziluiua: ¡Ixmoquitzteua!

<sup>15</sup>Ihcuacon naquin yomicca oyol uan omotlalih, uan opeu quinnohnotza. Uan Jesús octemactih inauac nimaman.

<sup>16</sup>Nochtin omomohtihqueh uan opeuqueh icuehcapantlaliah Dios uan oquihtouayah:

—Se ueyi teotlanauatani oualah tonauac.

Uan:

—Dios ocmatlanico Israel, ni-axcatzin.

<sup>17</sup>Itich nochi Judea uan ocsiquin altipemeh tlen ic ompa amo uehca cateh omomat tlen Jesús oquichiu.

#### Nitlatitlancauan in Juan

##### Tlacuatecaani

(Mt. 11:2-19)

<sup>18</sup>Nitlasalohcauan Juan oquilitoh nochi nin tlen omochiu. Uan Juan oquinnotz ome itlasalohcauan,

<sup>19</sup>uan oquintitlan inauac in Jesús maclahtanitin:

—¿Max yen touatzin naquin in Teotlahtolamatl techmatiltia icpia tlen uitz, noso oc itchiasqueh ocse?

<sup>20</sup>Ninqueh tlacameh oahsitoh inauac Jesús, uan oquiliuhqueh:

—In Juan Tlacuatecaani otechualtitlan matmitzontlahtlaniquih: ¿Max yen touatzin naquin in Teotlahtolamatl techmatiltia icpia tlen uitz noso oc itchiasqueh ocse?

<sup>21</sup>Itich non hora, Jesús oquinpahtih miqueh tlen ocpiayah tlatlamantli cocolistli noso itlah

chiyauistli intich, uan naquin ocpiayah amocuali ehecatl, uan oquinmactih tlachialistli miqueh tlen amo otlachiyah.

<sup>22</sup>Jesús oquinnanquilih nitlasalohcauan in Juan:

—Xonyacan ixconmatiltitin Juan nochi tlen yonanconitaqueh uan tlen yonanconaqueh: In tlen amo otlachiyah, tlachiah, in uilanten ya nihnimih, tlen opahpalantoyah ya chipauaqueh itich nincocolis, in tlen amo ouiliah tlaacuih, tlaacuih, in miquemeh yancuicayolih, uan naquin amitlah icpia quinmatiltiah in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli.

<sup>23</sup>Uan tlateochiualpaquini naquin amo icpoloua niyolchicualis nonauac, ica tlen inchiua.

<sup>24</sup>Ihcua oyahqueh nitlatitlancauan in Juan, Jesús opeu quinnotza de Juan naquin ompa ocatcah, oquimiluih:

—¿Tlenoh onanconitah campa tlaaquilistlah? ¿Quenat se tlaatl naquin nitlayoluilis omouiuicaya quemeh se acatl ica in ehecatl?

<sup>25</sup>Tla amo, ¿tlenoh onanconitah? ¿Quenat se tlaatl tlaquentoc ica cuahcual tilmahtli? Yecnanconmatih naquin cuahcual motlaquentiah uan mopaquilmacatoqueh itich tlen, yehuan chanchiuah inchan in cuahcual tiquiuahqueh.

<sup>26</sup>Tla amo, ¿tlenoh onanconitah? ¿Max se teotlanauatani? Yehquemah, uan neh innamechon- iluia, Juan ocachi ueyi ipanti uan amo se teotlanauatani.



<sup>27</sup>In Juan yehua de naquin tlah-toua in Teotlahtolamatl campa ihcuiliutoc:

Ixquita, intitlanis  
notlatitlancau,  
matlayacanto,  
macyectlali moohui.<sup>i</sup>

<sup>28</sup>Neh innamechonilua, itich nochi tlen yotlalticpacnesqueh, amo catqui se tlen ocachi ueyi teotlanauatani uan amo in Juan. Masqui ohcon ixconmatican, naquin ocachi tzohtzocotzin de naquin yocsilihqueh nitiquiahcayo Dios intich, yeh ocachi ueyi ipanti uan amo in Juan.

<sup>29</sup>Nochtin in tocnian naquin occaqueh, noiuqui in tiquiahcatominnichicouanih, oquitaqueh cuali tlen Dios comoniquiltia. Yehuan ocsilihqueh nitlacuatequilis in Juan.

<sup>30</sup>Pero in fariseos uan in tlamachtanilh den tlanauatil ocsicantlali-queh nitlaniquilitzin Dios tlen ocatca para yehuan. Uan yehuan amo ocsilihqueh nitlacuatequilis in Juan.

<sup>31</sup>Jesús noiuiqui oquihtoh:

—¿Tlenoh ica uilis inquinnihniuiltis in tocnian tlen chanchiuah itich ninqueh tonalmeh? ¿Quemeh aquih icniuiliah?

<sup>32</sup>Yehuan quinniuliah in coconeh tlen mauiltihtoqueh itich in tianquis tlen quintahtziliah nimauilicnluan, quimiluliah: “Onamechtlatzotzonilihqueh, uan yeh namehuan amo onan-

mihtotihqueh, onamechtlaocolcuicatihqueh, uan yeh amo onanchocaqueh.”

<sup>33</sup>Pues oualah in Juan Tlacuatecaani, naquin amo occuaya pan dion amo oconic vino, uan onancontohqueh: “Icpia amocuali ehecatl.”

<sup>34</sup>Satepan oualah niConeu in Tlacatl, yeh tlacua cuali uan tlanoni, uan nancontouah: “Ixconitacan, nin tlatcatl xihxicuintli uan conic vino, moyecuca iuan tiquiahcatominnichicouanih uan iuan tlahtlacouanih.”

<sup>35</sup>Tlen quemah, yec ixconmatican, nicualitlayoluilis Dios monextia itich ninchiualis nochi niconeuan.

#### **Jesús ictlapohpoluia se siuatl tlahtlacouani**

<sup>36</sup>Se fariseo oquinotz in Jesús matlacuah ichan. Uan Jesús oyah, uan omotlalih campa mesa.

<sup>37</sup>Itich non altipetl ochanchiuaya se siuatl tlahtlacouani. Yeh ihcuac oquimat nic Jesús otlacuahtoya ichan in fariseo, ocualicac se cuacualtzin cocontzin tentoc ica ahuiyactli,

<sup>38</sup>uan omotoquih icxitlan Jesús. In siuatl ochocataya, uan ica niixayo oquinpaltilih nicxluan in Jesús, uan ica nitzon oquinuatzaya, uan ocxotenamiquia, uan ocxoohxilih non ahuiyactli.

<sup>39</sup>Ihcuac in fariseo naquin oquinotz in Jesús oquitac non, octouaya iyolihtic: “Tla milauac nin

<sup>i</sup> Mal. 3:1

tlacatl oini teotlanauatani, oc-matisquia aquih nin suatl tlen ictzihtzitzquihtoc, pues nin suatl yeh se tlahtlacouani.”

**40** Ihcuacon Jesús oquiluih:

—Simón, inniqui inmitzonnono-tzas itlah.

Simón ocanquilih:

—Ixnechonnonotza, tlamachta-ni.

**41** Jesús oquiluih:

—Ome tlacameh ocuiquilayah se tlacatl tetomintlaneutani. Se ocuiquilaya tomin tlen ipatca se xiuitl uan tlahco tonaltiquitl, uan ocse ocuiquilaya tomin tlen ipatca se tlapoual uan tlahco tonaltiquitl.<sup>j</sup>

**42** Yehuan amo ocpiayah quenih iccuipilisqueh in tomin, uan in tomintlaneutani oquintlapohpoluih nochtin nomen. Ixnechonilui ¿Catliyah ocachi icpías tetlasohtlalis inauac nitetlapohpoluihcay?

**43** In Simón ocanquilih:

—Neh inyoluia yeh naquin oca-chi mic octlapohpoluih.

Jesús oquiluih:

—Cuali quen otontlananquilih.

**44** Jesús oquixitac in suatl, uan oquiluih in Simón:

—¿Itconita nin suatzintli? Neh oncalac mochantzín, uan touatzín amo otnechonmactih atl para nocxiuan. Pero yeh onechxopah-pacac ica niixayo uan oquiuatx nocxiuan ica nitzon.

**45** Amo otnechonixtenamic, pero yeh san quen ocalaquico amo iccaua nechxotenamiquis.

**46** Amo otnechoncuachiyau ica aceite, pero yeh yonechxoohxilih ahuiyaactli.

**47** Ica non inmitzoniluih, nimic-tlahtlacol ya tlapohpoluil, porque oquipix mic tetlasohtlalistli. Pero naquin san tzocotzin ictlapohpoluih, san tzocotzin tetlasohtlalistli icnextia.

**48** Uan Jesús oquiluih in suatl:

—Motlahtlacoluan ya tlapohpolu-  
uiltyen.

**49** Tlen iuan otlacuahtoyah opeu-  
queh icmosepaniluih:

—¿Aquih nin, tlen hasta tetla-  
pohpoluia tlahtlacol?

**50** Pero Jesús oquiluih in suatzin-  
tli:

—Ica motlaniltoquilis ya tontla-  
maquixtil, xoyau ica seuilistli.

### In siuameh tlen icmatlanih Jesús

**8** Satepan ihcuac opanoc non, Jesús oquincahcalaquia nochi in altipemeh uehueyi uan tzocotzitzin, octematiltihtinimía in cuali tlahtol de nitiquiuahcayo Dios. Uan iuan oyayah in mahtlac-tlamome itlasalohcauan.

**2** Noiuqui inuan oyayah siquin siuameh tlen oquinqixtilih amocuali ehcameh uan tlen yoquin-pahtihca de tlenca cocolistli. Semeh yehuan yen María tlen oquiluayah Magdalena, naquin itich oquisqueh chicome amocuali ehcameh.

**3** Ocse yen Juana, isiuau in Cuza, in tlacatl tlen octlachialaya in He-

<sup>j</sup> Literalmente ictoua “Se ocuiquilaya macuil ciento denarios, uan ocse ocuiquilaya ome poual uan mahtlactli (50) denarios.” Se denario ocatca tlahtlauil ipatca se tonaltiquitl.

rodes itich nochi tlen iaxca. No-  
iuqui inuan oyayah in Susana, uan  
miquéh ocsiquin siuameh tlen ica  
tlen imaxca oquinmatlaniah Jesús  
uan nitlasalohcauan.

**Tlanihniuiltl ica in tlatipeuani**

*(Mt. 13:1-9; Mr. 4:1-9)*

<sup>4</sup>Omonichicohqueh inauac Jesús  
tlailiuis miquéh tocniuan tlen  
oualayah ic nouiyan altipemeh,  
uan yeh oquimiluih nin tlanihni-  
uiltl:

<sup>5</sup>—Se tlatatl oyah olatipeuato  
ica trigo. Uan ihcuac olatipeuto-  
ya, siqui oultz itich in ohtli, uan in  
tocniuan tlen ic ompa opanoqueh  
octlahtlacsaqueh, uan in pájaros  
occuahqueh.

<sup>6</sup>Ocsiqui oultz itich in tisoual, uan  
ihcuac nin semilla oualsilis, ouac,  
nic amo ocpiaya tlacuichauilotl.

<sup>7</sup>Ocsiqui semilla oultz itzalan  
uitztli, uan in uitztli tlen oyol  
sansican iuan in semilla, ocxi-  
mictih.

<sup>8</sup>Pero nocsiqui semilla oultz itich  
cuali tlali, omoscaltih, uan omo-  
chui, sehse semilla octemacac seh-  
se ciento semilla.

Ihcuac oquintlaminonotz, chica-  
uac oquimiluih:

—Naquin icpia inacas tlen ica  
tlacaquis, matlacaqui.

**Tleca Jesús tlahtoua  
ica tlanihniuiltl**

*(Mt. 13:10-17; Mr. 4:10-12)*

<sup>9</sup>Nitlasalohcauan octlahtlanih-  
queh tlenoh ictosniqui nin tlanih-  
niuiltl.

<sup>10</sup>Yeh oquinnanquilih:

—Namehuantzitzin namech-  
oncauiliah ixconahsicamatican  
tlen otlatiutoya de quenih mo-  
tlanauatilia Dios, pero nocsiquin  
inquinmachtia san ica tlanihniuil-  
til. Ohcon, masqui matlachiacan  
amitlah maquitacan, masqui ma-  
tlacaquican amitlah macahsica-  
matican.

**Jesús quimahsicamatiltia in  
tlanihniuiltl ica in tlatipeuani**

*(Mt. 13:18-23; Mr. 4:13-20)*

<sup>11</sup>Yeh nin ictosniqui in tlanihni-  
uiltl: In semilla yeh nitlahtoltzin  
Dios.

<sup>12</sup>Tlen oultz itich in ohtli, moniui-  
lia iuan naquin iccaquih nitlahtol-  
tzin Dios, pero uitz in amocuali  
uan quincuiliquiu in tlahtol itich  
ninyolo, para amo matlaniltoca-  
can uan amo maican tlamaquix-  
tilten.

<sup>13</sup>Uan tlen oultz itich in tisoual  
moniuilia iuan naquin iccaquih  
nitlahtoltzin Dios, uan icsiliah ica  
mic paquilistli. Pero yehuan amo  
moniluayotiah; tlaniltocah ques-  
qui tonal, pero ihcuac ehco itlah  
tlen icyehyecoua quiniuitzitis,  
iccauah nitlahtoltzin Dios.

<sup>14</sup>Uan in semilla tlen oultz itza-  
lan uitztli, moniuilia iuan naquin  
iccaquih nitlahtoltzin Dios, pero  
panoua in tonal uan yeh amo uilih  
yolih, uan amo ictemacah tlatiyotl  
nic motiquipachouah ica mic tlen-  
sa, uan nic quinyoltilana in tomin,  
uan nic mopaquilismacah itich nin  
talticpactli.

<sup>15</sup>Pero in semilla tlen ouitz itich cuali tlali moniulia iuan naquin ica cuali tlaniquilis amo icchicauah ninyolo, iccaquih in tlahtol, uan icmocauiah. Uan itich nochi ninyolilis ictemacah cuali tlatiyotl.

**Tlanihniuiltl ica in tlauil**

(*Mr. 4:21-25*)

<sup>16</sup>'Amacah icxotlaltia se tlauil uan ictlapachoua itlampa se tapalcatl, dion ictlalia itlampa in cama, yeh ictlalia campa uehcapan, ohcon naquin calaquitiueh quitah in tlanestli.

<sup>17</sup>Sannoiuqui ohcon amo isqui itlah tlatiutos tlen amo monextis, uan amo isqui itlah ichtacayan tlen amo momatis uan monextis.

<sup>18</sup>'Ica non, cuali xontlacaquican, pues naquin icpia, icmactisqueh ocachi, pero naquin amo icpia, hasta tlen icyoluia icpia, iccuilisqueh.

**Nimaman uan nicniuan Jesús**

(*Mt. 12:46-50; Mr. 3:31-35*)

<sup>19</sup>Nimaman uan nicniuan in Jesús oualahqueh campa ocatca, pero amo ouiliah ahsih inauac, nic miqueh tocniuan ompa otentoyah.

<sup>20</sup>Octlatitlanilihqueh Jesús uan oquilihqueh:

—Quiyauac catqui momamantzin uan mocniuantzitzin, icniquih mitzonitasqueh.

<sup>21</sup>Jesús oquinnanquilih:

—Nomaman uan nocniuan yen naquin iccaquih nitlahtoltzin Dios uan ictlacamatih.

**Jesús ictlacaualtia in ueyichicauac ehecatl**

(*Mt. 8:23-27; Mr. 4:35-41*)

<sup>22</sup>Se tonal Jesús otlehcoc itich se barca iuan nitlasalohcauan, uan oquimiluih:

—Matpanocan itich nocse itlaten in atl.

Uan ooneuqueh.

<sup>23</sup>Ihcuac opanotoyah itich in atl, Jesús ocochuitz. Uan oualpeu se ueyitemohtih ehecatl, uan in barca yoatentoya uan yoapancalaquisquiah.

<sup>24</sup>Sanniman oyahqueh oquihxititoh Jesús uan oquilihqueh:

—¡ToTemachtihcatzin, toTemachtihcatzin, itmaihsauiah!

Jesús otlachix uan ocahuac in ehecatl uan atl tlen omahcocuia. In ehecatl uan atl omonactih uan otlamitlasihsintlacac.

<sup>25</sup>Uan oquimiluih nitlasalohcauan:

—¿Canih catqui namotlaniltoquilis?

Yehuan chicauac omoueyicamohtayah uan ocmotetzauayah, ocmosepantlahtlanayah:

—¿Tleyanon isqui nin tlatcatl? ¿Quenih ohcon in ehecatl uan atl quintlacaualtia, uan ictlacamatih?

**Jesús icpahtia se tlacatl tlen  
quinpia amocuali ehecameh**

(Mt. 8:28-34; Mr. 5:1-20)

<sup>26</sup>Oahsitoh campa in tlali itoocaayan Gadara,<sup>k</sup> tlen omocauaya isintlapal Galilea.

<sup>27</sup>Uan ihcuac Jesús oahsic itich in tlatentli, se tlacatl itich non altipetl ocualnamictaya. Nin tlacatl desde yauehcau ocpiaya amocuali ehecatl, amo occuia tilmahtli dion ochanchiuaya itich se cali, yehyeh ochanchiuaya campa cateh in miqeticochten.

<sup>28</sup>Ihcuac nin tlacatl oquitac Jesús, omotlancuaquitz icxitlan uan chicauc otzahtzic:

—¿Tleca otonmocalaquico no-uan Jesús, iConeu in Dios Ueyihcatzintli? Inmitzontlatlautia, amo ixnechontlahyoutli.

<sup>29</sup>Ohcon oquihtoh nic Jesús yocnauatihca in amocuali ehecatl maquisa maccaua in tlacatl. Non amocuali ehecatl micpa yoquichiu quen yoquinic itich in tlacatl, uan ica non in tlacameh oquimihlpa-yah nimauan uan nicxiuan ica cadenas. Pero yeh oquincocototzaya in cadenas, uan in amocuali ehecatl occhiualtaya mayaui campa amo caliyoh.

<sup>30</sup>Jesús octlahtlanih:

—¿Tlenoh motoocaa?

Yeh ocnanquilih:

—Notoocaa Legión.

Ohcon otlananquilih nic miqueh amocuali ehecameh ocatcah itich.

<sup>31</sup>Nonqueh amocuali ehecameh omotlatlautayah inauac Jesús amo maquintotoca itich in tlacoyoctli tlen amo icpia iyacatlamilis.

<sup>32</sup>Ompa otlacuahcuahtoyah mi-queh lechomeh itich non tipetl, uan in amocuali ehecameh octlatlautihqueh Jesús maquinauca calaquisqueh intich in lechomeh. Uan Jesús oquinauca ompa macalaguican.

<sup>33</sup>Ihcuac in amocuali ehecameh oquisqueh occauqueh in tlacatl uan ocalaqueh intich in lechomeh, uan in lechomeh omotlaloqueh omopantlatiuitoh itich in tipehxitl, ouitzito itich in atl, uan ompa omaihsauihqueh.

<sup>34</sup>In lechonpixqueh ihcuac ohcon oquitaqueh, ocholohqueh octematiltitoh itich in altipetl uan ic campa oc caliyoh tlen omochiu.

<sup>35</sup>In tocnian oquisqueh uan oquitatoh nochi tlen omochiu. Ihcuac oahsitoh inauac Jesús, oquitaqueh in tlacatl naquin itich oquisqueh in amocuali ehecameh, otolohtoya icxitlan Jesús, ya tlaquentoc uan ya yec yolto, uan simi omomoh-tihqueh.

<sup>36</sup>Uan naquin oquitaqueh quenih opahtic in tlacatl naquin oquinpiaya in amocuali ehecameh oquinonotzayah naquin oehcotayah.

<sup>37</sup>Ihcuac in nochi in tocnian tlen pouih Gadara octlatlautihqueh Jesús maquisa maquinauca nonqueh tlalmeh. Ohcon octlatlautihqueh nic yehuan simi

<sup>k</sup> Ocsiquin tlahcuilolten ictouah Gerasa.

omomohtayah. Uan Jesús ocalac itich in barca uan oyah.

<sup>38</sup>In tlatatl naquin itich oquisqueh in amocuali ehecameh octlatlautaya Jesús maccaua iuan yasqui, pero Jesús octiquitih mamocaua, oquiluih:

<sup>39</sup>—Xonmocuipa mochantzin, uan ixcontematilti [in mouistic chiualis] tlen Dios oquichiu motichtzin.

In tlatatl oyah uan octenontzaya itich nochi in altipetl in [mouistic chiualis] tlen Jesús oquichiu itich.

**Nichpocau in Jairo, uan siuatl  
naquin octzitzquih niololol  
in Jesús**

(Mt. 9:18-26; Mr. 5:21-43)

<sup>40</sup>Ihcuac Jesús omocuipeh ocsipa itich nocse itlaten in atl, miqueh tocnian ompa ocsilihqueh ica paquilistli, nic nochtin occhixtoyah.

<sup>41</sup>Ihcuac onualah inauac Jesús se tlatatl itoocaa Jairo, tlayacanqui itich in teotlanauatilcali. Nin tlatatl omotlancuaquitz icxitlan Jesús uan octlatlautaya mayau ichan.

<sup>42</sup>Ohcon octlatlautaya nic ocpiaya se isinticoneu ichpocatl, tlen ocpiaya quemeh mahtlaclamome xiuitl, uan yotlanautoya. Ihcuac Jesús oyahtoya, tlailiuis miqueh tocnian iuan oyayah uan octoh-topeuyah.

<sup>43</sup>Tlatzalan iuan in tocnian oyaya se siuatztintli tlen yocucaya mahtlaclamome xiuitl otimouaya

nihti uan amo omonactaya, omotomintlamih innauac in tepahtanah, uan amaquin ouilia icpahtia.

<sup>44</sup>Non siuatztintli omotoquih ic icuitlapan Jesús uan ocmachilih nitenco niololol, uan sanniman omonactih nieso.

<sup>45</sup>Ihcuac on Jesús oquihtoh:

—¿Aquih ocmachilih notlaquen?

Nochtin amo ocmopantayah. Pedro oquihtoh [uan non iuan oyayah]:

—Totemachtihcatzin, miqueh tocnian mopachouah uan mitzon-tohtopeuah. [Uan yeh touatzin oc itcontlahtlani: “¿Aquih ocmachilih notlaquen?”]

<sup>46</sup>Pero Jesús oquihtoh:

—Acah onechmachilih, pues onmachilih quen oquis chicalistli notich.

<sup>47</sup>In siuatztintli, ihcuac oquitac amo ouilic omotlaatih, omotoquih uuiyocatiu uan omotlancuaquitz icxitlan Jesús, uan imixpan nochtin oquimiluih tleca ohcon oquichiu, uan quen sanniman opahtic.

<sup>48</sup>Jesús oquiluih:

—Nocnitzin, motlaniltoquilis yomitzonpahtih. Xoyau ica seuilistli.

<sup>49</sup>Oc otlahotoya, ihcuac oehcoc se tlen oualeu ichan in tlayacanqui den teotlanauatilcali, oquiluico:

—Mochpocatzin yomomiquilih, acmo ixconmohsiui ocachi in Tlamachtani mayau macpahtih.

<sup>50</sup>Ihcuac Jesús oquicac non, oquiluih:

—Amo xonmomohti, san xon-tlaniltoca uan mochpocatzin yolis.

<sup>51</sup>Ihcuac Jesús oahsito itich in calihtictli, amo oquincau macalauican ocsiquin iuan, tlamo sayeh in Pedro, Juan, uan Jacobo, uan nitahuan in ichpochconetl.

<sup>52</sup>Nochtin ochocayah uan otaocoyaya ipampa in ichpochconetl. Pero Jesús oquimiluih:

—Amo xonchocacan; in ichpochconetl amo omomiquilih, yeh san cochtoc.

<sup>53</sup>Uan yehuan san ocuitzcaqueh, nic ocmatoyah quemah omomiquilih.

<sup>54</sup>Pero Jesús ocmatzitzquih, uan chicauc oquiluih:

—Ichpochconetl, ixmoqitzteua.

<sup>55</sup>Niespíritu in ichpochconetl ocsipa oualmocuih itich, uan niman omeu, uan Jesús otlatiquitih mac-tlamacacan.

<sup>56</sup>Nitahuan tlailiuis ocmotetzauihqueh, uan Jesús oquinnauatih amaquin maquiluican tlen omochiu.

### Jesús quintlatiquitia nitlasalohcauan

(Mt. 10:5-15; Mr. 6:7-13)

**9** Jesús oquinnichicoh in mah-tlactlamome itlasalohcauan, uan oquinmactih chicalistli uan uililistli maquinquihquixtican nochi tlen sa amocuali ehecatl uan maquinpahtican cocoxqueh.

<sup>2</sup>Uan oquintitlan mactematiltitin nitiquiuahcayo Dios uan maquinpahtican in cocoxqueh.

<sup>3</sup>Oquimiluih:

—Amitlah ixconmouiquilican tlen nanconcuisqueh itich in

ohtli, dion topil, dion ihtacatl, dion itlah tlen nanconcuisqueh itich in ohtli, dion tomin, uan amo ixconuicacan ome pantli namotilmah.

<sup>4</sup>Campa namonmotepaluisqueh itich se calihtic, ompa xonmocaucan hasta ihcuac namonquisisqueh itich non altipetl.

<sup>5</sup>Uan campa amo namechonsiliah, xonquisacan itich non altipetl uan xonmoxotiutipeuacan, ohcon machsacamatican amo cuali tlen icchiutoqueh yehuan.

<sup>6</sup>Nitlasalohcauan Jesús oquisqueh uan oyahqueh itich in altipemeh, octematiltayah in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli uan otlapahtayah ic nouiyan.

### Herodes icmotlahtlania aquih in Jesús

(Mt. 14:1-12; Mr. 6:14-29)

<sup>7</sup>In gobernador Herodes oquicac nochi tlen ochiuaya Jesús, uan amo ocmatia tlenoh icyoluis, nic siquin oquihtouayah yen Juan Tlacuatecaani oyancuicayol itich miquilistli,

<sup>8</sup>uan ocsiquin oquihtouayah yen teotlanauatani Elías yomonextih, uan ocsiquin oquihtouayah yeh semeh in teotlanauatanih tlen ochanchiuqueh yauehcau tlen ocsipa oyol.

<sup>9</sup>Herodes oquihtoh:

—In Juan neh ontlatitlan mac-cotonilican nitzonticon. ¿Tlahcon, aquih nin tlatatl tlen neh intecaquilia icchiaua nochi non-queh chiualisten?

Uan Herodes octemouaya quenih uilis quitas Jesús.

**Jesús quintlamaca macuil mil tlacameh**

(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44;

Jn. 6:1-14)

<sup>10</sup>Ihcuac in teotlatitlanten oualmocuiqueh, oconotzqueh Jesús nochi tlen occhiuqueh. Uan Jesús oquinuicac san yehuan campa amo caliyoh inauac se altipetl itoocaa Betsaida.

<sup>11</sup>Pero ihcuac in tocnian ocmatqueh, oyahqueh campa ocatca Jesús. Jesús oquinsilih, uan opeu quinnotza nitiquiahcayo Dios, uan oquinpahtih naquin omococo-uayah.

<sup>12</sup>Simi yotiotlaquiyaca, uan non mahtlactlamome itlasalohcauan omotoquihqueh inauac Jesús uan oquilihqueh:

—Sa ixquimonilui in tocnian mayacan campa cahcaliyoh uan itich in altipemeh tzocotzitzin tlen amo uehca cateh ic nican, uan ompa mactemocan canih motepaluisqueh uan tlenoh iccuasqueh, pues nican itcateh campa amo caliyoh.

<sup>13</sup>Jesús oquimiluih:

—Ixquimontlamacacan nameh-uantzitzin.

Yehuan otlananquilihqueh:

—Amo tlen itpiyah nican, tlamo san macuil pan uan ome pescados. ¿Noso itconmihtaluisniqui matquintlacualcouthin nochtin ninqueh mi queh tocnian?

<sup>14</sup>Ocatcah quemeh macuil mil tlacameh. Jesús oquimiluih nitlasalohcauan:

—Ixquimoniluican mamotlah-tlalican sisican ohome poual uan mahtlactli (50).

<sup>15</sup>Nitlasalohcauan ohcon occhiuqueh, uan nochtin in tocnian ohcon omotlahtlali queh.

<sup>16</sup>Jesús oquiman non macuil pan uan non ome pescados, oahcotlachix iluicac, oquinteochiu, uan occocoton uan oquinmactih nitlasalohcauan maquinxihxiluican in tocnian.

<sup>17</sup>Uan nochtin otlacuahqueh uan oixuiqueh, uan ocnichicoqueh mahtlactlamome chiquiuitl tentocica pan tlacocotontli tlen oc omocau.

**Pedro quihtoua Jesús yeh in Cristo Temaquixtani**

(Mt. 16:13-19; Mr. 8:27-29)

<sup>18</sup>Se tonal ihcuac Jesús sican omotlatlauthtoya inauactzinco Dios, ompa iuan ocatcah nitlasalohcauan, uan Jesús oquintlah-tlanih:

—¿Tlenoh quihtouah in tocnian, aqih neh?

<sup>19</sup>Yehuan ocnanquilihqueh:

—Siquin quihtouah touatzin yen Juan Tlacuatecaani, ocsiquin quihtouah touatzin yen teotlanauatani Elías, uan ocsiquin quihtouah touatzin semehten in teotlanauatanih non de yauehcau uan oyancuicayol.

<sup>20</sup>Jesús oquintlahtlanih:



—Uan namehuantzitzin, ¿tlenoh nanconihitouah, aquih neh?

Pedro ocnanquilih:

—Tehuatzin yen Cristo Temaquixtani naquin Dios ocualtitlan tonauac.

<sup>21</sup> Pero Jesús simi oquinnahnauatih amacah maquiluican aquih yeh.

**Jesús quinmatiltia nic icmictisqueh**

(Mt. 16:20-28; Mr. 8:30-9:1)

<sup>22</sup> Ihcuacón Jesús oquimiluih:

—NiConeu in Tlacatl icpia tlen icpanos mic tlahyouilis, uan mahsic amo icsilisqueh in tiquiahqueh judíos, in teopixcatlayacanqueh, uan in teotlamachtanilh, uan icmictisqueh. Masqui ohcon, ipan yeyi tonal yancuicayolis.

<sup>23</sup> Satepan Jesús oquimiluih nochtin in tocnian:

—Tla acah icniqui nouan uitz, acmo mamoyacana ica yeh itlaniquilis, macana mostlah in cruz den tlahyouilis uan mauiqui nouan.

<sup>24</sup> Pues nochí naquin ictlaocolita niyolilis, icpolos, pero nochí naquin icpolos niyolilis nopampa, icsilis yolilis.

<sup>25</sup> Uan ¿tlenoh ica icmatlanis in tlacatl tla ictlani nochí tlen cah itich in tlalticpactli, tla yeh motlamihtlacoua uan mopoloua?

<sup>26</sup> Ixconmatican, naquin pinaua ica neh uan ica notlahtol, niConeu in Tlacatl pinauas ica yeh, ihcuac ualmouicas ica nimouisticchicaualis, uan ica in mouisticchicaualis

niTahtzin uan niiluicactlatitlancauan iaxcauan Yehuatzin.

<sup>27</sup> Pero tlamilauca innamechon- iluia, siquin tlen cateh nican amo miquisqueh hasta namo quitasqueh motlanauatilia Dios.

**Jesús octlamantli monextia**

(Mt. 17:1-8; Mr. 9:2-8)

<sup>28</sup> Quemeh chicueyi tonal satepan ihcuac oquinnonotz nin tlah- tol, Jesús otlehcoc itich se tipetl ocmonochilito Dios, oquinuicac in Pedro, Jacobo uan Juan.

<sup>29</sup> Ihcuac Jesús ocmonochilihtoya Dios, nixayac omotac octlamantli, uan nitlaquen omocup tlailiuis istac uan pitlanqui.

<sup>30</sup> Omonextihqueh ome tlacameh tlen iuan omononotzayah Jesús, yen Moisés uan Elías.

<sup>31</sup> Yehuan oyaualiutoyah ica nimouisticchipaucatlanetzin Dios, uan omononotzayah quen Jesús yoquisasquia occauteuasquia nin tlalticpactli ica tlen omochiuasquia Jerusalén.

<sup>32</sup> Pedro uan nocsiquin simi ocochmiquiah, masqui ohcon oc otlachixtoyah uan oquitaqueh Jesús ica nimouisticchipaucatlane- tzin, uan non ome tlacameh tlen iuan ocatcah.

<sup>33</sup> Ihcuac non ome tlacameh ooneuqueh, Pedro oquilih Jesús:

—Totemachtihcatzin, cuali nic nican itcateh. Itquinchiasqueh yeyi xiucalmeh, se itmitzonchiuilisqueh touatzin, se Moisés, uan se in Elías.

Pero in Pedro amo ocmatia tle- noh oquihtohtoya.

<sup>34</sup>Quen oc ohcon otlahtohtoya, impan oualah se mixtli uan oquinyualoh. Uan ihcuac oquinyualoh in mixtli omomohtihqueh.

<sup>35</sup>Itich in mixtli omocac se tlahtol tlen oquihtoh:

—Nicancah yeh notlasoh-Conetzin, Yehuatzin ixconcaquican.

<sup>36</sup>Uan ihcuac osintlacac non tlahtol, Jesús sa isel ompa ocatca. Nitlasalohcauan amotlen octouayah, uan amacah ocnontzayah itich nonqueh tonalmeh tlen oquitaqueh.

**Jesús icpahtia se telpochtli tlen ocpiaya amocuali ehecatl**  
(Mt. 17:14-18; Mr. 9:14-29)

<sup>37</sup>Oualimostic ihcuac oualtimoqueh itich in tipetl, miqueh tocnian oquinnamiquitoh.

<sup>38</sup>Tlatzalan nonqueh tocnian ocatca se tlatatl naquin chicauac oquihtoh:

—Tlamachtani, inmitzontlatlautia ixconmotili notelpocau, san yehua notelpocau inpia.

<sup>39</sup>Se ehecatl ictzitzquia, uan icchiualtia mapohtzahtzi, uan ictzihtziloua chicauac, uan ictenposocquixtia. Uan hasta namo ictlahyouiltia ya iccaua.

<sup>40</sup>Onquintlatlautih motlasalohcauantzitzin macquixtilican necah amocuali ehecatl, uan amo ouiliqueh.

<sup>41</sup>Jesús oquihtoh:

—¡Ay, tocnian amo tlaniltocanih uan tlahtlacouanih! ¿Max nochipa moniqui nisqui namo-

uan? ¿Max nochipa moniquis innamechyolxicohtos? Ixconualican motelpocatzin.

<sup>42</sup>Ihcuac omotoquih in telpochtli inauac Jesús, in amocuali ehecatl octzoncuip tlalpan uan chicauac octzihtziloh. Jesús ocahuac in amocuali ehecatl, uan ocpahtih in telpochtli uan octemactih inauac nipapan.

<sup>43</sup>Nochtin tocnian ocmotetzauayah niueyichicualitzin Dios.

**Jesús ya ic opa ictematiltia nimiquilis**

(Mt. 17:22-23; Mr. 9:30-32)

In tocnian oc ocmotetzauihtoyah nochi tlen Jesús occhiuaya, uan yeh oquimiluih nitlasalohcauan:

<sup>44</sup>—Cuali ixconcaquican nin tlen innamechoniluis: NiConeu in Tlatatl ictemactisqueh inmac in talticpactlacameh.

<sup>45</sup>Pero yehuan amo ocahsicamatiah nin tlahtol, nic ayamo oehcoya in tonal cahsicamatisqueh. Uan amo omixeuayah quiluisqueh maquimahsicamatilti.

**¿Aquih ocachi tlayacantoc?**

(Mt. 18:1-5; Mr. 9:33-37)

<sup>46</sup>Ihcuac on nitlasalohcauan Jesús opeuqueh motlahtolixnamiquih nic oniquiah icmatisqueh aquih yehuan isqui ocachi tlayacantoc.

<sup>47</sup>Jesús oquimat tlen ocyluihtoyah, uan oquian se conetl uan octlalih inauac.

<sup>48</sup>Uan oquimiluih:

—Naquin icsilia ica neh no-toocaa se conetl quemeh nin, nehua nechsilia, uan naquin neh nechsilia, noiuqui icsilia Yehuatzin naquin onechoualtitlan. Ixconmatican, naquin de namehuan-tzitzin ocachi micnoteca, yehua naquin ocachi tlayacantoc.

**Naquin amo techcocolia, touan cah**  
(*Mr. 9:38-40*)

**49**Ihcuacon Juan oquiluuh:

—ToTemachtihcatzin, otquita-queh se tlatatl quintequixtilihtoc amocuali ehecameh ica motoocaa-tzin, uan nic amo poui touan teh-uan ottlacaualtihqueh.

**50**Jesús oquiluuh:

—Amo ixcontlacaualtican, yehyeh ixconmatican, naquin amo techcocolia, touan cah.

**Jesús quimahua in**  
**Jacobo uan Juan**

**51**Ihcuac yoahsitoya in tonal ihcuac Jesús yomouicasquia iluicac, ooneu Jerusalén ica mic yolchicaualis.

**52**Uan oquintitlan siqui itlatitlan-cauan matlayacantocan mactemotin campa motepaluis, uan yehuan ocalaqueh itich se altipetl tlen poui Samaria.

**53**Pero in samaritanos amo ocni-queh icsilisqueh, nic ocmatqueh Jesús yahtoc Jerusalén.

**54**Ihcuac in Jacobo uan Juan, nitlasalohcauan Jesús, ohcon oquita-queh, oquiluuhqueh:

—ToTecotzin, ¿itcomoniquiltis matllahtlanican mauultimo tlihl

de iluicac [quemeh oquichiu in Elías,] maquintlamipohpoloqui?

**55**Ihcuacon Jesús omocuij uan oquimixahuac. [Oquimiluih:

—Namehuantzitzin amo nanconmati iuan tlen espíritu namon-pouih.

**56**NiConeu in Tlatatl amo oualah oquinpohpoluilico ninyolilis in tlalticpactlacameh, tlamo yeh oualah oquinmaquixtico.]

Uan oyahqueh itich ocse altipetl.

**Naquin icniqui isqui**  
**itlasalohcau Jesús**  
(*Mt. 8:19-22*)

**57**Ihcuac oyayah itich in ohtli, se tlatatl oquiluuh in Jesús:

—NoTecotzin, nias mouantzín ic campasa tonmouicas.

**58**Jesús ocnanquilih:

—In ostomeh icpiah inchan, uan pájaros icpiah nintipahsol, tlen quemah ixconmati, niConeu in Tlatatl amo icpia canih mocua-seuis.

**59**Jesús oquiluuh ocse:

—¡Xouiqui nouan!

Yeh otlananquilih:

—NoTecotzin, ixnechoncaua achtoh oc mantlalpacho nopapan.

**60**Jesús oquiluuh:

—Ixquimoncaua naquin cateh queh miquemeh maquintlalpachocan ninmiqueicniuan, uan tlen quemah, touatzin xoyau uan ixcontematilti nitiquiuahcayo Dios.

**61**Uan ocse noiuqui oquihtoh:

—Mouantzín nias, noTecotzin; san ixnechoncaua manmonauatih innauac nochanehcauan.

<sup>62</sup>Jesús oquilih:

—Naquin yoctlahih nima itich in arado amo uili tlachia tlaucitlapan. Sannoiuqui naquin icniqui isqui notlasalohcau uan oc motiquipachohtoc ica tlen oquicau tlaucitlapan, amo uili ica tlen tlamatlani campa motlanauatilia Dios.

**Jesús quintitlani yeyi poual uan mahtlactli (70) itlasalohcauan**

**10** Satepan in toTecotzin oc oquinpihpín yeyi poual uan mahtlactli (70)<sup>l</sup> itlasalohcauan, uan oquintitlan a ohome matlayacanacan mayacan itich nochtin altipemeh campa yeh oyasquia.

<sup>2</sup>Oquimiluih:

—Tlamilauca, in tlaeualis mic, uan yeh in tiquitinih amo miqueh. Ica non ixcontlatlautican niTeco nicancah tlaeual, maquinaltitlani tiquitinih itich nicancah itiquitzin.

<sup>3</sup>Uan namehuantzitzin xonyacan, uan ixconmatican: Neh innamechontitlani quemeh colelohtzitzin intzalan itzcuincoyomeh.

<sup>4</sup>Amo ixconuicacan tomin, dion ixconmouiquilican tlen nanconcuasqueh itich in ohtli, dion ocse pantli namoticacuan. Uan amo xonmonactican oc nanquimonlahpalotiueh in tocnian itich in ohtli.

<sup>5</sup>Uan campa namonahsisqueh itich se calihtictli, achtóh ixconihtocan: “Mai seuilistli itich nin calihtictli.”

<sup>6</sup>Uan tla ompa chanchiua se tocníu naquin ictemoua in seuilistli, yeh icsilis in seuilistli tlen nanconuiquiliah, uan tla non tocníu amo ictemoua in seuilistli, non seuilistli tlen nanconuicah amo iuan moca-uas.

<sup>7</sup>Ompa xonmocauacan itich non calihtictli, uan ixconcuacan uan ixcononican tlen namechonmactisqueh; ixconmatican, in tiquitini icnamiqui icmactisqueh itlaxtla-uil. Amo xonmotepaluhtinimican techahchan.

<sup>8</sup>Itich nochi in altipemeh campa namonyaueh uan namechonsiliah, ixconcuacan tlen namechonmactiah.

<sup>9</sup>Ixquimonpahtican naquin mococouah tlen chanchiuah ompa, uan ixcontematiltican: “Nitiqui-uahcayo Dios ya ehcotoc namonauac.”

<sup>10</sup>Uan itich in altipemeh campa amo namechonsiliah, xonyacan itich nimohuih uan ixconihtocan:

<sup>11</sup>“Hasta in tiutli tlen catqui itich namoaltipeu uan omocau itich in tocxuan ittihtipeuah, ohcon ixconmatican nic amo cuali tlen nanconchiuah. Tlen quemah, ixconmatican nitiqui-uahcayo Dios ya ehcotoc [namonauac].”

<sup>12</sup>Neh innamechoniluia, itich ne-cah tonal, Sodoma ocachi amo ueyi isqui nitlatzacuiltlil uan amo in altipepl campa amo namechonsiliah.

<sup>l</sup> Siquin tlahcuilolten ictouah “yeyi poual uan mahtlactlamome” (72).

**Tlasohtzitzinten in altipemeh  
tlen amo moyolcuipah**

(Mt. 11:20-24)

<sup>13</sup>¡Ay ittlasohtzintli teh, altipetl Corazín! ¡Ay ittlasohtzintli teh, altipetl Betsaida! Pues tla itich Tiro uan Sidón omochiuanih in iluicacchialisten tlen omochiuqueh namotich, ya tlen tonal yomotlaocoltlaquentanih, yomotlalanih ipan nixtli uan ohcon yocnextanih nic yomoyolcuipqueh.

<sup>14</sup>Ica non, itich in tlatzacuilitonal, Tiro uan Sidón ocachi amo ueyi isqui nintlatzacuilitlis uan amo namehuan.

<sup>15</sup>Uan teh, Capernaúm, ¿ityolui mitzuehcapantlalisqueh hasta iluicac? Yeh mitzpantlatiuisqueh hasta campa cateh in miquemeh.

<sup>16</sup>Naquin namechoncaqui namehuantzitzin, yeh nehua nechcaqui, uan naquin amo namechonsilia namehuantzitzin, yeh nehua amo nechsilia. Uan naquin neh amo nechsilia, ictosniqui amo icsilia Yehuatzin naquin onecho-ualtitlan.

**Nitlatitlancauan Jesús  
ualmocuipah**

<sup>17</sup>Ihcuac oualmocuipqueh non yeyi poual uan mahtlactli (70) itlasalohcauan Jesús, oualpactayah uan oquilihqueh:

—ToTecotzin, hasta in amocuali ehecameh techtlacamatih ihcuac itquinquihquixtiah ica motoocaa-tzin.

<sup>18</sup>Jesús oquimiluih:

—Neh onquitztoya quen Satanás ouitz den iluicac quemeh uitzi se tlapitlanil.

<sup>19</sup>Ixconmatican, neh onnamech-onmactih chicaualistli nanquim-ontlahtlacsasqueh couameh uan colomeh, uan ipan nochi nichicualis in amocuali, uan amotlen namopan mochiuas.

<sup>20</sup>Pero amo xonyolpaquican nic namechontlacamatih in amocuali ehecameh, yeh xonyolpaquican nic namotoocaa-tzin ya ihcuiliutoc ompa iluicac.

**Jesús paqui**

(Mt. 11:25-27, 13:16-17)

<sup>21</sup>Itich non hora in Espíritu Santo ocmactih Jesús mic paquilistli, uan Jesús oquihtoh:

—Inmitzomotlacachiulia, Tehuatzin noTahtzin, Teteco itich in iluicac uan itich in talticpactli, pues nin tlaixmatilistli otquimontlaatilih tlen cuahcual tlaixmatqueh uan naquin icpiah cuahcual ahsicamatilis, uan axan yotquim-onnextilih naquin queh cocone. Quemah, ohcon ocomochiuih-tzinoh noTahtzin, nic ohcon omitz-mopactilihtzinoh.

<sup>22</sup>Nochi nomac onechonmactih noTahtzin. Uan amacah nechixmati aquih neh, in teConeu, tlamo sayeh noTahtzin, uan amacah quixmati aquih noTahtzin, tlamo sayeh neh, in Teconeu, uan naquin neh inniquis inquixmatiltis.

<sup>23</sup>Uan Jesús omonalcuip inauac nitlasalohcauan, uan oquimiluih san yehuan:

—Tlateochiualpaquinih naquin quitah tlen namehuantzitzin nanconitah.

<sup>24</sup>Tlamilauca innamechoniluia, miqueh teotlanauatanih uan cuahcual tiquiahqueh ocniquiah quitasqueh tlen namehuantzitzin nanconitah, uan yeh amo oquitaqueh, uan ocniquiah iccaquisqueh tlen nanconcaquih, uan yeh amo occaqueh.

**Jesús icchia se tlanihniuiltl  
ica se samaritano cuali conetl**

<sup>25</sup>Omoquitzteu se tlamachtani den tlanauatil naquin ocniquia san ictlatlatas Jesús, uan oquiluih:

—Tlamachtani, ¿tlenoh moniqui inchiuas uan ohcon inpias yolilistli tlen ica in sintitl nochipa?

<sup>26</sup>Jesús ocnanquilih:

—¿Tlenoh ihcuiliutoc itich in tlanauatil? ¿Quenih itconahsicamati?

<sup>27</sup>Yeh otlananquilih:

—“Itlasohtlas moTecotzin Dios ica nochi moyolo, ica nochi moalma, ica nochi mochicaualis, uan ica nochi motlayoluilis.<sup>m</sup> Uan itlasohtlas mocniu quemeh teh itmotlasohtla.”<sup>n</sup>

<sup>28</sup>Jesús oquiluih:

—Cuali quen otontlananquilih. Ixconchiua non, uan ohcon itconpias yolilistli.

<sup>29</sup>Pero in tlamachtani ocniquia mocauas cuali imixpan nocsiquin, uan ica non ocsipa octlahtlanih Jesús:

—¿Tleya nocniu?

<sup>30</sup>Jesús ocnanquilih:

—Sipa se tlatatl oquis Jerusalen uan otimouaya Jericó. Itich in ohtli octzacuilhqueh siqui ichtiqueh, octlamitlactiquiliqueh uan occuilhqueh hasta nitilmah, uan quen occohcoghqueh yocmictihtoyah, uan ompa octlatiuihteuqueh.

<sup>31</sup>Ihcuacon itich non ohtli opanoc se teopixqui. Yeh ihcuac oquitac, san octlacoluih uan opanauih.

<sup>32</sup>Sannoiuqui ompa opanoc se teopantlamatlanini.<sup>o</sup> Ihcuac oquitac, noiuiqui san opanauih.

<sup>33</sup>Pero satepan se tlatatl tlen poui Samaria<sup>p</sup> ic ompa opanotoya, uan ihcuac oquitac, octlaocolitac.

<sup>34</sup>Omotoquih inauac, ocpahpahtih ica aceite uan ica vino, uan ica tilmahitli ocquihquimiloh campa occohcoghqueh. Octlehcoltih ipan nitlahpial uan ocuicac techan octepaluito, uan ompa ocmatlan-toya mapahti.

<sup>35</sup>Oualimostic ocquixtih tomin ipatca ome tonaltiquitl,<sup>q</sup> uan octmactih in teteco uan oquiluih: “Ixnechonitili in cocoxqui, uan tlanah ocsiqui moniqui inmitzoncuipilis ihcuac inualmocuiapas.”

<sup>36</sup>Ihcuacon Jesús octlahtlanih:

—¿Tlenoh itconyoluia? ¿Tla itquimontlatlata nonqueh yeyin, catliyeh omochiu icniu naquin occohcoghqueh in ichtiqueh?

<sup>37</sup>Yeh otlananquilih:

<sup>m</sup> Dt. 6:5 <sup>n</sup> Lv. 19:18 <sup>o</sup> Literalmente ictoua “ompa opanoc se Levita”. In Levitas yehuan oquinmatlaniah in teopixqueh itich in teopantli. <sup>p</sup> In Judíos oquinpitzoticmatiah in samaritanos nic octlacachiuayah Dios octlamantli uan amo quemeh yehuan. <sup>q</sup> Literalmente ictoua “ocquixtih ome denarios”. Se denario ocatca in tlatlaulil ipatca se tonaltiquitl.

—Naquin oquicnoitac.

Jesús oquiluih:

—Xoyau uan noiuqui ohcon ixconchiua quemeh naquin oteicnoitac.

**Jesús quincahcalaqui  
in Marta uan María**

<sup>38</sup>Quen oyayah itich in ohtli oahsitoh itich se altipetl, uan se siuatl itoocaa Marta oquinsilih ichan.

<sup>39</sup>Yeh ocpiaya se icniu itoocaa María, naquin omotlalih icxitlan in toTecotzin uan occaquia nitlahtoltzin.

<sup>40</sup>Pero Marta omotiquipachouaya ica mic tiquitl tlen occhiutoya. Ica non omotoquih inauac Jesús uan oquiluih:

—NoTecotzin, ¿xamo itcomotilihtzinoua quen nocniu nechcaua nosel manchiua nochi? Ixconilui manechmatlani.

<sup>41</sup>In toTecotzin ocnanquilih:

—Marta, Marta, tonmotiquipachoua uan tonyolnemiqui ica mic tlenca.

<sup>42</sup>Tlen quemah ixconmati, catqui san se itlah tlen ocachi moniqui, uan María ocpihpin non tlen ocachi moniqui, uan non amaquin uilis iccuilis.

**Jesús quimilua quemeh  
icmonochilisqueh Dios**  
(Mt. 6:9-15, 7:7-11)

**11** Se tonal Jesús ocmonochilihtoya Dios, uan ihcuac otlayeeco, semeh nitlasalohcauan oquiluih:

—NoTecotzin, ixtechonnextili quenih itmonochilisqueh Dios, quemeh in Juan noiuqui oquinnex-tilih nitlasalohcauan.

<sup>2</sup>Jesús oquimiluih:

—Ihcuac nanconmonochilisqueh Dios, ixconihtocan:

ToTahtzin Dios naquin tonmeultihticah iluicac, macsili mouisticuehcapantlalilis motoocaatzin.

Maualmouica motiquiuahcayotzin nican in tlalticpac.

[Mamochiua motlaniquilitzin, quemeh itich in iluicac, ohcon noiuqui nican in tlalticpac.]

<sup>3</sup>Tlen mostlahtica itmomahseuih, ixtechmomactilihtzino axan.

<sup>4</sup>Ixtechontlapohpolui in totlahtlacol, ohcon quemeh tehuan itquintlapohpoluih naquin itlah techchiuiliah, uan amo ixcomocauili matuitzican itich itlah amo cuali tlen techyoltilana.

[Yehyeh ixtechmopaleuilihtzinoh amo matuitzican imac in tlen amo cuali.]

<sup>5</sup>Jesús noiuqui oquimiluih:

—Mattocan semeh namehuan-tzitzin nanconpiah se namotlasoh-icniztin, uan namonyaueh ichan tlahcoyouac uan nanconiluih: “Nocniztin, ixnechontlaneuti yeyi pan,

<sup>6</sup>se notlasohicniu tlen uitz uehca oehcoc nocalihtic, uan yeh amo in pia tlenoh inmactis macmomahseui.”

<sup>7</sup>Uan yeh nocse ualnauati tlahtic: “Amo ixnechonmohsiui, caltenco ya tlatzacutoc, noconeuan uan neh ya itmoseuihtoqueh; acmo uili inmoquitzteua inmitzinmomactitui.”

<sup>8</sup>Tlamilauca innamechoniluia, tla amo mea uan icmactia nic iuan moyecuica, meas uan icmactis tlen iclahtlanilihtoc nic amo iccaua iclahtlanis.

<sup>9</sup>Ica non neh innamechoniluia: Ixcontlahtlanican, uan Yehuatzin namechonmactis; ixcontemocan, uan Yehuatzin icchiuas ixconahsican; xontlatihtiucan, uan Yehuatzin namechontlatlapouilis.

<sup>10</sup>Ixconmatican, naquín iclah-tlani, icsilia; naquín ictemoua, cahsi; uan naquín tlatihtiua, icla-tlapouilia.

<sup>11</sup>¿Quenat semeh namehuantzitzin tlen namontetahmeh, ihcuac namoconetzin namechontlahtlanilia [se pan, nanconmactiah se titl? ¿noso tla namechontlahtlanilia] se pescado, nanconmactiah se couatl?

<sup>12</sup>¿Noso tla namechontlahtlanilia se totoltitl, nanconmactiah se colotl?

<sup>13</sup>Tla namehuantzitzin, ohcon quen amo namonyecmeh, nanquimonmactiah tlen cuali namoconeuantzitzin, ¿namoTahtzin naquín metzticah iluicac queutoc ocachi amo quinmactis in Espíritu Santo naquín contlahtlanilia!

### Nichicaualis Jesús ualeua itich Dios

(Mt. 12:22-30; Mr. 3:20-27)

<sup>14</sup>Jesús ocquihquixtihtoya se amocuali ehecatl tlen ocnontilih se tlatcatl. Ihcuac oquis in amocuali ehecatl, in nontli youilic otlahtoh, uan in tocnian ocmotetzauhiqueh.

<sup>15</sup>Pero siquin oquihtouayah:

—Necah quinquixtilia in amocuali ehecameh ica nichicaualis in Beelzebú, ninteyacancan in amocuali ehecameh.

<sup>16</sup>Ocsiquin ocniquiah san icla-tlatasqueh, ica non octlahtlanilayah macchiua se nescayotl tlen macnexti nic yeh ualeua inauac Dios.

<sup>17</sup>Jesús ocmatia tlen yehuan ocyol-uayah, ica non oquimiluih:

—Nochi tiquiuahcayotl tlen moxixiloua uan sayehua mixnamictlalia, pohpoliui; uan tla itich se calihtictli moxixilouah uan san yehuan mixnamictlalihtoqueh, non calihtictli tlamixixinis.

<sup>18</sup>Sannoiuqui tla Satanás uan nitematlancauan moxixilouah uan san yehuan mixnamictlalia, ¿quenh uilis oc mochicaautos nitiqiuahcayo? Nin innamechoniluia nic namehuantzitzin nancontouah neh inquintequixtilia amocuali ehecameh ica nichicaualis Beelzebú.

<sup>19</sup>Uan tla neh inquiquihquixtia in amocuali ehecameh ica nichicaualis in Beelzebú, tla ohcon, ¿namo-tlasalohcauan ica aquih ichicaualis quinquixtilia? Yehuan namech-



italisqueh nic amo yec tlen nac-yoluiah.

<sup>20</sup>Pero tla neh ica nichicualitzin Dios inquiniquixtia amocuahi ehcameh, tlamilauca nitiquiah-cayo Dios yoehcoc namonauac.

<sup>21</sup>Ihcuac se tlatatl chicauac, uan icpia tlen ica icpaleuis nichan, nochi tlen icpia catqui cuali.

<sup>22</sup>Pero tla ehco ocse ocachi chicauac uan amo yeh, uan ictlani, non tlatatl iccuilis tlen ica omopaleuihtoya uan innauac omoyolchicautoya, uan nochi tlen occuilih icxixilos.

<sup>23</sup>Naquin amo nouan cah, notecocolihcau, uan naquin amo nouan tlaeua, tlaxixinia.

**In amocuali ehecat tlen  
ualmocupa  
(Mt. 12:43-45)**

<sup>24</sup>Ihcuac se amocuali ehecat quisa itich se tlatatl, ninintinimi campa tlauaqui, ictemohtinimi canih moseuis. Uan nic amo cahsi, ictoua: “Inmocupas nochan campa onualquis.”

<sup>25</sup>Uan ihcuac ocsipa ahsi, cahsitiu tlachipayuan uan tlacualtzincan.

<sup>26</sup>Sanniman yau, quinnotzatiu oc chicome amocuali ehcameh ocachi pitzotiqueh uan amo yeh, uan uitzeh itich in tlatatl uan ompa chanchiuaquiueh, uan non tlatatl mochiuaqui uan ocachi tetlaocoltih nipanolis uan amo achtah.

**Naquin ocachi  
tlateochiualpaquinih**

<sup>27</sup>Ihcuac Jesús oc ohcon otlahtohtoya, se siuatztintli chica-

uac otlahtoh intzalan tocnian, oquihtoh:

—Tlateochiualpaquini naquin omitzontlalticpacnextih uan omitzonchichitih.

<sup>28</sup>Pero Jesús ocnanquilih:

—Ocachi tlateochiualpaquinih aquihqueh iccaquih nitlahtoltzin Dios uan ictlacamatih.

**Siquin ictlahtlanih se  
iluicanescayotl  
(Mt. 12:38-42; Mr. 8:12)**

<sup>29</sup>Opeuqueh ocachi monichicouah miqueh tocnian. Jesús opeu quimilua:

—In tocnian tlen chanchiuahtitich ninqueh tonalmeh amo cualimeh. Masqui ictlahtlanih nesca-yotl tlen macnexti neh inualeua inauac Dios, amo quitasqueh ocse tlamo sayeh in iluicacnescayotl tlen omochiu itich Jonás.

<sup>30</sup>Ohcon quemeh Jonás omochiua-co se iluicacnescayotl inauac in ueyi altipetl Nínive, sannoiuqui ohcon niConeu in Tlatatl mochiuas se iluicacnescayotl inauac in tocnian tlen chanchiuahtitich ninqueh tonalmeh.

<sup>31</sup>In siuatl ueyitiquiuahtitich den sur, yeh moquitzteuas tlatzalan namehuantzitzin itich in tlatzacuiltltonal, uan namechontlahtlacoltis. Pues yeh oualeu ic uehca tlali occaquico niyectlayolulilis in ueyitiquiuahtitich Salomón, uan yeh namehuantzitzin namonauac catqui naquin ocachi ueyi ipanti uan amo in Salomón.

<sup>32</sup>Ohcon noiuiqui in tocnian tlen ochanchiuahtitich Nínive moquitzte-

uasqueh tlatzalan namehuantzitzin itich in tlatzacuiltiltonal uan namechontlahtlacoltisqueh. Pues yehuan quemah omoyolcuipqueh ihcuac in Jonás oquinnotz, uan namehuantzitzin namonauac catqui se ocachi ueyi ipanti uan amo in Jonás.

### Nitlanes in totlalnacayo

(Mt. 5:15, 6:22-23)

<sup>33</sup>'Amacah icxotlaltia se tlauil uan ictlaatia [noso ictlapachoua itlampa se pohcayon], yeh ictlaliah campa uehcapan, ohcon naquin calaquitiueh quitah in tlanestli.

<sup>34</sup>Namoixtololouan yehua itlanes namotlalnacayo. Tla motlachialis cuali, moyolilis tentos ica tlanestli. Pero tla motlachialis amo cuali, moyolilis isqui itich in tlayouilotl.

<sup>35</sup>Ixconita cuali, amo yeh in tlanestli tlen itconpia amo tlanestli, tlamo yeh tlayouilotl.

<sup>36</sup>Ica non, tla nochi moyolilis tentoc ica tlanestli uan amo icpia dion tlen tlayouilotl, nochi itconitas tlanespan, quemah ihcuac se tlanestli mitzonyectlauilihtoc.

### Jesús quimixiluia tlen icchiuah in fariseos

(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40; Lc. 20:45-47)

<sup>37</sup>Ihcuac Jesús oquintlaminotz, se fariseo octlatlauth matlacuah ichan. Jesús ocalac ichan in fariseo uan omotlalih campa mesa.

<sup>38</sup>In fariseo ocmotetzauih nic oquitac Jesús opeu tlacua uan amo achtoh omomachipau.

<sup>39</sup>Ihcuacon in toTecotzin Jesús oquiluih:

—Namehuantzitzin fariseos ohcon nanconuilitah nanconchiusqueh, nanconchipauah in vaso uan in caxitl san ic pani, uan yeh ic namoyolihtic tentoc ichticyotl uan amocualyotl.

<sup>40</sup>¡Xoxos! ¿Queutoc amo nanconmatih tla Yehuatzin otechchiu ic pani noiuqui oquichiu in toyolihtic, uan moniqui nochi mai chipauac?

<sup>41</sup>Yeh ica tlen nanconpiah ixquimonmatlanican naquin amitlah icpiah, uan ohcon mayeh ic tlahtic uan ic pani namonisqueh namonchipauaqueh.

<sup>42</sup>'Pero ¡ay tlasohtzitzinten namehuan, fariseos!, nancontemactiah nimahtlacyo hasta yen menta uan ruda uan nochi tensa quililtl, uan yeh nanconixpanauiah nanconchiusqueh tlen cuali innauc in tocnian uan nanconixpanauiah nancontlasohtlasqueh Dios. Yeh quemah moniqui nancontemactisqueh nimahtlacyo nochi, pero amo nanconixpanausqueh nanconchiusqueh tlen yec uan nancontlasohtlasqueh Dios.

<sup>43</sup>¡Ay tlasohtzitzinten namehuan, fariseos! Nanconuilitah namonmotlalisqueh yec tlaixpan itich in teotlanauatilcalmeh, uan nanconuilitah manamechontlahpalocan ica tetlacachialis itich in tianquisten.

<sup>44</sup>¡Ay tlasohtzitzinten namehuan [teotlamachtanilh uan fariseos ometitoc namoxayac]! Namehuantzitzin

tzin quemeh in miqueticochten tlen amo sequimita, uan naquin ipan ninimi amo icmati tla nihnintoc itich palancayotl tlen tepitzotilia.

<sup>45</sup>Se tlamachtani den tlanauatil oquiluuh:

—Tlamachtani, ica nin tlen itconihtoua noiuqui tehuan ittech-onixnamiqui.

<sup>46</sup>Jesús oquihtho:

—¡Ay tlasohtzitzinten noiuqui namehuan, tlamachtanih den tlanauatil!, pues nanquimontlamemeltiah in tocnian tlamemel simi itic, uan yeh namehuantzitzin amo nanconoliniah dion se namomahpil nanconyehyecouah nanconchuiasqueh non.

<sup>47</sup>¡Ay tlasohtzitzinten namehuan, naquin nanquimoniscaltiliah incal ninmiqueticochuan in teotlanauatanih naquin namoyauehcatahuan oquinmictihqueh!

<sup>48</sup>Ohcon nanconnextiah nic cuali nanconmatoqueh tlen occhiuqueh namotahuan uan nanconyequitah non. Yehuan oquinmictihqueh in teotlanauatanih, uan namehuan nanquimoneyectlaliah ninticoh.

<sup>49</sup>Ica non Dios, naquin nochi comomachitia, ocmihlaluih: “Innauc inquitlanis teotlanauatanih uan teotlatitlanten. Siquin quinmictisqueh uan ocsiquin tlen-sa quinchiuilihtinimisqueh.”

<sup>50</sup>Ica non Dios quintlahtlanilis cuenta in tocnian tlen chanchiuah itich ninqueh tonalmeh ica nochi nimeso in teotlanauatanih tlen yomoxauanih desde ipeuyan in talticpactli,

<sup>51</sup>peuas ictlahtlanis cuenta ica nieso in Abel uan tlamitui ica nieso Zacarías, naquin ocmictihqueh tlahcoyan campa ictlatiah in tlatemactil uan in teopantli. Tlamilauca innamechoniluia, yen namehuantzitzin, tocnian tlen namonchanchiuah itich ninqueh tonalmeh, Dios namechontlahtlanilis cuentas ipampa nochi nin.

<sup>52</sup>¡Ay tlasohtzitzinten namehuan tlamachtanih den tlanauatil! Onancontecuilihqueh in llave den tlaixmatilis para sequixmati Dios. Uan yeh dion amo onamoncalaqueh namehuantzitzin, uan dion amo nanquimoncauah macalaciquican naquin ictemouah ompa calaciquisqueh.

<sup>53</sup>Ihuca Jesús otlamitlahto uan oquis de ompa, in teotlamachtanih uan fariseos opeuqueh tlailluis iccocoliah, uan sa ica nixicolis octlahtlanayah mic tlen-sa,

<sup>54</sup>nic ocniquiah icuitzitisqueh itich itlah itlahtol uan ohcon icteilisqueh.

### Nimomexayac in fariseos

**12** Ihuca Jesús oc otlahtohtoya, miles uan miles tocnian omonichicohqueh, uan quen miqueh, yehyeh sa omotohtopeuyah. Jesús imixpan opeuquimiluia nitlasalohcauan:

—Amo yeh nanconcauah namechonmahmaua ninlevadura in fariseos, non levadura yeh nimomexayac.

<sup>2</sup>Pues ixconmatican, amo isqui itlah tlatiutos tlen amo monextis,

uan amo isqui itlah ichtacayan tlen amo momatis.

<sup>3</sup>Yehyeh ixconmatican, nochi tlen nancontouah campa tlayouayan, mocaquis itich in tlanestli, uan tlen ichtaca nancontouah campa tlatzahtzacutoc, ictematiltisquch chicaucan ipan calmeh.

**Aquih inauac moniqui  
setlamouilis**

*(Mt. 10:28-31)*

<sup>4</sup>Namehuantzitzin notlasoh-icnitztizin, ixcomocaquitican: Amo ixquimonmouilican naquin uilis icmictisqueh namotlalnacayo. Yehuan, itlah tlen ocachi acmo uilis namechonchiuilisqueh.

<sup>5</sup>Neh innamechoniluis aquih inauac moniqui namontlamouilisqueh: Xontlamouilican inauac naquin amo san uili ictequixtilia seiyolilis, tlamo noiqui icpia chicaualistli namechontlatiuis itich in tlicotlatzacuiltlis. Innamechonilua, inauac yeh, quemah xontlamouilican.

<sup>6</sup>¿Xamo macuil pajaritos quin-namacah san ica ome tomin-tzitzin? Masqui ohcon, Dios amo quimilcaua dion semeh yehuan.

<sup>7</sup>Uan namehuantzitzin, hasta nochi namotzon Yehuatzin icmati quesquinten. Ica non amo xonmo-mohtican, ixconmatican namehuantzitzin ocachi nanconpiah namopatiu uan amo miqueh pajaritos.

**Naquin ictematiltia  
quixmati Cristo**

*(Mt. 10:32-33, 12:32, 10:19-20)*

<sup>8</sup>Neh innamechonilua, nochi naquin teixpan ictematiltia nechixmati, noiqui niConeu in Tlacatl ictematiltis imixpan niiluicactlatitlancauan Dios nic yeh noiqui quixmati.

<sup>9</sup>Pero naquin imixpan in tocnian quihtoua amo nechixmati, noiqui imixpan niiluicactlatitlancauan Dios amo inquixmatis.

<sup>10</sup>Nochi naquin quihtos itlah tlahtol tlen quixnamiqui niConeu in Tlacatl, Dios uilis iclapohpoluis, pero naquin pitzotic icteneua in Espíritu Santo amo cahsis tetlapohpoluilis.

<sup>11</sup>Ihcuac namechonuicasqueh itich in teotlanauatilcalmeh, noso imixpan in tiquiuahqueh uan tlayacanqueh, amo xonmotiquipachocan quenih namontlananquilisqueh noso tlenoh nanconihtosqueh,

<sup>12</sup>porque ihcuac ya moniquis namontlahtosqueh, in Espíritu Santo namechonnexilis tlenoh moniqui nanconihtosqueh.

**Tlanihniuiltl ica in ueyitlaluahqui**

<sup>13</sup>Semeh tlen ompa ocatcah oquiluuh Jesús:

—Tlamachtani, ixconilui nocniu manehtlaxilui ica tlen otechaxca-tihteuqueh.

<sup>14</sup>Jesús ocnanquilih:

—Nocnitzin, ¿aquih onechtalih namonauac quemeh namoteyec-

tlalihcau noso quemeh naquin namechtlaxiluis?

<sup>15</sup>Uan noiuqui oquihtoh:

—Cuali xonmotlachialican, amo yeh namonxihxicuintih nanconmoaxcatisqueh nochi; ixconmatican, se tlatatl masqui macpia mic tlenca, non amo icmactis se cualtzin yolilistli.

<sup>16</sup>Noiuqui oquimiluih se tlanihniuiltl:

—Ocatca se ueyitlaluahqui tlen itich nitlalan simi otlamochiu.

<sup>17</sup>Uan opeu moyoluia: “¿Quenih inchiuas?, amo inpia campa incaltichos nochi notlaeual.”

<sup>18</sup>Uan oquihtoh: “Ya inmati tlenoh inchiuas, inquinxitinis in calmeh campa incaltichoua notlaeual, uan inquinchiuas ocachi uehueyinten, uan ompa incaltichos nochi tlen inqueuas uan tlen noaxca.

<sup>19</sup>Uan inquiluis noyolo: Noyolotzin, mic tlenaso ya itpia, nochi nin mitzahxilic mic xiuitl, axan ixmoseui, ixtlacua, xatli, uan ipaqui.”

<sup>20</sup>Pero Dios oquiluic: “¡Xoxoh! Itich nin youal incanaquiu moyolilis, uan nochi in tlenca tlen otaltichoh, ¿aquih icmocauis?”

<sup>21</sup>Tlamilauca, ohcon ipan mochiua nochi naquin motlanichicouilia ica mic tlenca itich nin tlatlaticpac, uan yeh inauactzinco Dios amitlah icpia.

**Amo xonmotiquipachocan  
ica namapanolis**

(Mt. 6:25-34)

<sup>22</sup>Jesús oquimiluih nitlasalohcauan:

—Ica non innamechoniluia: Amo manamechontiquipacho namapanolis, tlenoh nanconcuasqueh, dion xonmotiquipachocan ipampa namotlalnacayo, tlenoh nanconquemisqueh.

<sup>23</sup>Namoyolilis ocachi ipatiu uan amo in tlacual, uan namotlalnacayo ocachi ipatiu uan amo in tlaquemitl.

<sup>24</sup>Ixquimonitacan in cacalomeh; yehuan amo motlatipeuia dion tlaeuah, dion icmopialihtoqueh in tlacual uan dion amo icpia canih iccaltichosqueh, uan yeh Dios quintlamaca. Uan namehuantzitzin, ¿quenat amo ocachi namopatiu uan amo nonqueh pájaros?

<sup>25</sup>¿Aquih namehuantzitzin, masqui tlailuis motiquipachos, uilis oc quiscaltis nitlalnacayo se molictli?

<sup>26</sup>Tla amo namonuilih nanconchiuah itlah tzocotzin quemeh nin, ¿tleca oc namonmotiquipachouah ipampa nocsiqui tlenca?

<sup>27</sup>Ixquimonitacan in xochimeh quen moscaltiah; amo tiquitih uan amo tlahquitih, uan yeh tlamilauca innamechoniluia, dion in ueyitiquiuahqui Salomón, ica nochi tlen cuahcual ocpiaya, amo omotlaquentih ohcon cualtzin quemeh semeh yehuan.

<sup>28</sup>¡Tlacameh, simi tzocotzin namotlaniltoquilis! Tla Dios ohcon ictlaquentia in acualxiuitl tlen axan moscaltia uan ualimosti ictlatiah, ¡queutoc amo ocachi namechontlaquentis namehuantzitzin!

<sup>29</sup>Ica non, amo xontlaocoxtocan ipampa tlenoh nanconcuasqueh

noso ipampa tlenoh nancononis-  
queh, dion amo xonyolnemiectini-  
mican.

<sup>30</sup>Pues nochi non yehua tlen quin-  
tiquipachohtoc in tocnian itich  
nocsiqui talmeh campa amo quix-  
matih Dios, pero namehuantzitzin  
nanconpiah Yehuatzin namo-  
Tahtzin naquin icmati nic namech-  
onpoloua non.

<sup>31</sup>Yehyeh ixcontemocan ma-  
tlanauati Dios namotichtzin, uan  
Yehuatzin namechoualmactihtas  
noiuqui nochi non tlen namech-  
onpoloua.

**Ixconmonichicouilican tlen  
icpia ipatiu iluicac**  
(Mt. 6:19-21)

<sup>32</sup>Nochcatzitzin, masqui amo  
namonmiqueh, amo xonmomoh-  
tican, ixconmatican namopapan  
naquin meuiltihticah iluicac  
ocomopactilih sansican nancon-  
piasqueh iuantzin tiquiahcatlana-  
uutilis.

<sup>33</sup>Ixonnamacacan tlen nancon-  
piah, uan in tomin ixquimonxilui-  
can naquin amitlah icpiah. Ohcon  
namonmotlanichicouilisqueh ica  
tlen amo tlahtlamis itich tomin-  
nichicouayatl tlen amo coyonis,  
ompa iluicac campa amo calaqui  
ichtic uan campa dion amo tla-  
ocuילוа.

<sup>34</sup>Pues campa isqui tlen ocachi  
nanconpatiuamatih, ompa isqui  
noiuqui namoyoltlaniquilis.

**Matmonehmachtihocan,  
in toTecotzin ya uitz**

<sup>35</sup>Xonican namonchihchiuto-  
queh namontiquitisqueh, uan ma-  
xotlato namotlauil,

<sup>36</sup>ohcon quemeh in tlaqueualten  
tlen icchixtoqueh ninteco naquin  
oyah itich se monamictililuitl,  
uan ihcuac yomocuipato itich non  
iluilitl uan tlatihtiuia, niman icla-  
tlapouiliah.

<sup>37</sup>Tlateochiualpaquinih in tlaque-  
ualten tlen ninteco quimahsiquiu  
tlachixtoqueh. Tlamilauca in-  
namechoniluia, ninteco cohoolos  
nitlaquen uan quinuicas ica  
mesa, uan yehua inohmah quin-  
tlamacas.

<sup>38</sup>Uan masqui maehco ya tlahco-  
youac noso ya ualtlanestiuitz, tla  
quimahsiquiu icchixtoqueh, tlateo-  
chiualpaquinih nonqueh tlaque-  
ualten.

<sup>39</sup>Tlamilauca innamechoniluia  
nin: Tla in teteco itich se calihtictli  
ocmatini tlen hora ehcos in ichtic,  
[tlamilauca otlachixtosquia uan]  
amo occauasquia mactlactiquili  
itich nicalihtic.

<sup>40</sup>Noiuqui namehuantzitzin xon-  
chihchiutocan, ixconmatican  
ihcuac amo tzocotzin nancon-  
chixtoqueh ehcoquiu niConeu in  
Tlacatl.

**Tlen amo cuali tlaqueual**  
(Mt. 24:45-51)

<sup>41</sup>Pedro octlahtlanih:  
—NoTecotzin, ¿max nin tlanih-  
niuiltil san yen tehuan ittechon-

iluia, noso noiuqui itquimoniluia nochtin nocsiquin?

<sup>42</sup>In toTecotzin ocnanquilih:

—¿Aquih isqui quemeh in tlaqueual naquin inauac uili semoyolchicaua uan cuali tlayoluiliseh, naquin in teteco ictlalia matlachixto itich nicalihtic, maquintlaxilui nocsiqui tlaqueualten ihcuac icnamiqui?

<sup>43</sup>Tlateochiualpaquini necah tlaqueual naquin ihcuac ehcos niteco, cahsiquiu icchiutoc ohcon.

<sup>44</sup>Tlamilauca innamechoniluia, niteco ictlalis maclachiali itich nochi tlen iaxca.

<sup>45</sup>Pero tla necah tlaqueual yehyeh peua icyoluia: “Noteco oc uehcauas, amo niman uitz”, uan yehyeh peua quintacapitzoua nitlaqueualicniuan, tlacameh uan siuameh, uan peua san tlacua, atli uan tla-uana,

<sup>46</sup>niteco uitz se tonal ihcuac yeh amo icyoluis uan itich se hora ihcuac yeh amo icmatis. Uan ihcuacon chicauac ictlatzacuiltis, uan iccauatiu matlahyoui inuan naquin amo tlatlacamatinih.

<sup>47</sup>In tlaqueual naquin icmatoc catliyeh nitlaniquilis niteco, uan yeh amo omochihchiu, uan amo oquichiu nitlaniquilis niteco, non tlaqueual chicauac ictacapitzosqueh.

<sup>48</sup>Pero naquin amo icmati nitlaniquilis niteco, uan icchia tlen ica icnamiqui ictlatzacuiltisqueh, san tzocotzin ictacapitzosqueh. Pues naquin mic icmactiah, mic ictlahtlanilisqueh, uan naquin mic

ictlaliah imac, ocachi mic ictlahtlanilisqueh.

**In tocnian mixnamictlalisqueh ipampa Cristo**

(Mt. 10:34-36)

<sup>49</sup>'Neh onualah ontlalico tlitl itich in talticpac, uan onniquisqueh ya maticuinto.

<sup>50</sup>Pero icpia tlen intlapanos itich se tlacuatequilis, uan simi intlahyويا hasta amo manpano nochi non.

<sup>51</sup>¿Nanconyoluiah onualah oncualicac seuilistli itich in talticpactli? Amo, tla yeh ontlalico ixnamictli.

<sup>52</sup>Pues ipeuyan axan, itich se calihitic campa cateh macuil, mixnamictlalisqueh; yeyin mixnamiquisqueh iuan omen, uan non omen quimixnamiquisqueh non yeyin.

<sup>53</sup>In tepapan quixnamiquis nitelpocau, uan in tellocatl quixnamiquis nipapan, in temaman quixnamiquis nichpocau, uan nichpocau quixnamiquis nimaman, in temonan quixnamiquis nisiuamon, uan siuamontli quixnamiquis nimonan.

**Matquixmatican itich tlen tonalmeh itchanchiutoqueh**

(Mt. 16:1-4; Mr. 8:11-13)

<sup>54</sup>Jesús noiuqui oquimiluih in tocnian:

—Namehuantzitzin ihcuac nanconitah mixtli ualmotlalia canic pancalaqui in tonaltzin, niman nancontouah: “Uitz in quiyauitl”, uan ohcon mochia.

<sup>55</sup>Ihcuac uitz ehecatl den sur, nancontouah: “Tlatotonias”, uan ohcon mochiua.

<sup>56</sup>¡Ometitoc namoxayac! Quenih cuali nanconixyehyecouah tlenoh ictosniqui quen tlahtlamati in iluicac uan in talticpac, uan yeh masqui nanconitah tlen mochiutoc itich ninqueh tonalmeh amo nanconahsicamatih tlenoh ictosniqui.

**Xonmoyectlalicán iuan naquin namechoncocolia**

(Mt. 5:25-26)

<sup>57</sup>¿Tleca amo nanconixyehyecouah namoixcoyan tlen yec inauac-tzinco Dios?

<sup>58</sup>Tla acah mitzonteilua inauac in tiquiahqui, achtoh ihcuac oc namonyahtoqueh itich in ohtli, xonmoyectlali iuan, amo yeh mitzonahxitia inauac in juez, uan in juez mitzontemactis inauac in teanani, uan yeh mitzontzacuatiu.

<sup>59</sup>Tlamilauca inmitzonilua, amo tonquisas ompa hasta namo itcontlamitlaxtlauas nochi in tomin tlen mitzontlahtlaniliah.

**Jesús quimilua moniqui moyolcuipasqueh**

**13** Ihcuac on ehcoqueh siquin inauac in Jesús uan ononotzqueh nic Pilato oquinmictih siqui tlacameh galileos ihcuac octemactihtoyah nintlahpialtlatemactil, uan nimeso oxauan sansican iuan nieso in tlahpialtlatemactil.

<sup>2</sup>Jesús oquimiluih:

—¿Max nanconyoluiah nonqueh tlacameh ohcon oquinpanoc nic ocachi tlahtlacouanih uan amo nocsiquin galileos?

<sup>3</sup>Neh innamechonilua, amo; yeh tla amo namonmoyolcuipah, sannoiuqui nochtin namonpoliuisqueh.

<sup>4</sup>Uan non caxtolomeyi tocnian naquin impan oitz in uehcapan tical tlen ocatca Siloé uan oquinmictih, ¿nanconyoluiah yehuan ocachi tlahtlacouanih uan amo nocsiquin tocnian tlen chanchiuah Jerusalén?

<sup>5</sup>Neh innamechonilua, amo; yeh tla amo namonmoyolcuipah, sannoiuqui nochtin namonpoliuisqueh.

**Tlanihniuiltl ica in icoxpouitl tlen amo mochiua**

<sup>6</sup>Jesús oquimiluih nin tlanihniuiltl:

—Se tlatatl ocpiaya se icoxpouitl itich in tlali campa ocmilouaya uva. Oyah octlatemolito, uan amotlen ocahsic.

<sup>7</sup>Ihcuac on oquiluih naquin octiquitilaya non tlali: “Ya icpia yeyi xiuitl niuitz intemoliquiu nitlatiyo nin icoxpouitl, uan amotlen incahxilia. Ixcontzintiqui, acmo inniqui san matlatzacuilih-to itich notlal.”

<sup>8</sup>Uan nitlaqueual otlananquilih: “Noteco, ixconcaua oc nin xiuitl oc mantlayaualtiquitili uan mantlalili abono.

<sup>9</sup>Tla mochiua, cuali, uan tla amo, ihcuac on itcontzintiquis.”



**Itich moseuilistonal Jesús  
icpahtia se siuatl tiuihcoltic**

<sup>10</sup>Itich se moseuilistonal, Jesús otlamachtih toya itich se teotlanauatilcali.

<sup>11</sup>Ompa ocatca se siuatztintli tlen yocpiaya caxtolomeyi xiuitl omocouaya. Se amocuali ehecatl oquichiu matiuihcoliu, uan san-simi amo ouilia momilaua.

<sup>12</sup>Ihcuac Jesús oquitac, oquinoztz uan oquilih:

—Nocnitzin, mococolis yomitzoncau.

<sup>13</sup>Jesús ipan oquintlalih nima-uan, uan in siuatztintli sanniman omomilau uan opeu icuehcapan-tlalia Dios.

<sup>14</sup>Pero in tlayacanqui tlen otlayacanaya itich in teotlanauatilcali ocualan nic Jesús ocpahtih non siuatztintli itich moseuilistonal, uan oquimiluh in tocnian:

—Catqui chिकासen tonal ihcuac uilis se tiquitis, itich non tonalmeh xonmopahtiquih, uan amo yeh itich moseuilistonal.

<sup>15</sup>In toTeczotzin ocnanquilih:

—¡Ometitoc namoxayac! ¿Quenat amo nochtin namehuanztitzin nancontohtomah itich moseuilistonal namocuapoueh noso namo-axnoh uan nanquimonquixtiah nanquimonatlilitiueh?

<sup>16</sup>Uan nicancah siuatztintli uale-uan de Abraham, naquin Satanás oquihilpihtoya caxtolomeyi xiuitl, ¿quenat amo ocnamiquia sectohtomas itich nicocolis campa oilpi-toya, masqui moseuilistonal?

<sup>17</sup>Uan ihcuac ohcon oquihtoh Jesús, opinauqueh aquihqueh oquixnamiquiah; pero nocsequin tocnian opaquiah, nic octayah nochi nimouisticchualis.

**Tlanihniuiltil ica niacho mostaza**

*(Mt. 13:31-32; Mr. 4:30-32)*

<sup>18</sup>Noiuqui oquihtoh Jesús:

—¿Quemeh tlenoh iuan moniulia nitiquiahcayo Dios? ¿Tlenoh ica innihniuiltis?

<sup>19</sup>Nitiquiahcayo Dios moniulia quemeh tlen mochiua iuan niacho mostaza tlen se tlatatl oquian uan octoocato campa icmiloua niquil. Uan omoscaltih uan omochiu quemeh se ueyi pouitl, uan in pájaro omotlatipahsoltihqueh itich nitlamayo.

**Tlanihniuiltil ica in levadura**

*(Mt. 13:33)*

<sup>20</sup>Noiuqui oquihtoh:

—¿Tlenoh ica innihniuiltis nitiquiahcayo Dios?

<sup>21</sup>Moniulia iuan tlen mochiua iuan in levadura tlen se siuatztintli cana uan icmaniloua itich simpoual uan ome kilo harina, uan in levadura iclamisamaua nochi in tixtli.

**In caltentli tlen amo patlauac**

*(Mt. 7:13-14, 21-23)*

<sup>22</sup>Ihcuac Jesús oyahtoya itich in ohtli tlen ahsi Jerusalén, otlamachtih toya itich in uehueyi uan tzocotztitzin altipemeh campa ic opanotaya.

<sup>23</sup>Uan acah octlahtlanih:

—¿Notecotzin, max san tzocotzin naquin momaquixtisqueh?

Yeh ocanquilih:

<sup>24</sup>—Xonmochicauacan xoncalaguican itich in caltentli tlen pitzuac; tlamilauca innamechoniluia, miqueh icniquisqueh calaquisqueh uan amo uilisqueh.

<sup>25</sup>Pues tla namonmocauah quiyuac ihcuac in chanehqui yomowitzteu uan yotlatzacu, ihcuacon tla nancontlatihtiuilisqueh uan nanconilisqueh: “ToTecotzin, ixtechontlatlapouili”, ixconmatican yeh namechoniluis: “Amo innamechonixmati canih namonuitzeh.”

<sup>26</sup>Ihcuacon namehuantzitzin nanconihtosqueh: “Mouantzín otlacuahqueh uan otatliqueh, uan otontlamachtih itlahcoyan in toaltipeu.”

<sup>27</sup>Pero yeh namechonnanquilis: “Yonnamechoniluih amo innamechonixmati canih namonuitzeh. Ixmihcuanican de nonauac, nochtin namehuan amo cuali ayinih.”

<sup>28</sup>Ompa namonchocasqueh uan namotlanquilotzcuasqueh ica toneualis, ihcuac nanconitasqueh Abraham, Isaac, Jacob uan nochtin in teotlanauatanih cateh campa motlanauatilia Dios, uan yeh namehuantzitzin onamonmocauqueh quiyauac.

<sup>29</sup>Uan uitzeh ocsiquin ic campa panquisa in tonaltzin uan ic canic pancalaqui, noiqui uitzeh tlen ic norte uan ic sur, uan motlalisqueh motlamahseuisqueh itich in iluitl

tlen mochiuas campa motlanauatilia Dios.

<sup>30</sup>Ixconmatican, siquin tlen axan cateh tlacuitlapanten nican tlatictactli, yehuan tlayacantosqueh, uan siquin tlen axan tlayacantosqueh isqueh tlacuitlapan.

### Jesús icchoquilia Jerusalén

(Mt. 23:37-39)

<sup>31</sup>Ihcuacon oahsitoh siquin fari-seos uan oquiluihqueh:

—¡Xoyau de nican, Herodes icniqui mitzonmictis!

<sup>32</sup>Jesús oquinnanquilih:

—Xonyacan ixconiluitin non ototl: “Ixconita, axan uan mostla inquiniquixtis in amocuali ehecameh uan intlapahtis, uan ipan yeyi tonal inyeecos nochiuallis.”

<sup>33</sup>Pero axan, mostla, uan uiptla, icpia tlen oc innihnimis tlaixpan; san ixconyoluican, ¿queni motas tla se teotlanauatani icmictiah uan yeh amo ompa Jerusalén?

<sup>34</sup>¡Jerusalén, Jerusalén, teh naquin itquinmictia in teotlanauatanih, uan itquinmaca ica titl naquin quintitlanih monauac! ¡Quesquipa onicnic inquinichicos mopiluan, quemeh se caxtil quintlampauia nipiluan itlampa nimahtlapaluan, uan teh amo oticnic!

<sup>35</sup>Ixconmatican, campa namonchanchiuah namechoncauilisqueh mahsic tlayocayan. Tlamilauca innamechoniluia, acmo ocsipa nannechonitasqueh, tlamohasta maehco in tonal ihcuac nanconihtosqueh: “¡Tlateochiual naquin

uitz ica nitoocaatzin in toTeczintzin!”

**Jesús icpahitia se tlatcatl pohposauqui**

**14** Sipa itich se moseuilistonal Jesús oyah otlacuato ichan se intlayacancau in fariseos, uan yehuan in fariseos sa occipixtoyah.

<sup>2</sup>Uan ompa iixpan ocatca se tlatcatl pohposauqui.

<sup>3</sup>Ihcuacón Jesús oquintlahtlanih in tlamachtanih den tlanauatil uan in fariseos:

—¿Max tecautilia in tlanauatil secpahitis acah itich moseuilistonal noso amo?

<sup>4</sup>Pero yehuan amo ocnanquilihqueh. Ihcuacón Jesús octlalih nima itich in cocoxqui uan ocpahitih uan oquilih mayau ichan.

<sup>5</sup>Satepan oquimiluih in fariseos:

—¿Aquih namehuantzitzin amo sanniman icquixtia niaxnoh noso nicuapoueh, tla uitzi itich se tlacoyoctli, masqui mai moseuilistonal?

<sup>6</sup>Uan yehuan amo ocmatqueh quenih icnanquilisqueh.

**Jesús tlamachtia amo masemouehcapanmati**

<sup>7</sup>Jesús oquimitaya in tlanotzalten quen occipinayah motlalisqueh tlacuasqueh campa non ocachi quinuehcapanmatih. Ica non oquimiluih nin tlahtol:

<sup>8</sup>—Ihcuac acah mitzonnotza tontlatlacuatiu itich se monamictililuitl, amo xonmotlali campa non ocachi quinuehcapanmatih;

uilis ehcos ocse tlanotzal tlen ocachi icuehcapanmatih uan amo in touatzin,

<sup>9</sup>uan naquin onamechontlaluih namonomen, uitz uan mitzoniluis: “Campa tontolohtoc ocse ompa motlalis.” Uan ihcuacón touatzin ica mic pinualistli tonmotlaltiu yehyeh tlatcuiltapan.

<sup>10</sup>Ica non, ihcuac tontlanotzal tontlatlacuatiu, xonmotlali yehyeh tlatcuiltapan. Ohcon ihcuac ehcos monauac naquin omitzonnotz, mitzoniluis: “Noyolohicniu, xouiqui ne tlaixpan.” Ohcon mitzonueyihcachiuas imixpan ocsiquin tlen ompa cateh.

<sup>11</sup>Ixconmatican, nochi naquin moyeyihcamati, ictlalpancauasqueh, uan naquin micnoteca icuehcapanlalisqueh.

<sup>12</sup>Jesús noiuqui oquilih naquin oquinotz matlacuah ichan:

—Ihcuac tontetlatlamacas, amo ixquimonnotza matlacuquih moyolohicnluan, dion mocniantzitzin, dion tlen oc cah quen itquimonita, dion tlen chanchiuah mocalnauac tominehqueh. Tla itquimonnotza yehuan, yehuan uilis ocsipa mitzonnotzasqueh inchan, uan ohcon quisa queh mitzoncuipiliah tlen yotquimonmactih.

<sup>13</sup>Yehyeh ihcuac itconchiuas tlatlacual, ixquimonnotza aquihqueh amitlah icpiah, tlen macocoxqueh, tlen xococoxqueh, uan tlen amo tlachiah.

<sup>14</sup>Ohcon tonisqui tontlateochiualpaquini, pues yehuan amo icpiah tlen ica mitzontlaxtlauilisqueh,

pero touatzin itconsilis motlaxtla-uiltzin ihcuac yancuicayolisqueh naquin yolchিপauaqueh.

**Tlanihniuiltl ica in tlanotzalten tlen motlamiah ica tlen**

<sup>15</sup>Ihcuac ohcon oquicac semeh tlen ompa otlacuahtoya, oquihtoh: —¡Tlateochiualpaquinih naquin ictlatlamacasqueh campa motlanauatilia Dios!

<sup>16</sup>Jesús oquiluih:

—Se tlatcatl oquichiu se ueyi tlatlacual, uan oquinnotz miqueh.

<sup>17</sup>Uan ihcuac yocatca in tla-cual, octitlan nitlaqueual ma-quinnauatih nitlanotzalan: “Xoualacan, ya catqui nochi sa it-tlacuasqueh.”

<sup>18</sup>Pero nochtin sehse opeuqueh motlamiah tleca amo uilis yas-queh. Se oquihtoh: “Yaquin onmo-tlalcouih, uan moniqui inquitatiu. Inmitzontlatlautia ixnechontlapoh-polui.”

<sup>19</sup>Ocse oquihtoh: “Yaquin onquin-cou macuil yunta cuacuehqueh, uan nioh inquinyehyecotiu. In-mitzontlatlautia ixnechontlapoh-polui.”

<sup>20</sup>Ocse oquihtoh: “Yaquin onmo-namictih, ica non amo uilis nias.”

<sup>21</sup>Ihcuac in tlaqueual oualmocuip ocmatiltih nochi nin niteco. Ihcuac con ocualan in teteco, uan oquiluih nitlaqueual: “Xoyau ihsiuca itich in plazas uan itich in ohmeh tlatzalan itich in altipetl uan ix-quimonualica tlen amitlah icpiah, tlen macocoxqueh, tlen amo tlachiah, uan tlen xococoxqueh.”

<sup>22</sup>In tlaqueual, ihcuac youalmo-cuip, oquihtoh: “Noteco, yonic-chiu tlen otnechonauatih, uan oc aquisqueh ocsequin mochantzin.”

<sup>23</sup>In teteco oquiluih nitlaqueual: “Xoyau itich in ohmeh uan itich in ohpitzacten uan ixquimonuerza-uatica maualacan, uan ohcon ma-temi nocalihtic.

<sup>24</sup>Pues innamechoniluia, amaquin in tlen achtoh tlanotzalten icyecos notlacual.”

**Moniqui ocachi sectlasohtlas Jesús**

<sup>25</sup>Tlailiuis miqueh tocnian oya-yah iuan Jesús; uan yeh omocuip uan oquimiluih:

<sup>26</sup>—Tla acah icniqui nouan uitz, moniqui ocachi nechtlasohtlas neh uan amo nipapan, nimaman, nisiuau, nipiluan, nicnivan, niuelti-uan, uan yehyeh ocachi uan amo niyolilis. Tla amo ohcon icchiaua, amo uilis isqui notlasalohcau.

<sup>27</sup>Uan naquin amo cana in cruz den tlahyouilis uan uitz nouan, amo uilis isqui notlasalohcau.

<sup>28</sup>Tla acah namehuantzitzin icniqui icchivas se cali uehcapan, ¿quenat amo achtoh motlalia uan quixyehyecoua max cahxilic nitomin tlen ica icyecos?

<sup>29</sup>Uan tla san icpeualtia uan yehyeh satepan acmo uili icyeeco-ua non ical, nochtin tlen quitas-queh icpinauisqueh,

<sup>30</sup>quihtosqueh: “Nin tlatcatl oc-peualtih nical uan amo ouilic oc-tlamiyecoh.”

<sup>31</sup>Noso tla se ueyitiquiuahqui icniqui motiuis iuan ocse ueyi-

tiquiuhqui, ¿quenat amo achtoh motlalia uan moyoluia max ica mahtlaclti mil soldados uilis quixnamiquis nocse naquin uitz ica simpoual mil soldados?

<sup>32</sup>Uan tla amo uilis, ihcuac oc uehca uitz nocse ueyitiquiuhqui, quintitlanis nitlatitlancauan mac-tlahtlaniitin tlenoh ictlahtlani uan san ompa matlahtlami in ixnamictli.

<sup>33</sup>Sannoiuqui ohcon nochtin namehuantzitzin, tla amo nanconcauah nochitlen nanconpiah, amo uilis namonisqueh notlasalohcauan.

**Ihcuac in istatl icpoloua nipoyecyo**  
(Mt. 5:13; Mr. 9:50)

<sup>34</sup>In istatl yeh cuali, pero tla yocpoloh nipoyecyo, ¿quenih uilis seccuipilis nipoyecyo?

<sup>35</sup>Acmo uili seclatiquitia itich in tlali dion secmaniloua iuan majada, yehyeh sa seclatiuia. Naquin icpia inacas tlen ica tlacaquis, matlacaqui.

**Tlanihniuiltl ica in ichcatl  
tlen omixpoloh**  
(Mt. 18:12-14)

**15** Nochtin in tiquiuhcatominnichicouanih uan tlahtlacouanih omotoquihqueh inauac Jesús nic ocniquiah iccaquisqueh.

<sup>2</sup>In fariseos uan teotlamachtanih amo ocuilitayah non uan ocnich-tacanonzayah:

—Nin tlaclt quinsilia in tlahtlacouanih uan inuan tlaclt.

<sup>3</sup>Ihcuac Jesús oquimiluih nin tlanihniuiltl:

<sup>4</sup>—Tla semeh namehuantzitzin quinpia se ciento ichcauan uan icpoloua se, ¿xamo quincua noc-siquin nauipoual uan caxtolonnaui (99) campa tlahpixtoc, uan yaui ictemotiu non ocpoloh hasta cahsi?

<sup>5</sup>Uan ihcuac yocahsic, ica paquilstli icquichpanoua.

<sup>6</sup>Uan ihcuac ahsi ichan quinnotza niyolohicniuan uan naquin chanchiuh ic ompa icalnauac, uan quimilui: “Nouan xonpaquican, yoncahsic nochcau tlen onpolohca.”

<sup>7</sup>Innamechonilua, ocachi isqui paquilstli itich in iluicac ica se naquin moyolcuipa de nitlahtlacol, uan amo ica nauipoual uan caxtolonnaui (99) tlen yec nichiuah tlen amo moniqui moyolcuipasqueh de nintlahtlacol.

**Tlanihniuiltl ica in tomin  
tlen ocpolohqueh**

<sup>8</sup>Noiqui tla se siuatl icpia mahtlacltli tomin plata uan icpoloua se, ¿quenat amo icxotlaltia se tlauih uan tlahtoca nochitlen nichan, uan ica mic tlamaluih ictemoua hasta cahsi?

<sup>9</sup>Uan ihcuac cahsi, quinnotza niyolohicniuan uan naquin ic ompa icalnauac chanchiuh, uan quimilui: “Nouan xonpaquican, yoncahsic in tomin tlen onpolohca.”

<sup>10</sup>Innamechonilua, sannoiuqui ohcon cah paquilis inauac niluicactlatitlancauan Dios, ihcuac se tlahtlacouani moyolcuipa.

**Tlanihniuiltl ica in telpochtli tlen omotlacauiloto iuan nitomin**

**11** Jesús noiuiqui oquimiluih:

—Se tlacatl oquinpiaya ome itelpocauan,

**12** uan in xocoyotl oquiluih nipapan: “Papan, ixnechonmacti nochi tlen itnechonaxcatis.” Uan yeh oquinxihxiluih tlen ocpiaya.

**13** Siqui tonalmeh satepan in xocoyotl ocnichicoh tlen ocpiaya uan oyah uehca, itich ocse tlali, uan ompa itich tlen sa ixpoliuiltli ocauiltih nochi tlen ocpiaya.

**14** Ihuac nochi yoctlacauiloh nitomin, opeu tlamayanti itich non tlali campa ocatca, uan yeh acmo ocpiaya tlenoh quicuas.

**15** Ihuac on motiquitemoto inauac se tlacatl tlen ic ompa ochanchiuaya, uan yeh octitlan itich nital malechonpiah.

**16** Uan yeh oniquia tla sauil maquicua in tlacual tlen occuayah in lechomeh, masqui ohcon amaquin ocmactaya.

**17** Satepan opeu moyoluia, uan ocmoiluaya: “¡Ichan nopapan cateh miqueh tlaqueualten tlen amo quimpoloua tlen iccuasqueh, uan neh nican inmayancamictoc!

**18** Nias, inmoaipas inauac nopapan uan inquiluis: Papan, yontlahtlacoh inauactzinco Dios uan monauactzinco.

**19** Acmo icnamiqui itnechonnotzas queh inmoconetzin; ixnechonchiua quemeh semeh motlaqueualtitzin.”

**20** Ihuac on omoquitzteu uan oyah ichan nipapan.

Ihuac oc uehca oualaya, nipapan oquitac uan oquicnomat, uan otzicuin ocnahnauato, uan oquixtenamic.

**21** Ihuac on niconeu oquiluih: “Papan, yontlahtlacoh inauactzinco Dios uan monauactzinco; acmo icnamiqui itnechonnotzas queh inmoconetzin.”

**22** Pero nipapan oquinnauatih nitalaqueualuan: “Ihsuca, ixcanatin tlen ocachi cuali tilmahitli uan ixcaquiltican, uan ixmatlalilican se anillo, uan ixquimonualiquilican iticacuan.

**23** Ixconualicacan in piseloh non ocachi tomauac uan ixconmictican. Matcuacan uan matiluchiucan,

**24** pues nin noconeu queh oisquia yomicca, pero ocscipa yoyol, opoliutoya uan yotcahsiqueh.” Uan opeuqueh iluitih.

**25** In teconeu tlayacayotl yeh ocatca itich in acaual. Yoehcotaya ichan ihuac oquicac tlatzotzonah uan mihtotiah.

**26** Ihuac on quinqotz se tlaqueual uan octlahtlanih tlenoh mochiutoc.

**27** Yeh oquiluih: “Mocniztin youalmocui, uan mopapantzin otlanauatih macmictican non tomauac piseloh, nic mocniztin oehcoc inauac uan catqui cuali.”

**28** Pero in tlayacayotl simi ocualan, uan amo oniquia calaquis. Ica non nipapan oquis octlatlautito macalacui.

<sup>29</sup> Pero yeh ocanquilih: “Mic xiuitl inmitzonmatlantoc uan nochipa inmitzontlacamatoc, uan yeh amo queman itnechonmactih-toc masqui se chivo tlen ica man-iluichia uan noyolohicnluan.

<sup>30</sup> Uan yeh axan ehco nin moconetzin tlen yoctlamitlacauiloh tlen moyohcatzin ica siuameh tlen monamacah; uan yeh itconmictilia in piseloh tlen ocachi tomauac.”

<sup>31</sup> Nipapan ocanquilih: “Noconeu, teh nochipa nouan ticah, uan nochi tlen inpia, moaxca.

<sup>32</sup> Pero axan icnamiqui tiluichiuas-queh uan itpaquisqueh, porque mocniu yomicca uan axan ocsipa yoyol, opoliutoya uan yotcahsiqueh.”

#### Tlanihniuiltil ica in amo cuali tlaqueual tetlachialani

**16** Jesús oquimiluih noiiqui nitlasalohcauan:

—Ocatca se tlaatl tominehqui, ocpiaya se itlaqueual naquin octlachialaya itich tlen iaxca. Uan siquin oteiluitoh inauac in teteco, nic nin tlaqueual san ictlacauiloh-toc in tomin.

<sup>2</sup> In teteco oquinotz uan oquiluih: “¿Tleca ohcon mitzonteluih? Ixnechonixpanti quenih otconcuic in tomin itich motiquiu; pues yonquihtoh acmo itnechontlachialih-tos itich tlen noaxca.”

<sup>3</sup> In tlaqueual opeu moyoluia: “¿Axan tlenoh inchiuas? Noteco nechcuilia notiquiu. Intiquitis acualah amo inchicauac, uan inmotominihtlanihtinimis inpinaua.

<sup>4</sup> Ya inmati tlenoh inchiuas uan ohcon inquinpias aquihqueh nechsilisqueh nincalhtic ihcuac noteco nechcuilis notiquiu.”

<sup>5</sup> Uan oquinnotz sehse naquin ocuiquilayah niteco. Uan octlah-tlanih non achtoh oquinotz: “¿Quexquich itconuiquilia noteco?”

<sup>6</sup> Yeh ocanquilih: “Se ciento barril aceite.” In tlaqueual oquiluih: “Ixconana nin amatl campa ihcuiliutoc motlateuiquil, xonmotlalih-tiuitzi uan ixconihcuilo tontlauica san tlahco ciento.”

<sup>7</sup> Satepan octlah-tlanih ocse: “Uan touatzin, ¿quexquich itconuiquilia?” Yeh ocanquilih: “Se ciento uehueyi cajon trigo.” Uan yeh oquiluih: “Ixconana nin amatl campa ihcuiliutoc motlateuiquil, uan ixconihcuilo tontlauica san nauí poual.”

<sup>8</sup> Uan in teteco ocyequitilih nityoluil necah amo cuali tlaqueual. Pues naquin pouih itich nin tlatitpac ocachi icmatih quenih ictlatiquitisqueh tlen cah itich in tlatitpac uan amo naquin cateh itich in tlanestli.

<sup>9</sup> Ica non neh innamechonilua: Ica in tomin tetlah-tlacolchialtani, ixquimonmotlanilican naquin namechonyequitasqueh, ohcon ihcuac tlamis non tomin, Dios namechonsilis itich in chayotl tlen amo queman poliuis.

<sup>10</sup> Naquin ipal uili semoyolchica-ua itich tlen tzocotzin, noiiqui uili ipal semoyolchica-ua itich tlen mic. Uan naquin amo uili semo-

yolchicaua itich tlen tzocotzin, noiuqui itich tlen mic amo uili ipal semoyolchicaua.

<sup>11</sup>Ica non, tla amo uilis namopal se moyolchicauas ica in tomin tetlahlacolchiualtani, ¿aquih moyolchicauas namopal ica in tlen milauac icpia ipatiu?

<sup>12</sup>Uan tla amo yec namontetlachialiah itich tlen teaxca nican tlalticpac, ¿aquih namechonmactis tlen namoaxca itich in iluicac?

<sup>13</sup>Amacah tlaqueual uilis quintiquitilis ome itecouan, pues tla ohcon icchiaua, se ictlaelitas uan ocse icyequitas, se ictlacachiuas uan nocse amo ictlepanitas. Namehuanztitzin amo uilis nancontiquitilis queh Dios uan noiuqui in tomin.

<sup>14</sup>Nochi nin occactoyah in fari-seos, aquihqueh simi ocyoltlasoh-tlayah in tomin, uan ocuitzcayah Jesús.

<sup>15</sup>Jesús oquimiluih:

—Namehuanztitzin namonmochipaucaniquih imixpan tlacameh. Pero Dios cuali namechonyolohix-mati, uan tlen tlacameh icueyihca-matih, Dios ictlahiltia.

#### **Nitlanauatil Moisés uan nitiquiahcayo Dios**

<sup>16</sup>Jesús oquimiluih:

—Nitlanauatil Moisés uan nintlahcuiloluan in teotlanauatanih onamechualyacantayah hasta ihcuac oehcoc in Juan Tlacuatacaani. Uan ihcuacon opeu ualmotematiltihti u ya ehcotoc nitiquiahcayo Dios, uan nochtin mochicauah calaquisqueh ompa.

<sup>17</sup>Masqui ohcon, ocachi amo oueh pohpoliuis in iluicac uan in tlalticpactli, uan amo yeh poliuis se iletra in tlanauatil tlen amo mochiuas.

#### **Amo cuali tla se tlatatl mochicaua iuan nisiuau** (Mt. 19:1-12; Mr. 10:1-12)

<sup>18</sup>Nochi tlatatl naquin iccaua nisiuau, uan icmonamic-tia ocse, tlah-tlacoua, nic mocalaquia iuan ocse. Uan in tlatatl naquin icmonamic-tia in siuatl naquin occauqueh san-noiuqui tlah-tlacoua, nic mocalaquia iuan naquin iixpan Dios oc tesiuau.

#### **In Lázaro uan tlatatl tlen tominehqui**

<sup>19</sup>Ocatca se tlatatl tominehqui uan omotlaquentaya ica patioh uan cuahcual tilmah-tli, uan mostlah occhiuaya iluitl ica cuahcual tlatlacual.

<sup>20</sup>Noiuqui ocatca se tlen amitlah ocpiaya itoocaa Lázaro, yeh nittalnacayo nochi ochohchoponia, uan ouitztoya ic campa nicalten in tlatatl tominehqui.

<sup>21</sup>Yeh oniquia tla sauil maquicua in tlacacayax tlen ouitzia itlamp-nimesa in tominehqui, uan in itzcuimeh hasta oyayah inauac in Lázaro uan ocpihpitzouayah campa oxohxoleutoya.

<sup>22</sup>Se tonal omic naquin amitlah ocpiaya, uan in iluicactlatitlan-ten ocuicaqueh iluicac inauac in Abraham. Uan in tominehqui noiuqui omic, uan occauatoh itich se ticochtli.



**23** Ihuac in tominehqui otlahyouihtoya campa cateh in miquemeh, yeh oahcotlachix uan ocuehcaitac in Abraham uan in Lázaro naquin inauac ocatca.

**24** Ihuac on octzahtzilih uan octlatlautih: “Notahtzin Abraham, ixnechonicnomati, ixcoualtitlani in Lázaro mamomahpiltitli itich atl uan manechninipiltitliqui, porque simi intlahyouia itich nin tlitl.”

**25** Pero Abraham ocnanquilih: “Noconeu, ixconilnamiqui nic ihcuac oc onamonyoltayah itich in tlalticpac, touatzin otconpax nochitlen cuali, uan Lázaro simi otlahyouih. Uan axan yeh nican icyolseuia, uan touatzin tontlahyouia.”

**26** Uan ixconmati, techtlahcoxilohtoc se uehcatlan atlautli tlen amo icpia itlamiyan, ohcon tla semeh tlen nican cateh icniquisqueh panosqueh campa namoncateh, amo uilis, uan tlen oncan namoncateh amo namonuilisqueh namoualpanosqueh nican campa itcateh.”

**27** Oquihtoh in tominehqui: “Tlahon inmitzontlatlautia, notahztzin Abraham, ixcontitlani Lázaro ichan nopapan,

**28** pues neh oc inquinpia macuil nocniuan, uan inniqui maquinnehmachtih, uan ohcon amo maualacan nican campa cah nin tlahyouilistli.”

**29** Abraham oquilih: “Yehuan icpiah nitlahcuilol Moisés uan nitlahcuilol in teotlanauatanih, maccaquican tlen quinnehmachtia.”

**30** In tominehqui ocnanquilih: “Amo quincaquisqueh, notahztzin Abraham, pero tla semeh tlen yomomiquilih yasqui quinnehmachtitiu, yehuan moyolcuipasqueh.”

**31** Pero in Abraham oquilih: “Tlah amo iccaquih tlen oquihcuilohqueh in Moisés uan in teotlanauatanih, noiuqui amo tlaniltocasqueh masqui ocsipa mayoli se naquin yomic.”

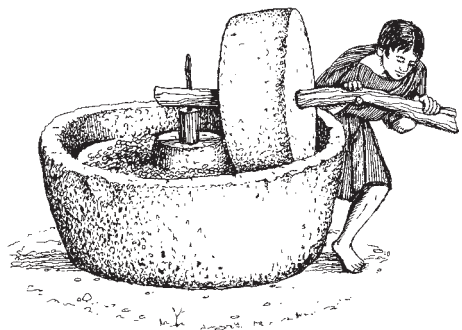
**Ay tlasohtzintli naquin itich ualeua in tlatzacuil**

(Mt. 18:6-7, 21-22; Mr. 9:42)

**17** Jesús oquimiluih nitlasalohcauan:

—Nochipa isqui itlah tlen quintlahtlacolchiualtis in tocnian. Pero ¡ay tlasohtzintli in tocnian naquin coneualtia non!

**2** Ocachi cuali oisquia para naquin ohcon icchia, maquilpilican iquichtlan se ueyi titl tlen ica tlacuechouah uan macpantlatiucan itich in mar, uan amo yeh ictlah-



*Titl tlen ica tlacuechouah*

tlacolchiualtia semeh ninqueh tzocotzitzin.

<sup>3</sup>Ica non, xonmotlatlatacan seh-semeh namehuantzitzin.

“Tla se namocniu itlah namech-chiuilia tlen amo yec, ixconyequilui nic tlen icchiutoc amo cuali, uan tla motlapohpoluia monauac, ixcontlapohpolui.

<sup>4</sup>Tla itich se tonal chicomepa tlen-saso mitzonchiuilia, uan noiuqui chicomepa monauac motlapohpoluitiu, ixcontlapohpolui.

### **Ixtechonmatlani ocachi mattlaniltocacan**

<sup>5</sup>In teotlatitlanten octlahtlanilih-queh in toTecotzin:

—Ixtechonmatlani ocachi mattlaniltocacan.

<sup>6</sup>In toTecotzin oquinnanquilih:

—Tla onanconpianih tlaniltoquilis quemeh se iacho mostaza, ouilisqueia nanconiluisqueh nin sicomorohpouitl: “Ixmouiuitla uan ixmotoocah itich mar”, uan yeh namechontlacamatis.

### **Tlenoh moniqui icchuias in tlaqueual**

<sup>7</sup>Tla semeh namehuantzitzin nanconpiah se namoaxca queh esclavo, uan yeh otlaxtlayito noso otlahpiato, uan satepan yoehcoc namochan, ¿max nanconiluisqueh: “Sa ixmotlali uan ixtlacua”?

<sup>8</sup>Xamo achtoh nanconiluisqueh: “Ixnechtlacualchiuili uan ixmochihchiua itnechtlamacas, uan ihcuac yontlamitlacuah uan yon-

atlic, teh ya uilis ittlacuas uan tatlis.”

<sup>9</sup>¿Uan quenat namonmotlasohcamatih inauac namoesclavo ihcuac yoquichiu tlen onancontiquitih-queh? Inyoluia amo.

<sup>10</sup>Noiuqui ohcon namehuantzitzin, ihcuac yonanconchiuqueh tlen onamechontiquitihqueh, ixconihocan: “Tehuan ittlaqueualten tlen amo icnamiqui techuehcapan-tlalisqueh, pues otchuiqueh san tlen otechtiquitihqueh.”

### **Jesús quinpahitia mahtlactli tlacameh tlen opahpalantoyah**

<sup>11</sup>Jesús oyaya itich in ohtli tlen ahsi Jerusalén, uan opanotaya campa motlalnamiquih Samaria uan Galilea.

<sup>12</sup>Ihcuac Jesús yoahsitoya itich se altipetl, ompa ocnamiquicoh mahtlactli tlacameh tlen opahpalantoyah, uan san oc uehcatzin omomanacoh.

<sup>13</sup>Yehuan chicaoac oquihtohqueh: —¡Tlamachtani, Jesús, ixtechon-icnomati!

<sup>14</sup>Ihcuac Jesús oquimitac, oquimiluih:

—Xonyacan xonmoteixpantitin innauc in teopixqueh.

Uan ihcuac yehuan oyahtoyah, opahtiqueh.

<sup>15</sup>Semehten yehuan, ihcuac oquilitac yopahtic, oualmocuip chicaoac cualuehcapan-tlalihtiu Dios.

<sup>16</sup>Omotlancuaquitz uan omixcua-tocac itich in tlali inauac Jesús, uan inauac omotlasohcamat. Uan yeh, nin tlatatl opouia Samaria.

<sup>17</sup> Jesús oquihtoh:

—¿Xamo mahtlactli non opahtiqueh? Uan non chicunau, ¿canih cateh?

<sup>18</sup> ¿San yeh nin tlatatzin, tlen dion amo poui Israel, oualmocuip ocuehcapantlalico nitooaatzin Dios?

<sup>19</sup> Uan oquiluih:

—Xonmoquitzteua uan xoyau. Motlaniltoquilis yomitzonpahtih.

**Tlenoh mochiuas ihcuac peuas  
motlanauatilis Dios tonauac**

(Mt. 24:23-28, 36-41)

<sup>20</sup> In fariseos octlahatlaniqueh Jesús:

—¿Quemanian itquitasqueh peuas motlanauatilis Dios nican?

Jesús oquimiluih:

—Ihcuac nican peuas nitiquiuhcatlanauatilis Dios, amo motas quemeh itlah tlen uili sequita.

<sup>21</sup> Uan amo uilis ictosqueh: “Nicancah”, noso “Nepa catqui”, yehyeh ixconmatican, Dios yoehcoc yomotlanauatilico namonauac.

<sup>22</sup> Uan oquimiluih nitlasalohcauan:

—Ahsis tonal ihcuac nanconiquisqueh nanconitasqueh niConeu in Tlatatl, masqui san se tonal, uan yeh amo nanconitasqueh.

<sup>23</sup> Uan siquin namechonilisqueh: “Nicancah”, noso “Nepa catqui.” Pero amo ixquimonniltoquilian, dion xonyacan incuitlapan.

<sup>24</sup> Tlamilauca innamechonilua, ohcon quemeh ihcuac se tlapitlanil

pitlani uan tlanextia desde campa ic panquisa in tonaltzin hasta ic campa pancalaqui, ohcon noiuiqui yec motas niConeu in Tlatatl itich in tonal ihcuac ualmouicas.

<sup>25</sup> Pero achtoh moniqui simi tlahyous, uan in tocnian tlen chanchiuh itich ninqueh tonalmeh mahsic amo icsilisqueh.

<sup>26</sup> ‘Ohcon quemeh omochiu ihcuac ochanchiu Noé, noiuiqui ohcon mochiuas ihcuac uitz niConeu in Tlatatl.

<sup>27</sup> In tocnian otlacuayah, oatlah, omonamictayah uan oquintemacayah nimichpocauan mamonamictican. Ohcon occhiutoyah hasta itich necah tonal ihcuac Noé ocalac itich in arca uan oualah in tetzaucaquiyautil uan oquinpohpoloh nochtin.

<sup>28</sup> Noiuiqui ohcon omochiu ihcuac ochanchiu Lot: otlacuayah uan oatlah, omotlacouayah uan otlanamacayah, otlamilouayah uan omocalchiuilayah.

<sup>29</sup> Pero itich necah tonal ihcuac in Lot oquis de Sodoma, ihcuacon den iluicac oualah tlitl uan azufre quemeh quiyauitl, uan oquinpohpoloh nochtin.

<sup>30</sup> Sannoiuiqui ohcon mochiuas ihcuac monextihtzinos niConeu in Tlatatl.

<sup>31</sup> ‘Itich non tonal naquin isqui ipan nical<sup>r</sup> acmo matimo canatiu tlen icpia icalihtic, uan naquin isqui itich in acaual sannoiuiqui acmo mamocuipa icalihtic.

<sup>r</sup> In judíos ipan ninzotea opouia quemeh inquiyau.

<sup>32</sup>Ixconilnamiquican tlen omochiu iuan nisiuau in Lot.

<sup>33</sup>Nochi naquin ictlaocolita niyolilis, icpolos; pero nochi naquin icpolos, icsilis yolilis.

<sup>34</sup>'Noiqui innamechonilua, itich non youal omen cochtosqueh sansican itich se cama; se icuicasqueh uan nocse iccauasqueh.

<sup>35</sup>Ome siuameh tlapayantosqueh sansican; se icuicasqueh uan nocse iccauasqueh.

<sup>36</sup>[Omen tiquitosqueh itich in acual; se icuicasqueh uan nocse amo.]

<sup>37</sup>Ihcuacon octlahatlaniqueh Jesús:

—¿ToTecotzin, canih ohcon mochiuas?

Jesús oquinnanquilih:

—Campa nanconitah monichicouah in tzohpilomeh, nanconmatih ompa cah itlah mictoc.

**Tlanihniuiltil ica in icnosiatl tlen amo occauaya motlatlautia inauac in tiquiahqui**

**18** Jesús oquimiluih se tlanihniuiltil tlen ica oquinnextilih nic moniqui nochipa secmotlatlautilis Dios uan amo masesiyau semotlatlautis.

<sup>2</sup>Oquimiluih:

—Itich se altipetl ocatca se juez naquin amo otlamouilaya inauactzinco Dios, uan dion amo oquintlepanitaya in tocnian.

<sup>3</sup>Itich non altipetl noiiqui ocatca se icnosiatl, naquin oyaya inauac non juez uan oquiluaya: “Ixnechonpaleui amo ixnechoncaua imac notecocolihcau.”

<sup>4</sup>In siuatzintli micpa oyaya inauac, masqui ohcon yeh amo ocniquia icmatlanis. Pero satepan omoyoluih in juez: “Masqui neh amo in tlamouilia inauac Dios uan amo inquitlepanita in tocnian,

<sup>5</sup>pero nic inquita nin suatlnochipa uitz nonauac nechmohsiuiquiu, ocachi cuali manpaleui, uan ohcon acmo manechixitzinimi uan manechyolahxiti.”

<sup>6</sup>Uan in toTecotzin oquihtoh:

—¿Onanconcaqueh quen omoyoluih nin amo cuali juez?

<sup>7</sup>¿Uan quenat Dios amo ocachi quinpaleuis nitlapihpincauantzitzin, naquin icmotlatlautiliah ica tonal uan ica youal? ¿Max uehcauas amo quinnanquilis?

<sup>8</sup>Neh innamechonilua: Dios saniman quinpaleuis. Pero ihcua uitz niConeu in Tlacatl, ¿max cahsis acah naquin moyolchicautoc inauactzinco?

**Tlanihniuiltil ica in fariseo uan in tiquiahcatominnichicouani**

<sup>9</sup>Ocatcah siquin tlen omochipaucamatiah, uan oquinpitzotematiah nocsiquin. Jesús oquimiluih nicancah tlanihniuiltil:

<sup>10</sup>—Ome tlacameh oyahqueh ica in teopantli, ocmonochilith Dios: se fariseo, uan nocse tiquiahcatominnichicouani.

<sup>11</sup>In fariseo oihtatoya uan iyolihtic octouaya: “Dios, inmitzontlasohcamatilia nic neh amo quemeh nocsiquin tlacameh: ichtiqueh, amo yecmeh, mocalaquiah iuan naquin amo iuan namiquehqueh, uan dion

quemeh necah tiquiuahcatomin-nichicouani.

<sup>12</sup>Neh inmosaua opatica in semana, uan intemactia nimahtlacyo nochi tlen intlani.”

<sup>13</sup>Pero in tiquiuahcatominnichicouani san uehca omoman, dion amo omixeuaya mixahcocuis iluicac, yehyeh omelpanmacaya uan oquihtouaya: “¡Dios, ixnechon-icnomati, neh intlahtlacouani!”

<sup>14</sup>Innamechoniluia, in tiquiuahcatominnichicouani yeh omocuip ichan ya chipauac de nitlahtlacol, uan in fariseo amo. Tlamilauca ixconmatican, nochi naquin moueyihcamati, ictlalpancauasqueh, uan naquin amo moueyihcamati, icuehcapantlalisqueh.

**Jesús quinteochiua in coconeh**

(Mt. 19:13-15; Mr. 10:13-16)

<sup>15</sup>Oquinualicayah in tlen tzocotzitzin coconeh inauac Jesús maquinteochiua. Ihecuac nitlasalohcauan oquitaqueh, oquim-ahuaqueh naquin oquinualicayah in coconeh.

<sup>16</sup>Ihecuac Jesús oquinnotz in coconeh mauiquih inauac, uan oquimiluih nitlasalohcauan:

—Ixquimoncauacan in coconeh mauiquih nonauac, amo ixquimontzacuilican. Tlamilauca ixconmatican, naquin quemeh ninqueh coconeh, yehuan pouih iuan Dios campa motlanauatilia.

<sup>17</sup>Tlamilauca innamechoniluia, naquin amo icsilia Dios matlanauati itich, ohcon quemeh se conetl mocaua macyacanacan, amo uilis

calaquis campa motlanauatilia Dios.

**Se tlatatl tominehqui iuan mononotza Jesús**

(Mt. 19:16-30; Mr. 10:17-31)

<sup>18</sup>Se tlayacanqui octlahtlanih Jesús:

—Cuali tlamachtani, ¿tlenoh moniqui inchiuas uan ohcon nech-axcatischeh in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa?

<sup>19</sup>Jesús ocanquilih:

—¿Tleca itnechonnotza incuali? Amaquin cuali, tlamo sayen Dios.

<sup>20</sup>Ya itconixmati in tlanauatil: “Amo itmocalaquis iuan naquin amo iuan itnamiqueh, amo ittemictis, amo ittlachtiquis, amo itteistlatatlalis, ittlacachiuas mopapan uan momaman.”

<sup>21</sup>In tlatatl ocanquilih:

—Nochi non, ihcuac oc inconetl onipeu incualchiutiu.

<sup>22</sup>Ihecuac Jesús oquicac non, oquiluih:

—Se tlamantli oc mitzonpoloua: Ixconnamaca nochi tlen itconpia, uan ixquimonxilui naquin amitlah icpiah. Uan ohcon itich in iluicac itconpias mic tlen moaxca. Uan xouiqui uan xoni notlasalohcau.

<sup>23</sup>Ihecuac ohcon oquicac in tlatatl, simi otlaocox, nic yeh simi ocpiaya mic tlen iaxca.

<sup>24</sup>Jesús oquitac quen simi otlaocox, uan oquihtoh:

—¡Simi oueh calaquisqueh campa motlanauatilia Dios, naquin icpiah mic tlensasol!

**25** Tlamilauca, ocachi amo oueh panos se camello ic itich nicuitlapil se acoxah, uan amo se tominehqui calaquis campa motlanauatilia Dios.

**26** Naquin ompa otlacactoyah octlahtlanihqueh:

—Tla ohcon, ¿aquih uilis mo-maquixtis?

**27** Jesús oquinnanquilih:

—Tlen amo uilih icchiuah in tlacameh, Yehuatzin Dios mouilitia.

**28** Ihcuacon Pedro oquiluih:

—Ixconmotili, tehuan otcauqueh tlen otpiayah, uan mouantzín ityahtoqueh.

**29** Jesús oquimiluih:

—Tlamilauca innamechonilua, nochi naquin oquicau ichan, noso isiuau, noso icniuan, noso itahuan noso iconeuan, ipampa ictematiltis nitiqiuahcayo Dios,

**30** icsilis itich ninqueh tonalmeh ocachi tlailiuis mic uan amo tlen oquicau, uan itich in talticpactli tlen ualahtoc icsilis in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa.

**Jesús ya ic yexpa quinmatiltia  
nimiquilis**

(Mt. 20:17-19; Mr. 10:32-34)

**31** Jesús oquinnotz sican in mah-tlactlamome itlasalohcauan, uan oquimiluih:

—Ixconitacan, tixtlehcotoqueh ityahtoqueh Jerusalén, uan ompa mochiuas nochi tlen oquihcuilohqueh in teotlanauatanih de niConeu in Tlacatl.

**32** Ictemactisqueh inmac naquin amo judíos, yehuan ica uitzcasqueh, tlensasao quihiluisqueh, uan icchihchasqueh,

**33** ictacapitzosqueh, uan satepan icmictisqueh. Masqui ohcon, ipan yeyi tonal yancuicayolis.

**34** Pero yehuan amo ocahsicamatqueh tlen oquimiluih, uan nochi nin queh otlatiutoya para yehuan, ica non amo ouiliah cahsicamatih nitlahtol.

**Jesús icpahtia se tlatatl tlen  
amo otlachiaya**

(Mt. 20:29-34; Mr. 10:46-52)

**35** Ihcuac yoahsitayah Jericó, ompa ocatca se tlatatl popoyotl otolohtoya itenco in ohtli ocmih-tlanihtoya tomin.

**36** Ihcuac oquicac opanotoyah mi-queh tocnian, octlahtlan tlenoh omochiutoya.

**37** Uan oquiluihqueh nic ic ompa panotoc in Jesús de Nazaret.

**38** Ihcuacon yeh octzahtzilih:

—¡Jesús, Ualeuani de David, ixnechonicnomati!<sup>s</sup>

**39** Tlen oyayah tlayacapan oc-ahuayah masintlaquai, masqui ohcon yeh ocachi chicauac octzahtzilaya:

—¡Ualeuani de David, ixnechonicnomati!

**40** Ihcuacon Jesús omonactih uan otlatiquitih macualiquilican inauac. Ihcuac yoehcoc inauac octlahtlanih:

**41** —¿Tlenoh itconniqui man-chiua mopampa?

<sup>s</sup> Literalmente ictoua "Icneue David". Non tooacaatl ica oquixmatiah in Mesías, nic itich in Teotlahtolamatl ictoua in Mesías isqui ualeuani inauac in ueyitiquiuahqui David.

Yeh otlananquilih:

—NoTecotzin, inniqui intlachias.

<sup>42</sup>Jesús oquilih:

—Ixconsili motlachialis, molaniltoquilis yomitzonpahtih.

<sup>43</sup>Sanniman otlachix uan opeu iuan yau in Jesús icuehcapan-tlalihtiu Dios. Uan nochtin in tocnian, ihcuac oquitaqueh tlen omochiu, noiuqui ocuehcapan-tlalah Dios.

### Jesús uan Zaqueo

**19** Jesús oahsito Jericó uan opanotoya itich in altipetl.

<sup>2</sup>Ompa ocatca se tlatatl itoocaa Zaqueo. Yeh ocatca intlayacancau tlen tiquiuhcatominnichicouanih, uan simi mic tomin ocpiaya.

<sup>3</sup>Yeh oniquia quixmatis Jesús, pero amo ouilia, nic miqueh tocnian oyayah iuan Jesús, uan yeh amo uehcapan omoscaltih.

<sup>4</sup>Ica non otzicuin tlaixpan uan otlehcoc itich se sicomorhpouitl, para uilis quitas Jesús ihcuac ic ompa opanosquia.

<sup>5</sup>Ihcuac Jesús opanotoya ic ompa, oahcotlachix uan oquilih:

—Zaqueo, xoualtimotiuitzi, pues axan icpia tlen inmocaus mochantzin.

<sup>6</sup>Ihsiuca otimotiuitz in Zaqueo, uan ocsilih ica mic paquilistli.

<sup>7</sup>Ihcuac ohcon oquitaqueh, nochtin opeuqueh quihihtouah Jesús, uan ocmoiluayah:

—Omotepaluito ichan se tlatatl tlahtlacouani.

<sup>8</sup>Ihcuacon Zaqueo omoquitzteu uan oquilih in toTecotzin:

—NoTecotzin, tlahco tlen in-pia inquinmactis naquin amitlah icpiah, uan tla acah oncahcayau uan ohcon ontlachtiquilih, incuipilis naupa ocachi tlen oncuilih.

<sup>9</sup>Jesús oquihtoh:

—Axan oehcoc in temaquixtlistli itich nin calihtictli, pues nin tlatatl noiuqui milauac ualeuani de Abraham.

<sup>10</sup>Tlamilauca ixconmatican, niConeu in Tlatatl oualah oquin-temoco uan oquinmaquixtico naquin opoliutoyah.

### Tlanihniutil ica in tlaqueualten tlen oquinmactihqueh tomin mactiquitlican

(Mt. 25:14-30)

<sup>11</sup>Ihcuac in tocnian occaqueh nin tlahtol, acmo uehca opoliuia uan yoahsisquiah Jerusalén, uan yehuan ocyoluayah sanniman opeuasquia motlanauatilis Dios ompa. Ica non Jesús opeu quin-notza se tlanihniutil.

<sup>12</sup>Oquimiluih:

—Ocatca se tlatatl tlayacancu naquin oyah uehca, campa otlasilisquia quemeh ueyitiquiuhqui ipan nialtipeu, uan satepan ihcuac yotlasilih youalmocuiipasquia.

<sup>13</sup>Achtoh ihcuac yoyasquia, oquin-notz mahtlactli itlaqueualuan, uan oquinmactih sehse tomin ipatca se ciento tonaltiquitl, uan oquimiluih: “Ixcontiquitiltihtocan nin tomin hasta ihcuac inualmocuiipas.”

<sup>14</sup>Pero in tocnian tlen ochanchiuayah itich nialtipeu occoco-

layah, ica non oquintitlanqueh siquin tlen mactotin campa yeh oyah: “Nin tlacatl, tehuan amo itniquih mai toueyitiquiahcau.”

15 Ihucau youalmocui yocsilito nitiquiahcayo, oquinnotz nitlaqueualuan tlen oquinmactihteu in tomin, nic ocniquia quitas quexquich oquitlan sehse.

16 Non achtoh oehcoc inauac oquiliuh: “Noteco, motomintzin oquitlan mahtlacpa ocachi.”

17 Yeh ocnanquilih: “Simi cuali, cuali itnotlaqueual. Uan nic cuali otcontiquitiltih tlen san tzocotzin onmitzonmactih, axan inmitzonmactis tiquiahcayotl ipan mahtlactli altipemeh.”

18 Ocse oualah inauac uan oquiliuh: “Noteco, motomintzin oquitlan macuiltipan ocachi.”

19 Noiuqui oquiliuh: “Noiuqui touatzin inmitzonmactis tiquiahcayotl ipan macuil altipemeh.”

20 Ocse oualah inauac uan oquiliuh: “Noteco, nicancah motomintzin, ontotolonoh ica se tilmahlti uan oncaltichoh.

21 Onmitzonmouilih, nic touatzin se tlacatl tlen itcontetlahlanilia mic, itconmoaxcatia tlen amo moaxcatzin, uan tontlaeua campa amo otontlatipeu.”

22 Ihucacon in ueyitiquiahqui ocnanquilih: “¡Teh amo ityectlaqueual! Non motlahtol incana uan ica inmitztlatzacuiltis. Tla queh itmatoc neh intetlahlanilia mic, inmoaxcatia tlen amo noaxca, uan intlaeua campa amo ontlatipeu,

23 tla ohcon, ¿tleca amo ottlalih notomin itich in banco, uan ohcon ihcuac onualmocui pasquia otnechomactisquia ya iuan tlen oquitlan?”

24 Uan oquimiluih naquin ompa ocatcah: “Ixculican in tomin, uan ixmactican naquin icpia mahtlactli.”

25 Yehuan ocnanquilihqueh: “Toteco, yeh ya quinpia mahtlactli.”

26 Yeh oquimiluih: “Tlamilauca innamechonilua, nochi naquin icpia, icmactisqueh ocachi; pero naquin amo icpia, mayeh tlen tzocotzin icpia iccuilisqueh.

27 Uan necateh naquin nechcoliah uan amo ocniquiah mani inueyitiquiahcau, ixquimonuaticacan, uan nican noixpan ixquimonquichcotonacan.”

### Jesús calaqui Jerusalén

(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11;

Jn. 12:12-19)

28 Satepan ihcuac Jesús oquihtoh non, ocsipa ooneu oixtlehcotaya Jerusalén.

29 Ihucau yoahsitayah ic Betfagé uan Betania, ic campa in tipetl Olivos, Jesús oquintitlan ome itlasalohcauan.

30 Oquimiluih:

—Xonyacan itich necah altipetl tlen cah tlaixpan, uan ihcuac namonahsisqueh ompa nanconahsisqueh ilpitoc se axnohtzin tlen ayamo queman acah ipan yau. Ixcontoh tomacan uan ixnechonualiquilican.



<sup>31</sup> Uan tla acah namechontlah-tlania tleca nancontohtomah, ix-connanquilian ihquin: “In toTeco icniqui quicuis.”

<sup>32</sup> Oyahqueh nitlatitlancauan uan ocahsitoh ohcon quemeh Jesús yo-quimiluihca.

<sup>33</sup> Ihuac yoctohtontoyah in axnohtzin, nitecouan oquintlah-tlanihqueh:

—¿Tleca nancontohtomah in axnohtzin?

<sup>34</sup> Yehuan otlananquilihqueh:

—In toTeco icmoniquiltia.

<sup>35</sup> Ocalicaqueh in axnohtzin inauac Jesús, octlapihpichtihqueh ica nintlaquen, uan octlehcoltih-queh Jesús ipan.

<sup>36</sup> Uan in tocnian oquinsoutayah nintlaqueuan ipan ohtli campa Jesús opanotaya.

<sup>37</sup> Ihuac yoahsitoyah itich in timolis ica in Tipetl Olivos, miqueh tocnian tlen itlasalohcauan Jesús ica mic paquilistli opeuqueh ictlaca-chiuah Dios. Octlacachiuayah ica chicaoac tlahtol ipampa nochi in iluicacchialisten tlen yoquitacah.

<sup>38</sup> Octouayah:

—¡Tlateochual in ueyitiquiuah-qui naquin uitz ica nitoocaatzin in toTecotzin! ¡Mai seuilistli iluicac, uan in uehcapantlalilis mai iyohcatzin Yehuatzin!

<sup>39</sup> Ihuacaon siqui fariseos tlen tlatzalan ocatcah den tocnian oquili-queh:

—Tlamachtani, ixquimontlaca-ualti motlasalohcauantzitzin.

<sup>40</sup> Jesús oquinnanquilih:

—Tlamilauca innamechonilua, tla yehuan sintlacaquih, in timeh pohtzahtzisqueh.

<sup>41</sup> Ihuac yoahsitoya Jerusalén, oquitac in altipetl uan ochoquilih, <sup>42</sup> uan oquihtoh:

—¡Jerusalén, tla sauil axan itich nin tonal teh noiuqui ixquixmati in ohtli tlen mitzuicas itich in seuilistli! Pero axan tlatiutoc, moixtololouan amo uili quitah.

<sup>43</sup> Ualahtoc tonal ihuac ityaualiutos ica motecocolihcauan tlen motlachihchiuilisqueh mitztuiisqueh, uan mitztlatzacuilisqueh ic nouiyan, uan ic nouiyan mitztzolos-queh.

<sup>44</sup> Uan teh mitztlaltacapitzosqueh uan noiuqui mopiluan naquin motich chanchiuah, uan dion se titl iccauasqueh nipaniutoc. Nochi non mochiuas nic amo otquixmat in tonal ihuac Dios omitzcacalacoico omitzualiquilih mote-maquixtilis.

**Jesús quinquihquixtia tlen otlanamacayah itich in teopantli**

(Mt. 21:12-17; Mr. 11:15-19;

Jn. 2:13-22)

<sup>45</sup> Satepan Jesús ocalac ica in teopantli uan opeu quinquihquixtia nochi tlen ompa otlanamacato-yah [uan tlen otlacoutoyah].

<sup>46</sup> Oquimiluih:

—Itich in Teotlahtolamatl ihcui-liutoc: “Nocal isqui cali campa icmonochilisqueh Dios”;<sup>t</sup> uan yeh

<sup>t</sup> Is. 56:7

namehuan yonaccuipqueh inchan ichtiqueh.<sup>u</sup>

<sup>47</sup>Jesús mostlah otlamachtaya ica in teopantli, uan in teopixcatlayacanqueh, in teotlamachtanih uan nintlayacancauan in judíos octemouayah quenih icmictisqueh Jesús.

<sup>48</sup>Pero amo ocahsiah quenih itlah icchiuilisqueh, nic oyaualiutoya ica in tocnian tlen ocniquiah iccaquisqueh nochi tlen Jesús oquihtouaya.

**Nichicualis Jesús ualeua  
itich Dios**

(Mt. 21:23-27; Mr. 11:27-33)

**20** Se tonal Jesús otlamachtih toya ica in teopantli, uan octematiltih toya in tlahtl tlen cualica temaquixtilistli. Ihcuac on ualahqueh inauac Jesús in teopixcatlayacanqueh, in teotlamachtanih uan ocsiquin tiquiahqueh judíos.

<sup>2</sup>Octlahtlanicoh:

—Ixtechonilui, ¿tlenoh mopanti para itconchius tlen otconchiu?, ¿noso aquih omitzonmactih non chicualis?

<sup>3</sup>Jesús oquinnanquilih:

—Neh noiuqui innamechonchiuilis se tlahtlanilis. Ixnechonnanquilian:

<sup>4</sup>¿Nitlacuatequilis in Juan canih oualeu, inauac Dios noso inauac in tlacameh?

<sup>5</sup>Yehuan opeu icmixyehyecol-tiah:

—Tla itquihtouah oualeu inauac Dios, yeh techtlahtlanis tleca amo otniltocaqueh.

<sup>6</sup>Uan tla ittouah oualeu inauac in tlacameh, in tocnian techtimictisqueh, yehuan nochtin yec icmatoqueh nic Juan ocatca se teotlanauatani.

<sup>7</sup>Ica non otlananquilihqueh amo icmatih canih oualeu.

<sup>8</sup>Ihcuac on Jesús oquimiluih:

—Tla ohcon noiuqui neh amo innamechoniluis ica aquih ichicualis inchiua tlen inchiua.

**Tlanihniuiltl ica tlen amo  
cuali medieros**

(Mt. 21:33-46; Mr. 12:1-12)

<sup>9</sup>Jesús ihcuac on opeu quinnonotza in tocnian ica nin tlanihniuiltl. Oquimiluih:

—Se tlatatl itich se ueyi tlali octoocac uva uan oquintlaneutihteu siquin medieros, uan yeh oyah oc-sican uan ouehcauato.

<sup>10</sup>Ihcuac ya tlatiquisqueh ica in tlatiyotl, in teteco octitlan se itlaqueual innauac in medieros macxiluican tlen yeh iyohca, pero yehuan octiuihqueh uan octitlanqueh iyoca.

<sup>11</sup>Satepan octitlan ocse itlaqueual, pero noiuqui octiuihqueh uan sansimi amo octlepanitaqueh, uan octitlanqueh iyoca.

<sup>12</sup>Ya ic yexpa octitlan ocse, uan noiuqui occohcoghqueh uan ocquihquixtihqueh.

<sup>u</sup> Jer. 7:11

<sup>13</sup>Ihcuacon in teteco naquin iaxca in tlatoctli oquihtoh: “¿Tlenoh inchiuas? Ya inmati, intitlanis notlasohconeu, queutoc yeh amo ictlepanitasqueh.”

<sup>14</sup>Pero in medieros, ihcuac oquitaqueh, ocrosepaniluihqueh: “Yeh nin naquin nochi iaxcatis. Ixuiquican matmictican, uan ohcon itmo-cauisqueh tehuan tlen yeh oisquia iaxca.”

<sup>15</sup>Ocquihquixtihqueh den uvah-tlatoctli, uan ocnictihqueh. ¿Tlenoh nanconyoluiah quinchiuilis niteco non tlatoctli?

<sup>16</sup>Tlamilauca, uitz quinpohpoloquiu nonqueh medieros, uan quimactis ocsiquin nitlatoc.

Ihcuac in tocnian occaqueh non, oquihtohqueh:

—¿Dios matechmopaleuili!

<sup>17</sup>Pero Jesús oquimixitac uan oquimiluih:

—¿Tla ohcon tlenoh ictosniqui nin tlen ihcuiliutoc itich Teo-tlahtolamatl?

In titl tlen in calchianih  
ocsicantlalihqueh nic amo  
ocuilitaqueh,  
yehua omochiuaco  
tlayacantoc titl  
tlachicaualoni.<sup>v</sup>

<sup>18</sup>Nochi naquin uitzis ipan non titl motlamipohpostiquis, uan naquin ipan uitziquiu non titl, ictlami-cuehcuechos.

<sup>19</sup>In teotlamachtanah uan teopixcatlayacanqueh ocasicamatqueh nic non tlanihniuiltil ica in medie-

ros yehuan oquincahcaquitih, ica non itich non hora ocniquiah ictzitzquisqueh Jesús. Pero amo omixeuilhqueh, nic oquimixmouilayah in tocnian.

**¿Max cuali sectlaxtlauas  
impuesto noso amo?**

(Mt. 21:45-46; 22:15-22;  
Mr. 12:12-17)

<sup>20</sup>Desde ihcuac yehuan sa ocpihpixtoyah Jesús. Ica non oquintitlanqueh siqui tlacameh macpihpiacan; yehuan omonextayah queh cualmeh tlacameh uan octemouayah xamo ohcon cahxilisqueh Jesús itlah tlahtol tlen ica icteuilisqueh, uan ohcon uilis ic-temactisqueh imac in gobernador.

<sup>21</sup>Yehuan octlahtlanihqueh:

—Tlamachtani, tehuan itmatih tontlahtoua uan tontlamachtia ica tlen milauac, uan amo itquim-onchicoita in tocnian. Touatzin itcontemachtia ica tlamilauca-tlahtol niohtectzin Dios.

<sup>22</sup>Ixtechonilui: ¿Max tecauilia nitanauatil Moisés mattlaxtlaucan impuesto inauac in ueyitiquiuah-tlayacanqui romano, noso amo?

<sup>23</sup>Jesús oquixmatia nimamo-cualitlayoluilis, uan oquimiluih:

—¿Tleca nanconniquih nannechonuitzitisqueh?

<sup>24</sup>Ixnechonnextilican se tomin. ¿Aquih iixtipan, uan aquih itoocaa catqui itich nin tomin?

Yehuan otlananquilihqueh:

—Yen ueyitiquiuah-tlayacanqui.

<sup>v</sup> Sal. 118:22

**25** Jesús oquimiluih:

—Tla ohcon, tlen iaxca in ueyitiquiuahhtlayacanqui, ixconmactican in ueyitiquiuahhtlayacanqui, uan tlen iaxca Dios, ixconmactican Dios.

**26** Uan amo ocaxilihqueh itlah amo cuali itich nitlahtol imixpan tocniuan. Yehyeh ocmotetzauihqueh quen oquinnanquilih, uan osintlacaqueh.

**¿Max yancuicayolisqueh tlen yomiqueh?**

(Mt. 2:23-33; Mr. 12:18-27)

**27** Ihcuacón oehcoqueh inauac Jesús siqui saduceos. Yehuan naquin quihtouah amo yancuicayolisqueh in miquemeh. Uan oc-tlahtlanihqueh:

**28**—Tlamachtani, Moisés oquihcuilohteu, tla se tlatatl namiqueh miqui uan amo iccauteua dion se iconeu, moniqui nicniu non tlatatl icmonamictis non siuatl. Ohcon ninconeuan pouisqueh quemeh iconeuan naquin yomic.<sup>w</sup>

**29** Uan ohcon, ocatcah chicome icnimeh. In tlayacayotl omonamictih, uan satepan omic, uan amo oquinauteu iconeuan iuan nisiuau.

**30** Uan in teopa icniu omonamictih iuan non siuatl, uan noiuqui omic, uan amo oquinauteu iconeuan iuan.

**31** Satepan non ic yeyi icniu noiuqui ocmonamictih, uan ohcon nochtin chicome ocmonamictih-

tahqueh in siuatl, uan in chicome omiqueh, masqui ohcon dion se amo oquinauteu iconeuan iuan.

**32** Satepan noiuqui omic in siuatl.

**33** Axan, itich in yancuicayolilis, ¿aquih pouis isiuau, tla nochtin in chicome icnimeh ocmonamictihqueh?

**34** Jesús oquimiluih:

—Itich nin talticpactli in tlacameh monamictiah uan tetahmeh quintemacah nimichpocauan mamonamictican.

**35** Pero in tocniuan naquin Dios quihtos icnamiqui icpiasqueh in yolilistli tlen utz uan yancuicayolisqueh, acmo acah yehuan monamictis, dion ictemactisqueh acah mamonamicti,

**36** pues dion acmo miquisqueh. Nochtin isqueh quemeh in iluicac-tlatitlanten, uan isqueh iconeuan Dios, pues yancuicanesisqueh itich in yancuicayolilistli.

**37** Pero tla nancontlahtlanih max yancuicayolisqueh in miquemeh, ixconmactican, non tlamachtilis hasta Moisés techmatiltia itich nitlahcuilol, campa tlahtoua den tlayualuitzli tlen oxotlatoya. Ompa ictoua nic in toTecotzin yeh iDios in Abraham, in Isaac, uan in Jacob.

**38** Tlamilauca ixconmactican, Dios amo iDios in miquemeh, tlamo yeh iDios naquin yoltoqueh. Pues inauac Yehuatzin nochtin yehuan yoltoqueh.

**39** Siqui teotlamachtanih oquilihqueh:

<sup>w</sup> Dt. 25:5

—Tlamachtani, cuali quen oton-tlananquilih.

<sup>40</sup>Uan acmo omixeuihqueh oc itlah iclahtlanisqueh.

**¿Inauac aquih ualeuani in Cristo  
Temaquixtani?**

(Mt. 22:41-46; Mr. 12:35-37)

<sup>41</sup>Ihcuacon Jesús oquintlah-tlanih:

—¿Tleca nancontouah in Cristo Temaquixtani yeh teconeu de David?

<sup>42</sup>Uan yeh inohmah David quihtoua itich in tlahcuilolamatl Salmos:

In toTecotzin Dios oquiluiah  
noTecotzin:

“Xonmotlalihtzino  
noyecmapan,

<sup>43</sup>uan inquintlalis itlampa  
moxitzitzin aquihqueh  
mitzoncocoliah.”<sup>x</sup>

<sup>44</sup>David icnotza in Cristo Temaquixtani iTecotzin. ¿Tla icnotza iTeco quenih uilis isqui iconeu?

**Jesús quinehmachtia  
nitlasalohcauan den  
teotlamachtanih**

(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40;  
Lc. 11:37-54)

<sup>45</sup>Nochtin in tocnian otlacactoyah ihcuac Jesús oquimiluih nitlasalohcauan:

<sup>46</sup>—Cuali xonmotlachialican den teotlamachtanih. Yehuan icuilitah mosinisqueh ninimisqueh ica intlaquen uiyac, uan itich in tianquisten icuilitah maquintlah-

palocan ica tetlacachiualis. Icuilitah motlalisqueh yec tlaixpan itich in teotlanauatilcalmeh, uan campa tlatlacuatiueh icuilitah motlalisqueh campa motlaliah naquin cuahcualten.

<sup>47</sup>Quinchancuiliah in icnosiuameh, uan yeh masqui ohcon mo-teixpantiah queh oisquia simi cualmeh coconeh quen simi uehcau momachtihqueh. Ica non yehuan icmotlanilihtoqueh ocachi ueyi tlatzacuilitis.

**In tomin tlen octemactih in  
icnosiuatl ica in teopantli**

(Mr. 12:41-44)

**21** Jesús omixahcocu uan oquitac quen in tominehqueh octlalayah nintomin itich in cajas campa ictlaliah in tomin tlen monichicoua itich in teopantli.

<sup>2</sup>Noiuqui oquitac se icnosiuatl tlen amitlah ocpiaya, octlalito ome tomintzitzin tlen icpiah san tzocotzin inpatiu.

<sup>3</sup>Jesús oquimiluih:

—Tlamilauca innamechoniluia, necah icnosiuatl tlen amitlah icpia, yeh ocachi mic tlen octlalah uan amo nochtin nocsiquin.

<sup>4</sup>Pues nochtin nocsiquin ocmactihqueh Dios tlen intlacaua, pero nin icnosiuatl tlen amitlah icpia, octlalah nochi tlen ica otlacuasquia.

<sup>x</sup> Sal. 110:1

**Jesús quimiluaia nic  
icxixititzasqueh in teopantli**

(Mt. 24:1-2; Mr. 13:1-2)

<sup>5</sup>Siquin omonotzayah den teopantli, quen simi ica cualtzin titl ochihchiutoya uan quen ocnextaya mouistic tlen octetlaocolihqueh ichihchiuca in teopantli. Jesús oquimiluih:

<sup>6</sup>—Nochi nin tlen nanconitah, ahsis tonal acmo isqui nipaniutoc dion se titl, tlen amo icuitzitisqueh.

**Tlenoh achtoh panos tla  
ya ehcotoc niyacatlamian  
in tonalmeh**

(Mt. 24:3-28; Mr. 13:3-23)

<sup>7</sup>Ihcuac onctlahtlanihqueh:

—Tlamachtani, ixtechonilui, ¿quemanian ohcon mochuias? ¿Tlenoh achtoh panos tlen techmatiltis tla ya peuas mochuias nochi non?

<sup>8</sup>Jesús oquinnanquilih:

—Cuali xonmotlachialican, amo yeh acah namechoncahcayaua itich non. Ixconmatican, miqueh uitzeh ica notoocaa, cualihtohtasqueh: “Neh in Cristo Temaquixtani”, uan “Yoehcoc in tonal.” Amo ixconsilican nintlamachtilis.

<sup>9</sup>Ihcuac nanconmatisqueh quen motiuih in tocnian de ocsiqui tlatlamantli tlalmeh, uan in tocnian itich canah tlalmeh san yehuan imixcoyan mixnamiquih, amo xonmomohtican, pues ixconmatican, nochi non icpia tlen mochuias achtoh. Masqui tlamilauca niyaca-

tlamian in tonalmeh amo niman ihcuac on ehcos.

<sup>10</sup>Jesús noiucui oquimiluih:

—Ualmahcocuisqueh mixnamiquisqueh in tocnian itich tlatlamantli tlalmeh, uan in cuahcual tiquiuhcayomeh den talticpactli mixnamiquisqueh.

<sup>11</sup>Uan ic miccan chicauac tlalolinis, tlamayantis, uan isqui cocolistli queh chiyauistli. Itich in iluicac motas tlen temohtih temohcauitis uan uehueyi nescayomeh.

<sup>12</sup>’Pero achtoh ihcuac mochuias nochi nin, namehuan-tzitzin namechontzitzquisqueh uan tlemsaso namechonchiuilisqueh, uan namechontemactisqueh manamechontlatzacuiltican itich in teotlanauatilcalmeh uan namechontzacuasqueh. Namechon-uicasqueh imixpan cuahcual tiquiuhqueh uan gobernadores, nic nanconniltocah notoocaa.

<sup>13</sup>Ihcuac ohcon mochuias uilis nannechontematiltisqueh.

<sup>14</sup>Ixcontlalican itich namoyolo amo yeh nanmotiquipachohtoqueh ica tlenoh nancontosqueh tlen ica nanmopaleuisqueh,

<sup>15</sup>pues neh innamechonmactis tlahtol uan yectlayoluistli tlen amo uilis icpahpanauisqueh dion quixnamiquisqueh nochtin naquin namechonixnamiquih.

<sup>16</sup>Uan namehuantzitzin namechontemactisqueh, masqui maican namotahuan, namocnivan, tlen oc quen nanquimonitah uan namoyolohicnivan, uan siqui namehuantzitzin namechonmictisqueh.

<sup>17</sup>Nochtin namechoncocolisqueh nic nanconniltocah notoocaa.

<sup>18</sup>Pero masqui ohcon, dion se namotzon poliuis.

<sup>19</sup>Xontlaxicoacan, uan ohcon namonisqueh namontlamaquixtilten.

<sup>20</sup>Ihcuac nanconitasqueh Jerusalén icyaualohtoqueh soldadohten, ixconmatican yoehcoc in tonal ihcuac icxixititzasqueh.

<sup>21</sup>Ihcuacon naquin isqueh Judea, macholocan itich in tipeyoh, naquin isqueh Jerusalén maquisacac de ompa, uan naquin isqueh itich in acual acmo mamocuipacan itich in altipetl.

<sup>22</sup>Ihcuacon isqueh in tonalmeh ihcuac ehcos in tlatzacuilitlis, uan ohcon mochiuas nochi tlen quihtoua in Teotlahtolamatl.

<sup>23</sup>¡Ay tlasohtzitzinten in siuameh naquin cocoxqueh ica conetl uan naquin tlachichitihitosqueh itich nonqueh tonalmeh! Pues mic tlahyouilistli isqui itich nin tlali, uan se tlatzacuilitl temohtih itich Israel.

<sup>24</sup>Siqui quinmictisqueh ica espada, uan ocsiquin quinuerzauicasqueh ic nouiyan itich uehca tlalmeh. Uan Jerusalén, ictlamitlahtlacsasqueh naquin amo judíos, hasta yacatlamisqueh in tonalten tlen oquinmactihqueh yehuan in tlen amo judíos.

#### **Ualmouicas niConeu in Tlacatl**

(Mt. 24:29-31; Mr. 13:24-27)

<sup>25</sup>Motasqueh nescayomeh itich in tonaltzin, itich metztli, uan

itich in sitlalimeh, uan itich nochi in talticpac isqui mohcayotl uan amo icmatisqueh tlenoh panoua, nic quen temohtih chicauac ihcoyoca in mar uan quen chicauac motlatlatiua.

<sup>26</sup>Nochtin in tocnian mohcamiquisqueh sayeh nic icyoluisqueh tlenoh temohtih ualahtoc ipan in talticpac; uan nochi chicaualis tlen ica motzitzquihtoc in iluicac, mahmacauis.

<sup>27</sup>Ihcuacon quitasqueh niConeu in Tlacatl ualahtoc itich in mixtli, ica mic chicaualistli uan ica mahsic nochi quen Yehuatzin mouistic.

<sup>28</sup>Ihcuac nochi nin peuas mochiuas, xonmoyolchicauacan uan xonpaquican, ixconmatican nic ya ehcotoc namotemaquixtilis.

#### **Tlanextilil ica in icoxpouitl**

(Mt. 24:32-35; Mr. 13:28-31)

<sup>29</sup>Jesús noiuqui oquimiluih nin tlanextilil:

—Ixconitacan in icoxpouitl uan nocsiquin pomeh.

<sup>30</sup>Ihcuac nixiuayo ya ualsiliya, yec ya nanconmatih acmo uehcau ehcos in tonalah.

<sup>31</sup>Sannoiuqui ohcon, ihcuac namehuantzitzin nanconitasqueh ya mochiutoc nochi non, ixconmatican ya ehcotoc in tonal ihcuac mahsic motlanauatilis Dios.

<sup>32</sup>Tlamilauca innamechonilua, nochi nin mochiuas ihcuac ayamo miquisqueh in tocnian tlen chanchiuh itich ninqueh tonalmeh.

<sup>33</sup>In iluicac uan tlalticpactli poliuis, masqui ohcon, neh notlahtol amo queman poliuis.

**Xontlachixtocan uan ixcomonochilican Dios nochipa**

(Mt. 24:42-44; Mr. 13:32-37)

<sup>34</sup>'Namonohmah cuali xonmotlachialican, amo yeh namonmote-macah itich in tlen pitzotic ayilis, dion itich in tlail, dion amo sa xonixpoliutocan itich namopanolis. Amo yeh namechonahsiquiunecah tonal uan yeh amo namonehmachpan.

<sup>35</sup>Pues non tonal quintzitzquih-tiuitzis dion amo innehmachpan nochtin tlen chanchiuah itich nochi in tlalticpactli.

<sup>36</sup>Ica non, xonyectlachixtocan, uan nochipa ixconmonochilican Dios manamechonmatlani ixconpiacan chicaualistli namontlaxicosqueh itich nochi tlen mochiuas, uan manamechonmatlani namonuilisqueh nanmoteixpantisqueh ica yolchicaualis iixpan niConeu in Tlacatl.

<sup>37</sup>Jesús tlahcah otlamachtaya icah in teopantli, uan youac oyaya mocauatiu icah in tipetl Olivos.

<sup>38</sup>Uan nochtin in tocniuan san oc cualcan yoyayah icah in teopantli iccaquitiueh.

**Motlahtolmacah quenih icmictisqueh Jesús**

(Mt. 26:1-5, 14-16;

Mr. 14:1-2, 10-11; Jn. 11:45-53)

**22** Yoahsitoya in pascuah-iluitl, ihcuac in judíos quicuah pan tlen amo icpia levadura.

<sup>2</sup>In teopixcatlayacunqueh uan in teotlamachtanih octemouayah quenih uilis icmictisqueh Jesús, uan amo ocahsiah quenih, nic oquimixmouilayah in tocniuan.

<sup>3</sup>Ihcuacon Satanás ocalac iyol-ihtic Judas, naquin quiluiah Iscariote, yeh ocatca semeh nimah-tlactlamome itlasalohcauan Jesús.

<sup>4</sup>Yeh oyah oquimitato in teopixcatlayacunqueh uan nintlayacancauan in teopaniani, uan omononotz inuan quenih ictemactis Jesús.

<sup>5</sup>Yehuan opacqueh uan omotlahtolsintilihqueh icmactisqueh tomin.

<sup>6</sup>Judas ohcon omocau icchias, uan opeu ictemoua quenih ictemactis Jesús ihcuac amo teixpan.

**Jesús uan nitlasalohcauan quicuah in pascuah-tlacual**

(Mt. 26:17-23; Mr. 14:12-21;

Jn. 13:21-30)

<sup>7</sup>Oahsic in iluitonal ihcuac quicuah in pan tlen amo icpia levadura, uan ihcuac uilica omoniquia icmictisqueh se colelohtzin para iccuasqueh itich in pascuahiluitl.

<sup>8</sup>Jesús oquintitlan Pedro uan Juan, oquinnauatih:

—Xonyacan ixconchihchiuatin nochi tlen itcuasqueh itich nin pascuahiluitl.

<sup>9</sup>Yehuan octlahtlanihqueh:

—¿Canih itconniqui matiacan matchihchiuatin?

<sup>10</sup>Jesús oquinnanquilih:

—Ihcuac namoncalaquisqueh itich in altipetl, ompa nancon-



namiquisqueh se tlatatl tlen icuica se tzotzocol atl. Xonyacan icuitlapan uan xoncalaquitin iuan itich in cali campa yeh calaquitiu.

**11** Uan ixconiluican in chanehqui: “In toTemachtihcau cualtlahtlani: ¿Canih catqui in calihtictli campa nicuas in pascuahtlacual iuan no-tlasalohcauan?”

**12** Yeh namechonnexilis se ueyi calihtictli ipan in cali, ya tlayectlalil, ompa ixconyectlalican nochi tlen moniquis.

**13** Yehuan oyahqueh, uan ohcon ocahsitoh quemeh Jesús oquimiluih, uan occhihchiuqueh in pascuahtlacual.

### Jesús icpeualtia in cenahilnamicocatl

(Mt. 26:26-29; Mr. 14:22-25;  
1 Co 11:23-26)

**14** Ihucaac oahsic in hora, Jesús omotlalih icah in mesa iuan in teotlatitlanten.

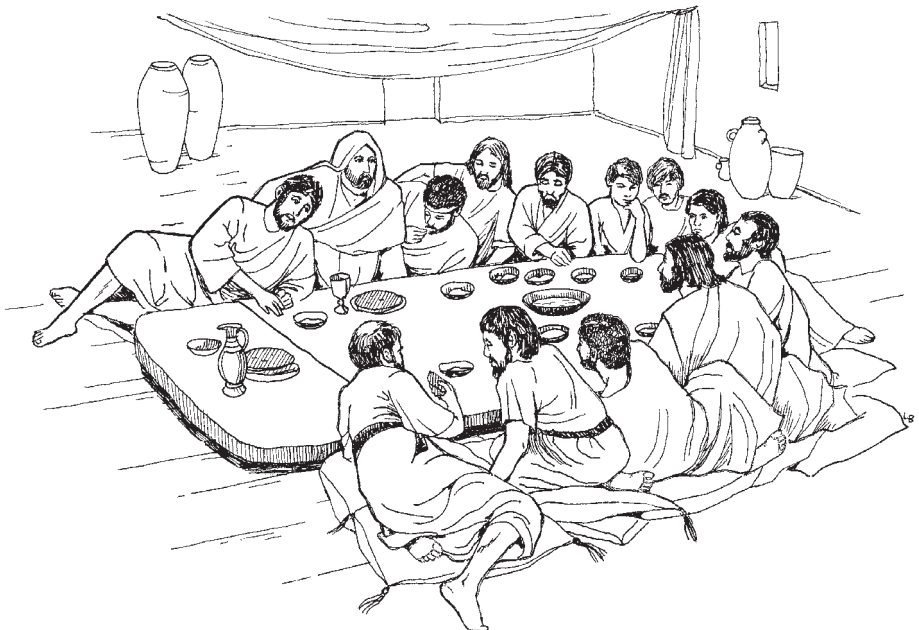
**15** Uan oquimiluih:

—Ica mic tlaniquilistli yonniquia namouantzin nicuas nin pascuahtlacual achtoh que intlahyouis.

**16** Innamechoniluia, acmo queman ocsipa nicuas, tlamo hasta ihcuac mochiuas in tlen mahsic Pascua ompa campa motlanauatilia Dios.

**17** Ihucacon oquian in vino, uan omotlasohcamat inauactzinco Dios, uan oquimiluih:

—Ixconanacan nin uan ixconsepanonican.



*Tlacuahtoqueh inauac mesa*

<sup>18</sup>Tlamilauca innamechoniluia, acmo ocsipa inconis niayo in uva, tlamo hasta ihcuac ya peuas motlanauatilis Dios.

<sup>19</sup>Satepan oquian in pan, uan omotlasohcamat inauactzinco Dios, occocoton uan oquinmactih. Oquimiluih:

—Nin yeh notlalnacayo tlen in-temactia namopampa. Ihquin ixconchiuacan uan ica ixnechon-ilmamiquican.

<sup>20</sup>Ihcuac otlamitlacuahqueh, Jesús sannoiuqui ohcon oquian in vino, uan oquihtoh:

—Nicancah vino ictosniqui yen yancuic tlahtolsintilil tlen Dios icchiua iuan in tlacameh, tlen cana nichicaualis ica noeso tlen namopampa xauani.

<sup>21</sup>Ixconmatican, naquin nechtemactis catqui nouan itich nin mesa.

<sup>22</sup>Tlamilauca niConeu in Tlactl yas itich in miqulistli ohcon quen Dios yoctlahih mamochiua itich. ¡Tlen quemah, ay tlasohtzintli ne-  
cah naquin ictemactis niConeu in Tlactl!

<sup>23</sup>Ihcuac on opeuqueh icmotlahtlaniah aquih temohtih ohcon mixeuis icchias.

#### ¿Aquih ocachi tlayacantoc?

<sup>24</sup>Ihcuac on opeuqueh motlahtol-ixnamiquih aquih yehuan isqui ocachi tlayacantoc.

<sup>25</sup>Jesús oquimiluih:

—Itich nocsiquin tlalmeh in cuahcual tiquiuahqueh moteconiquih impan naquin quinnaua-

tiah. Masqui ohcon, yehuan naquin ohcon moteconiquih, motooaayotiah tiquiuahqueh teicno-itanih.

<sup>26</sup>Pero namehuantzitzin amo icnamiqui ohcon nanconchiasqueh, yehyeh naquin semeh namehuantzitzin ocachi itlah ipanti, mamochiua ocachi tzohtzocotzin, uan naquin tlayacantoc mai quemeh se tlaqueual.

<sup>27</sup>¿Aquih ocachi tlayacantoc? ¿Yeh naquin motlalia tluacas noso yen tlaqueual naquin tetlamaca? ¿Xamo yeh naquin motlalia? Uan yeh neh nica namouan quemeh se naquin tlaqueual.

<sup>28</sup>Namehuantzitzin onamonmocaqueh nochipa nouan itich nochi tlen inualtapanotiu.

<sup>29</sup>Ica non neh innamechonmactis tiquiuahcatlanauatilis, ohcon quemeh noTahtzin onechonmactih,

<sup>30</sup>uan namontlacuasqueh uan namonatlisqueh ompa campa intlanauatia, uan innamechonmactis chicaualis xonmotlalican itich tiquiuahcaicpalten uan xontlanauatican ipan in mahtlactlamome pantli de tocnian tlen pouih Israel.

#### Jesús quiluia Pedro nic yexpa quihtos amo quixmati

(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31;

Jn. 13:36-38)

<sup>31</sup>In toTecotzin noiuqui oquihtoh: —Simón, Simón, ixconita, Sata-nás onamechontlahtlan namechontlatlatiuis quemeh nitlahsolo in trigo ihcuac icchipauah.

<sup>32</sup>Pero neh yonmotlatlauhilih Dios mopampa, ontlatlauhilih amo mapoliui motlaniltoquilis. Uan touatzin, ihcuac ocsipa tonmoyolchicauas nonauac, ixquimonchicaua mocniuantzitzin itich in tlaniltoquilis.

<sup>33</sup>Pedro oquiluih:

—NoTecotzin, neh yec nichanias mouantzín amo san manechtzacuacan mouantzín, tlamo noiuqui hasta itich miqulistli.

<sup>34</sup>Jesús ocanquilih:

—Pedro, tlamilauca inmitzoniluia, axan ihcuac ayamo tzahtzi in gallo, touatzin itconihitos yexpa amo itnechonixmati.

**Jesús quinnahnauatia  
nitlasalohcauan**

<sup>35</sup>Satepan oquimiluih:

—Ihcuac onnamechontitlan uan onnamechoniluih amo ixconuicacan tomin, dion tlen nanconcuasqueh itich in ohtli, dion ocse pantli namoticacuan, ¿max itlah onamechonpoloh?

Yehuan otlananquilihqueh:

—Amo, amotlen.

<sup>36</sup>Uan Jesús oquimiluih:

—Pero axan, naquin icpia tomin macuica, uan noiuqui macuica tlen quicuas itich in ohtli. Uan tla acah amo icpia iespada, macnamaca niololol uan macmocoui se.

<sup>37</sup>Ohcon innamechoniluia nic moniqui mochiuas notich ohcon quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: “Uan octaqueh quemeh se tlen amo cuali ayini.”<sup>y</sup>

Tlamilauca, nochi tlen ihcuiliutoc de neh, yoehcoc in tonal ohcon mochiuas.

<sup>38</sup>Yehuan oquiluihqueh:

—ToTecotzin, nican cateh ome espadas.

Yeh oquimiluih:

—Ya, san xonican.

**Jesús yauí itich in tipetl Olivos  
icmonochilitiu Dios**

*(Mt. 26:36-46; Mr. 14:32-42)*

<sup>39</sup>Ihcuacón Jesús oquis uan oyah, ohcon quemeh ya nochipa, itich in tipetl Olivos. Uan nitlasalohcauan iuan oyahqueh.

<sup>40</sup>Uan ihcuac oahsitoh ompa, oquimiluih:

—Xonmotlatlauhican inauactzinco Dios manamechonmatlani amo xonuitzican ihcuac namechonyoltilanas in tlahtlacol.

<sup>41</sup>Uan Jesús oquinauteu, uan oyah uehcatzin quemeh campa ahsi se titl ihcuac setlatimaca, uan ompa omotlancuaquitiz uan opeu icmonochilia Dios.

<sup>42</sup>Oquihtoh:

—NoTahtzin, tla itcomoniquilitia, amo ixnechoncauili manconi nin xaloh ica tlahyouilistli. Tlen quemah, amo mamochiua tlen neh inniqui, yehyeh mamochiua tlen Tehuatzin motlaniquilitzin.

<sup>43</sup>[Ihcuacón omonextih se iluicacatlatitlantli ocmactico chicaualis.

<sup>44</sup>Itich nitlahyouilis ocachi omotlatlautaya inauactzinco Dios, uan

niitonil omocuip queh istli titzauac tlen ochipinia itich in tlali.]

<sup>45</sup>Ihcuac omoquitzteu campa omotlatlautihtoya, oyah campa ocatcah nitlasalohcauan, uan oquimahsico cohcochoqueh nic oquincochtlas in tlaocol.

<sup>46</sup>Uan oquimiluih:

—¿Tleca namoncochoqueh? Xonmeuacan uan xonmotlatlautican inauactzinco Dios manamechonmatlani amo xonuitzican ihcuac namechonyoltlanas in tlahtlacol.

### Ictzitzquiah Jesús

(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50;

Jn. 18:2-11)

<sup>47</sup>Ihcuac Jesús oc ohcon otlahtohtoya, oahsitoh miqqueh. In Judas, semeh nimahtlactlamome itlasalohcauan, oyaya tlaixpan, uan omotoquih inauac Jesús quixtenamiquis.

<sup>48</sup>Jesús oquimiluih:

—Judas, ¿ica se ixtenamictli itcontemactia niConeu in Tlacatl?

<sup>49</sup>Naquin ocatcah iuan Jesús, ihcuac oquitaqueh tlen omochiutoya, octlahtlanihqueh:

—ToTecotzin, ¿itquimixnamiquisqueh ica espada?

<sup>50</sup>Uan semeh nitlasalohcauan Jesús occohcoco se itlaqueual in ueyiteopixcatlayacanqui, octiquilih niyecmapannacas.

<sup>51</sup>Pero Jesús oquihtoh:

—San xonican, ixquimoncauacan.

Uan octzitzquih campa ninacas non tlaatl, uan ocpahtih.

<sup>52</sup>Satepan Jesús opeu quimiluih in teopixcatlayacanqueh, uan nin-

tlayacancauan in teopanpianih uan tiquiuahqueh judíos naquin octzitzquico:

—¿Tleca onamoualahqueh onan- nechontzitzquico ica espadas uan ica pouitl, quemeh oisquia onan- contzitzquico se ichtic?

<sup>53</sup>Mostlah namouan oncatca icach in teopantli, uan yeh ompa amo onannechontzitzquihqueh. Tlamilauca, yoehcoc in hora tlen namoyohca, ihcuac in tlayouilotl icpia nichicaualis.

### Pedro quihtoua amo quixmati Jesús

(Mt. 26:57-58, 69-75;

Mr. 14:53-54, 66-72;

Jn. 18:12-18, 25-27)

<sup>54</sup>Ihcuac on octzitzquihqueh Jesús uan ocuicaqueh ichan in ueyiteopixcatlayacanqui. Uan Pedro san uehca oyaya icuitlapan Jesús.

<sup>55</sup>Ompa tlahcoquiyauac otlatlatihqueh uan ocyualohqueh in tlitl, uan ompa teuan omotlali in Pedro.

<sup>56</sup>Ihcuac on se siuatl tlaqueual oquitac in Pedro ompa inauac in tlitl, ocyequixitac, uan oquihtoh:

—Nin tlaatl noiuqui iuan ocatca.

<sup>57</sup>Pero Pedro amo ocmopantih uan oquihtoh:

—¿Ixconmati siuatzintli, neh amo inquixmati!

<sup>58</sup>Tipitzin satepan, ocse oquitac uan oquihtoh:

—Touatzin noiuqui tonpoui iuan nitlasalohcauan.

Pedro otlananquilih:

—Amo, touatzin, neh amo inuan inpoui.

<sup>59</sup>Quemeh se hora satepan ocse noiuqui ohcon oquihtoh:

—Yeh milauac, nin noiuqui iuan ocatca, pues yeh galileo.

<sup>60</sup>Pedro oquihtoh:

—Nocnitzin, amo inmati tlenoh itcontohtoc.

Uan sanniman ihcuac oc ohcon octohtoya, otzahtzic in gallo.

<sup>61</sup>Ihcuac in toTecotzin omo-cuip uan ocnalixitac in Pedro, uan ihcuac yeh oquilnamic in tlah-tol tlen in toTecotzin yoquiluihca: “Achtah ihcuac tzahtzis in gallo, touatzin yexpa itconihitos amo itnechonixmati.”

<sup>62</sup>Pedro ihcuac onquis quiyauac uan tlailiuis otlaocolchocac.

**Icuitzcah uan ictacapitzouah Jesús**  
(Mt. 26:67-68; Mr. 14:65)

<sup>63</sup>In tlacameh tlen ocpixtoyah Jesús ocuitzcayah uan ocmacayah.

<sup>64</sup>Oquixtzahtzacuqueh [uan ocmacayah itich nixayac,] uan octlahatlanayah:

—Tla tonteotlanauatani, jixtechonmatilti aquih omitzonmacac!

<sup>65</sup>Uan ica mic ocsequi tlenla tlah-tol pitzotic octeneuayah.

**Jesús icuicah inauac in ueyitiquiahcayotl judío**  
(Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64;  
Jn. 18:19-24)

<sup>66</sup>Ihcuac yotlanes, omonichicohqueh in tiquiahqueh judíos, in teopixcatlayacanqueh uan teo-

tlamachtanih, uan ocualicaqueh Jesús imixpan campa onichicautoya nochi non tiquiahcayotl. Octlahatlaniqueh:

<sup>67</sup>—Tla milauac yen teh in Cristo Temaquixtani, jixtechilui!

Jesús oquinnanquilih:

—Tla innamechoniluis, nameh-uantzitzin amo nannechonnil-tocasqueh.

<sup>68</sup>Uan tla itlah innamechontlah-tlanis, amo nannechonnanquilisqueh [dion nannechoncahcauasqueh].

<sup>69</sup>Pero ipeuyan axan, niConeu in Tlacatl tolohtos iyecmapantzincos Dios naquin nochi mouilitia.

<sup>70</sup>Ihcuac nochtin octlahatlaniqueh:

—¿Tla ohcon, teh quemah ti-Conetzin Dios?

Jesús oquimiluih:

—Pues namehuantzitzin ya nancontohtoqueh nic quemah nehua.

<sup>71</sup>Ihcuac yehuan oquihtoqueh:

—¿Tlenoh ocachi moniqui ica macteiluican? Tla tehuan tonoh-mah yotcaqueh tlen oquihtoh.

**Jesús icteixpantiah inauac Pilato**  
(Mt. 27:1-2, 11-14;  
Mr. 15:1-5; Jn. 18:28-38)

**23** Ihcuac omoquitzteu nochi in tiquiahcayotl uan ocuicaqueh Jesús inauac in Pilato.

<sup>2</sup>Uan opeuqueh icteiluiah ihquin:

—Nin tlacatl otcahsiqueh icpah-solohtinimi nochi Israel, techiluia amo mattlaxtlauacan impuesto inauac in ueyitiquiahtlayacanqui

César. Uan yeh inohmah moteneua mach yehua in Cristo Temaquixtani, se ueyitiquiahqui.

<sup>3</sup>Pilato octlahtlanih:

—¿Max yen touatzin tonin Ueyitiquiahcau in judíos?

Jesús ocnanquilih:

—Touatzin ohcon yotconihtoh.

<sup>4</sup>Ihcuacón Pilato oquimiluih in teopixcatlayacanqueh uan non ompa ocatcah:

—Amo itlah itlahtlacol incahxilia nin tlatatl.

<sup>5</sup>Pero yehuan ocachi omotlahtolchicauayah, oquihtouayah:

—Ica nitlamachtilis quinpahsolohtinimi in tocnian tlen chanchiuah Judea, ohcon oualpeutah ic Galilea, uan axan yoehcoc nican.

<sup>6</sup>Pilato, ihcuac ohcon oquicac, octlahtlan max Jesús poui Galilea.

<sup>7</sup>Ihcuac oquimat quemah poui campa tlanauatia in Herodes, san niman octitlan Jesús inauac; Herodes itich nonqueh tonalmeh noiuqui ocatca ompa Jerusalén.

### Jesús imac in Herodes

<sup>8</sup>In Herodes simi opac ihcuac oquitac Jesús, pues yauehcau ocnictoya quitas, nic occaquia simi tlahtouah de Jesús, uan occhiaya macchiua iixpan se iluicacnescayotl.

<sup>9</sup>Uan occhiuilaya mic tlahtlanilistli, pero Jesús amotlen ocnanquilih.

<sup>10</sup>Noiuqui ompa ocatcah in teopixcatlayacanqueh uan teotlamachtanilh tlen amo occauayah icteteiluisqueh.

<sup>11</sup>Ihcuacón Herodes uan nisoldados tlen occhiuilihqueh tlen

ica ocpihpinautihqueh, uan ocahaquiltihqueh itlaquen queh ueyitiquiahqui uan ica ocuitzacaqueh. Satepan Herodes ocsipa octitlan inauac in Pilato.

<sup>12</sup>Itich non tonal opeuqueh moyecuicah Herodes uan Pilato; yehuan achtoh omocolayah.

### Jesús ictemactiah macmictican

(Mt. 27:15-26; Mr. 15:6-15;

Jn. 18:39-19:16)

<sup>13</sup>Ihcuacón Pilato oquinnichicoh in teopixcatlayacanqueh, in tiquiahqueh judíos uan nochi in tocnian,

<sup>14</sup>uan oquimiluih:

—Namehuantzitzin onannech-onualiquilihqueh nin tlatatl tlen nancontouah quinpahsolohtinimi in tocnian. Uan yeh yontlahtoltih namoixpan, pero amo itlah itlahtlacol incahxilia tlen ica nanconteiluiah.

<sup>15</sup>Noiuqui Herodes amo itlah ocahxilih, yehyeh ocsipa ocualcuip. Ica non ya nanconitah nic amotlen oquichiu tlen ica icnamiqui in miqilistli.

<sup>16</sup>Ica non san intlanauatis mactacapitzocan, uan satepan incahcauas.

<sup>17</sup>[Pilato ohcon oquimiluih, nic xiutica itich in pascuahiluitl ocpiaya tlen iccahcauas se naquin tzacutoc.]

<sup>18</sup>Pero nochtin sansipa chicauac opohtzahtziqueh:

—Ixconpohpolo non tlatatl, uan ixconcahcaua yen Barrabás.

<sup>19</sup>Nin Barrabás otzacutoya nic oquinyacan siquin omahcocuqueh

oquimixnamiqueh in romanos ompa Jerusalén, uan nic otemictih.

<sup>20</sup>Pilato ocniquia iccahcauas Jesús, ica non yeh ocsipa octlahtouih.

<sup>21</sup>Pero yehuan ocachi opohtzah-tziah:

—¡Ixconsohsa! ¡Ixconsohsa!

<sup>22</sup>Pilato oquimiluih ya ic yexpa:

—¿Tleca? ¿Tlenoh amo cuali oquichiu? Neh amo itlah incahxilia tlen ica icnamiqui in miquilistli. Ica non san intlanauatis mactacapitzocan, uan satepan incahcauas.

<sup>23</sup>Pero yehuan yehyeh ocachi opohtzahtziah:

—¡Ixconsohsa!

Yehuan uan in teopixcatlayacanqueh opohtzahtziah simi, hasta namo otlatlanqueh ica tlen yehuan octlahtlaniah.

<sup>24</sup>Ihcuacón Pilato otlatiquitih mamochiua tlen iclahtlanih.

<sup>25</sup>Uan occahcau in tlatatl tlen octlahtlanilihqueh maccahcaua, naquin otzacutoya nic oquinyacan omahcocuqueh in tocniuan uan nic otemictih, uan oquinmactih in Jesús macchiuacan iuan quen yehuan ocniquiah.

### Icsohsah Jesús

(Mt. 27:32-44; Mr. 15:21-32;

Jn. 19:17-27)

<sup>26</sup>Ihcuac ocuicayah Jesús icsohsatiueh, ocnamiqueh se tlatatl itoocaa Simón, naquin opouia itich in ueyi altipetl Cirene, yeh oualaya den acaual, uan ocmemeltihqueh nicruz in Jesús uan octiquitihqueh mayauí icuitlapan.

<sup>27</sup>Uan icuitlapan Jesús oyayah tlailiuis miqueh tocniuan, uan siuameh tlen simi otlaocoyayah uan ochocayah ipampa.

<sup>28</sup>Jesús oquinnalixitac uan oquimiluih:

—Siuatzitzin naquin namonpouih Jerusalén, amo ixnechonchoquilian, yeh xonmochoquilian yeh namehuantzitzin, uan ixquimonchoquilian namoconeuantzitzin.

<sup>29</sup>Porque ahsis tonal ihcuac ictosqueh: “Tlateochiualpaquinih in siuameh naquin amo uilih quinpiáh coconeuh uan naquin amo octlalticpacnextih conetl, uan naquin amo queman otlachichitihqueh.”

<sup>30</sup>Ihcuacón peuasqueh quihtosqueh: “¡Tipemeh ixuitzican topan, tlatilolten ixtechtlaatican!”

<sup>31</sup>Porque tla nochi nin nechchiuliah neh, naquin quemeh se pouitl tlen yoltoc, ¿tlenoh amo quinchiuilisqueh naquin cateh quemeh se pouitl uaqui?

<sup>32</sup>Noiuqui iuan in Jesús oquinuicayah omen tlacameh amo cualimeh, tlen oquinuicayah quinsoshasqueh iuan Jesús.

<sup>33</sup>Ihcuac oahsitoh campá itoocayan Miquetzonticontlah, ompa ocohsaqueh Jesús uan sannoiuqui non omen tlacameh amo cualimeh, se tlaopochmapan uan se tlayecmapan.

<sup>34</sup>[Ihcuacón Jesús oquihtoh:

—NoTahtzin, ixquimontlapohpolui, amo icmatih tlenoh icchiuah.]

In soldados ocmotlatlanilihqueh nitilmah uan ocmoxixiluihqueh.

<sup>35</sup>Nochi in altipetl oquitztoya, uan noiuqui hasta in tiquiahqueh ocuitzcayah uan oquihtouayah:

—Ocsiquin oquinpaleuih; axan noiuqui ohcon yeh mamopaleui, tla milauac yeh in Cristo Temaquixtani, itlapihpincau Dios.

<sup>36</sup>In soldados noiuqui ocuitzcayah, uan ocahcotiquiuihqueh vino xococ.

<sup>37</sup>Uan oquiluayah:

—¡Tla milauac tinUeyitiquiahcau in judíos, teh mosel ixmopaleui!

<sup>38</sup>Tlacuac itich in cruz ocatca se tlahcuilol tlen oquihcuilohqueh ica griego, latín uan hebreo, ihquin octouaya: “Nin yeh ninUeyitiquiahcau in judíos.”

<sup>39</sup>Semeh in tlacameh non amo cualimeh tlen osohsatoyah, pitzotic octeneuaya in Jesús uan ocnaliluih:

—¿Xamo ittoua mach teh itCristo Temaquixtani? ¡Pues teh mosel ixmopaleui, uan tehuan noiuqui ixtechpaleui!

<sup>40</sup>Pero nocse ocnalahuac nic ohcon oquihtoh, oquiluih:

—¿Teh amo ittlamouilia inauactzinco Dios, masqui noiuqui ticah itich nin tlatzacuiltl?

<sup>41</sup>Tehuan milauac totich icnamiqui ittlahyousiqueh, uan ittlaxtlautoqueh tlen amo cuali otchuiqueh, pero nin tlatcatl amitlah oquichiu tlen amo cuali.

<sup>42</sup>Uan ompa oquiluih Jesús:

—Jesús, ixnechonilnamiqui ihcuac tonpeuas tontlanauatis.

<sup>43</sup>Jesús ocnanquilih:

—Tlamilauca inmitzoniluaia, axan nouan tonisqui campa tlamouisticayan.

### Jesús momiquilia

(Mt. 27:45-56; Mr. 15:33-41;

Jn. 19:28-30)

<sup>44</sup>Quemeh tlahcotonal, itich nochi in talticpactli otlayouac, uan ohcon otlayouatoya hasta ipan yeyi hora tiotlac.

<sup>45</sup>In tonaltzin acmo otlanextaya, uan in ueyi tilmahitli tlen ica otlahcoxiliutoya in teopantli otlahcotzayan.

<sup>46</sup>Ihcuacón Jesús chicauac otzahzic, oquihtoh:

—¡NoTahtzin, momactzinco incaua noespíritu!

Ihcuac ohcon oquihtoh, omihyocau uan ohcon omomiquilih.

<sup>47</sup>Ihcuac in soldadohtlayacanqui oquitac tlen omochiu, opeu icuehcapantlalia Dios, oquihtoh:

—Tlamilauca, nin tlatcatl amotlen tlahtlacol ocpiaya.

<sup>48</sup>Uan nochtin in tocnian tlen omonichicohcah oquitaqueh tlen omochiu, omocuiqueh melpanmacatiueh ica tlaocol.

<sup>49</sup>Pero nochtin naquin oquixmatiah Jesús, uan teuan in sua-meh tlen iuan oualayah desde Galilea, san uehca ocnalitztoyah tlen omochiuaya.





*In ueyi tilmahtli tlen ica otlahcoxiliutoya in teopantli otlahcotzayan*

**Icecautiueh Jesús itich in ticochtli**

*(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47;*

*Jn. 19:38-42)*

<sup>50</sup>Ocatca se tlatcatl itoocaa José, [opouia Arimatea,] yeh se tlatcatl cuali conetl uan yolchipauac, uan yeh opouia itich in ueyitiquiuhacayotl judío.

<sup>51</sup>Pero amo ocuilitac tlen nocsiquin tiquiuhqueh oc-yoluihqueh icchiusaqueh uan occhiuqueh. In José yeh opouia

Arimatea, se altipetl tlen poui itich in tlalmeh Judea, uan yeh occhiaya in tonal ihcuac peuas mahsic tlanauatis Dios.

<sup>52</sup>Yeh oyah inauac in Pilato octlah-tlanito nitlalnacayo Jesús.

<sup>53</sup>Satepan octimouih den cruz, ocquiquimiloh ica se linohtilmahtli, uan occauato itich se miqueticochtli tlen occhiuqueh ipoxpan se ueyi titl campa ayamo acah octlalayah.

<sup>54</sup>Non tonal in judíos ocyectlalahyah nochi, nic itich non tiotlac yopeuaya in moseuilistonal.

<sup>55</sup>In siuameh tlen iuan oualayah Jesús desde Galilea, oyahqueh icuitlapan José uan oquitaqueh in miqueticochtli, uan oquitaqueh quen ompa octlalihqueh nitlalnacayo Jesús.

<sup>56</sup>Ihcuac yomocuipatoh, ocyectlalihqueh siqui ahuiyactli uan pahtli tlen quimohxiliah in miquemeh. Uan omoseuihqueh itich moseuilistonal, ohcon quemeh quintiquitia in tlanauatil.

### Jesús yancuicayoli

(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Jn. 20:1-10)

**24** Itich nipeuyan in semana, yec oc cualcan, ninqueh siuameh oyahqueh octatoh in ticochtli, ocuicayah in ahuiyactli tlen yocyectlalihcah, [uan teuan oyayah ocsiqui siuameh].

<sup>2</sup>Ihcuac oahsitoh, oquitaqueh in titl tlen ica ocaltentzacutoya in ticochtli yoquihcuanihcah.

<sup>3</sup>Uan ihcuac ocalaqueh tlahtic, amo oahsiqueh nitlalnacayo in toTecotzin Jesús.

<sup>4</sup>Ihcuac yehuan hasta queh otlalcauqueh, uan san ihcuac oquintaqueh innauac ihihcatoqueh ome tlacameh, nintlaquen opitlania.

<sup>5</sup>Uan quen simi omomohtihqueh, omixtlalpanohqueh itich in tlali, uan in tlacameh oquimiluihqueh:

—¿Tleca nancontemouah tlatzalan in miquemeh naquin yol-toc?

<sup>6</sup>Acmo nicancah, tla yeh yoyancuicayol. Ixconilnamiquican tlen onamechoniluih ihcuac oc ocatca ompa Galilea.

<sup>7</sup>Onamechoniluih: “NiConeu in Tlacatl icpia tlen ictemactisqueh inmac talticpactlacameh tlah-tlacouanih, uan icsohsasqueh, masqui ohcon, ipan yeyi tonal yancuicayolis.”

<sup>8</sup>Ihcuac in siuameh oquilnamiqueh tlen Jesús yoquimiluihca.

<sup>9</sup>Uan ihcuac yomocuipqueh den ticochtli, oquinnonotzatoh non mahtlactlanse teotlatitlanten uan nocsiquin itlasalohcauan Jesús nochi nin tlen omochiu.

<sup>10</sup>Naquin oquinmatiltitoh in teotlatitlanten tlen yomochiu yeh yen María Magdalena, in Juana, María nimaman Jacobo, uan nocsiquin siuameh naquin inuan ouiah.

<sup>11</sup>Pero in teotlatitlanten amo oquinniltocaqueh in siuameh, san ocahauilcaqueh nintlahtol.

<sup>12</sup>Pero Pedro omoquitzteu, uan omotlaloh uan oyah campa in ticochtli. Uan ihcuac onaltlachix, tlahtic oquitac sayeh in tilmahitli. Uan omocuip icmotetzauihitli tlen omochiu.

### Jesús quinmonextilia ome itlasalohcauan

(Mr. 16:12-13)

<sup>13</sup>Itich non tonal, ome itlasalohcauan Jesús onihnintayah itich in ohtli tlen ahsi Emaús, se altipetl tlen uehca ocatca quemeh mahtlactlanse kilómetro de Jerusalén.

14 Uan ocmononotztayah nochi tlen omochiu.

15 Ihcuac yehuan omononotztayah uan ocmixyehyecoltihtayah tlen omochiu, Jesús omotoquih innauac uan opeu inuan nihnimi.

16 Pero yehuan amo ouiliah quixmatih, pues queh oisquia itlah oquimixtzacutoya tlen amo oquincauaya maquixmatican.

17 Ihcuacón Jesús oquintlahtlanih: —¿Tlenoh nanconmononotztieh?

Yehuan omomanqueh, uan omotaya nic tlaocoyah.

18 Semeh yehuan naquin itoocaa Cleofas, ocnanquilih:

—¿De nochi naquin oahcalaquicoh Jerusalén, queutoc san yen touatzin naquin amo itconmati tlen omochiu ompa itich ninqueh tonalmeh?

19 Ihcuacón Jesús oquintlahtlanih: —¿Tlenoh omochiu?

Yehuan ocnanquilihqueh:

—Non tlen ipan omochiu in Jesús de Nazaret, tlen ocatca se teotlanauatani chicaualiseh itich nichiuah uan itich nitlahtol, naquin ocpiaya niteyequitalis Dios, uan nochtin in tocniuan ohcon ocmatqueh.

20 Pero in teopixcatlayacanqueh uan in totiquiahcauan octemactihqueh itich miqulistli, uan ocsohsaqueh.

21 Tehuan otchiayah yehua oisquia itemaquixtihcau Israel, uan yeh axan yopanoc yeyi tonal omochiu non.

22 Pero noiuqui siquin siuameh tlen pouih touan otechmohcacala-

quicoh, yehuan san oc cualcan ouiah campa in ticochtli,

23 uan nic amo ocahsiqueh nitlalnacayo in Jesús, oualmocuiqueh cualtohtiueh mach oquimitaqueh iluicactlatitlanten tlen oquimiluihqueh voltoc in Jesús.

24 Uan siquin non iuan itpouih oyahqueh icah in ticochtli, uan oquitaqueh ohcon quemeh in siuameh yoquimiluihcah, pero in Jesús amo oquitaqueh.

25 Ihcuacón Jesús oquimiluih:

—¡Namehuantzitzin amo namontlayoluilisehqueh, uan namoncuachicauaqueh quen amo nanconniltocah nochi tlen in teotlanauatanih yoctematiltihcah!

26 ¿Xamo omoniquia macpano nochi non in Cristo Temaquixtani, uan satepan calaquis itich nimouisticachantzín?

27 Ihcuacón opeu quimahsica-matiltia nochi tlen ompa itich in Teotlahtolamatl yoihcuiiutoya de yeh, opeu ica nitlahcuilol Moisés uan satepan ica nochi nitlahcuiloluan in teotlanauatanih.

28 Yoahsitayah itich in altipetl campa yehuan oyayah, uan Jesús omochiu quemeh oisquia yauhi oachi uehca.

29 Pero yehuan occhiualtihqueh inuan mamocaua, oquilihqueh:

—Xonmocaua touan, ixconita ya tiotlaquixtoc, uan ya peuas tlayouas.

Jesús ocalac uan omocau inuan.

30 Uan ihcuac ocatca inuan icah in mesa ya tlacuasqueh, oquian in pan uan omotlasohcamat inauac-

tzinco Dios, occocoton uan oquinmactih.

<sup>31</sup>Ihcuacon omotlapohqueh nimixtololouan uan oquixmatqueh nic yen Jesús. Pero yeh niman opoliu imixpan uan acmo oquitaqueh.

<sup>32</sup>Uan ocmo sepaniluyah:

—¿Xamo otmachilayah itlah itich in toyolo quen otechualnonotztaya itich in ohtli uan otechahsicamatiltaya tlen quihtoua in Teotlahtolamatl?

<sup>33</sup>Sanniman omoquitzeuqueh uan omocuiqueh oyahqueh Jerusalén. Ompa oquimahsitoh onichicautoyah in mahtlactlanse teotlatitlanten, uan nocsiquin tlen ompa inuan ocatcah.

<sup>34</sup>Uan non onichicautoyah oquimiluihqueh:

—¡In toTeczotzin milauac yomoyancuicayolitih, uan omonextih inauac in Simón!

<sup>35</sup>Ihcuacon non omen oquinonotzqueh tlen oquinpanoc itich in ohtli, uan quen oquixmatqueh Jesús ihcuac occocoton in pan.

**Jesús quinmonextilia  
nitlasalohcauan**

(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18;

Jn. 20:19-23; Hch 1:6-8)

<sup>36</sup>Oc ocmononotztoyah nochi non, ihcuac Jesús omonextih in tlahcoyan yehuan, uan oquimiluih:

—¡In seulistli mai namouantzin!

<sup>37</sup>Yehuan omomohtihqueh uan omohcamiquiah, ocyoluayah oquihitztoyah se ehecatl.

<sup>38</sup>Pero yeh oquimiluih:

—¿Tleca namonmomohtiah, uan tleca namonyolometih?

<sup>39</sup>Ixquimonitacan nomauan uan nocxiuan. Yeh nehua. Ica namomauan ixconmachilican uan ixconitacan, se ehecatl amo icpia itlalnacayo dion iomiyo, quemeh neh nannechonitah inpia.

<sup>40</sup>Ihcuacon ohcon oquimiluih, oquinnextilih nimauan uan nicxiuan.

<sup>41</sup>Pero quen simi opactoyah uan oc ocmotetzauihtoyah, ayamo ocniltocayah. Ica non oquimiluih:

—¿Nanconpiyah nican itlah tlahcual?

<sup>42</sup>Yehuan oc mactihqueh tzocotzin pescado tlicoicusic [uan siqui nicutli].

<sup>43</sup>Yeh oquian uan oquicuah ompa imixpan.

<sup>44</sup>Uan Jesús oquimiluih:

—Nochi nin tlen yopanoc, yehua tlen yonnamechonnonotz ihcuac oc namouan oncatca. Onnamechoniluih nic ocpiaya tlen mochiuas nochi tlen ihcuiliutoc de neh itich nitlahcuilol Moisés, itich nintlahcuiloluan in teotlanauatanih uan itich in Salmos.

<sup>45</sup>Ihcuacon oquintlapouilih nimahsicamatilis uan ohcon oquichiu macahsicamatican in Teotlahtolamatl,

<sup>46</sup>uan oquimiluih:

—Ohcon ya ihcuiliutoc [uan ohcon omonic]: In Cristo Temaquixtani tlahyous,<sup>z</sup> uan yancui-

<sup>z</sup> Is. 53:1-12

cayolis itich miquulistli ipan yeyi tonal.<sup>a</sup>

<sup>47</sup>Uan noiuqui ihcuiliutoc: Ica ni-toocaahtzin motematiltis nic moniqui semoyolcuipas uan catqui tetlapohpoluilis den tlahtlacol, uan non peuas motematiltis nican Jerusalén, uan satepan ic nouiyan itich nochi in tlalticpactli.

<sup>48</sup>Uan yen namehuantzitzin naquin onanconitaqueh nochi uan naquin nancontematiltisqueh.

<sup>49</sup>Ixconmatican, neh incualtitlanis namotich tlen Dios omoyectencau. Ica non, oc xonican nican Jerusalén, ixconchiacan manamechonquenti Dios in chicualis tlen ualeua iluicac.

### **Jesús mouica iluicac**

(Mr. 16:19-20; Hch 1:9-11)

<sup>50</sup>Satepan Jesús oquinqixtih nitlasalohcauan de Jerusalén uan oquinuicac ic campa in altipetl Betania. Ompa oquimahcocu nimauban uan oquinmactih nitlateochiualis.

<sup>51</sup>Ihcuac oc oquinteochiutoya omahcocu imixpan, uan Dios octlehcoltih iluicac.

<sup>52</sup>Yehuan octlacachiuqueh, uan satepan omocuiqueh oyahqueh Jerusalén tlailiuis pactiueh.

<sup>53</sup>Uan nochipa ocatcah icah in teopantli ocuehcapantlalayah uan octlacachiuayah Dios. Amén.

<sup>a</sup> Os. 6:2